

ES	Instrucciones originales INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO ARMARIOS FRIGORÍFICOS
FR	Instructions originales INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ARMOIRES FRIGORIFIQUES
EN	Original instructions INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS REFRIGERATION CABINETS
DE	Originalanleitung INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG KÜHLSCHRÄNKE
IT	Istruzioni originali: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE ARMADI FRIGORIFERI
PL	Instrukcja Oryginalna INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA SZAFY CHŁODNICZE
NL	Originele instructies INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE KOELVITRINES
FI	Alkuperäiset ohjeet: KYLMÄSÄILIYTYSKAAPPIEN ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJE
SV	Originala instruktioner: INSTALLATIONS-, ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER TILL KYLSKÅP

				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIALVEREFFENING
VAROITUS	VAARALLINEN JÄNNITE	LUE KÄYTTÖOHJE	SUOJAMADOITUS	SAMAPOTENTIALINEN LIITÄNTÄ
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING

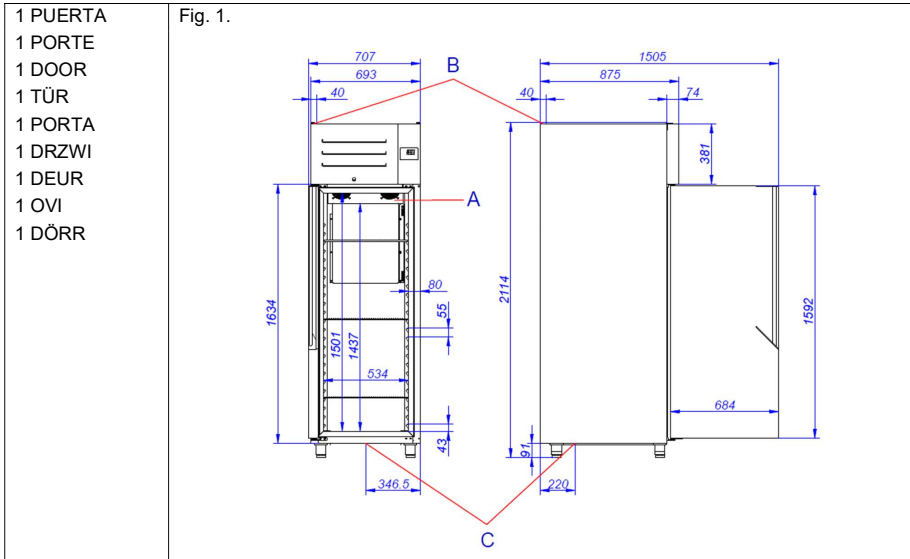
ESPAÑOL (ARMARIOS FRIGORÍFICOS)	10
ENGLISH (REFRIGERATION CABINETS)	21
FRANÇAIS (ARMOIRES FRIGORIFIQUES)	31
DEUTSCH (KÜHLSCHRÄNKE)	42
ITALIANO (ARMADI FRIGORIFERI)	53
POLSKI (SZAFY CHŁODNICZE)	64
NEDERLANDS (KOELVITRINES)	75
SUOMI (KYLÄÄSÄILYTYSKAAPPIEN)	86
SVENSKA (KYLKÅP)	95

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS(mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)

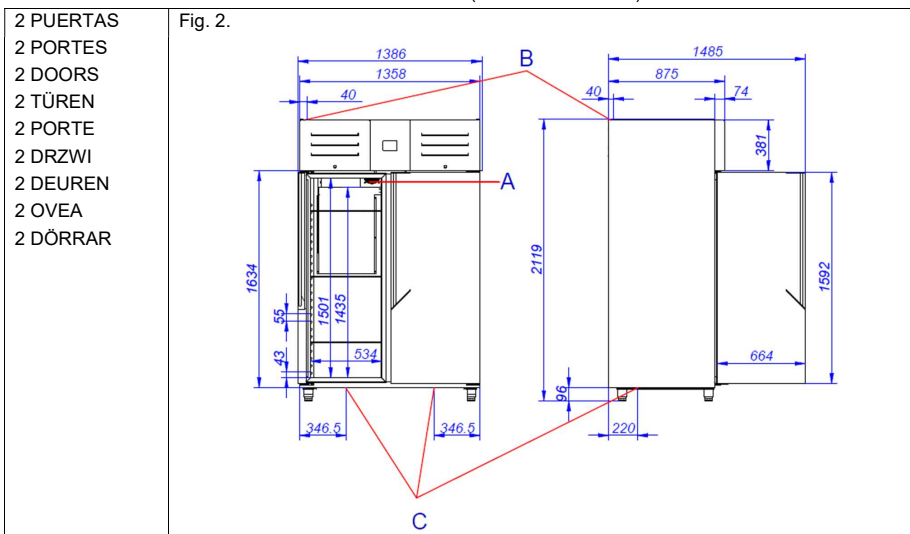
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI(mm)
WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
MITAT JA LIITÄNNÄT

A	Evaporador	Évaporateur	Evaporator	Verdampfer	Evaporatore	Skrapacz	Verdamper	Lauhdutin	Avdunstare
B	Toma Eléctrica	Alimentation	Plug	Stromquelle	Presa elettrica	Wtyczka	Stekker	Sähköliitäntä	Kontakt
C	Desague	Évacuation	Drainage	Abfluss	Scarico	Drenaż	Aftappen	Poistoaukko	Avlopp

GNAC07 - GASTRONORM 700L (HC: R600a/ R290a)



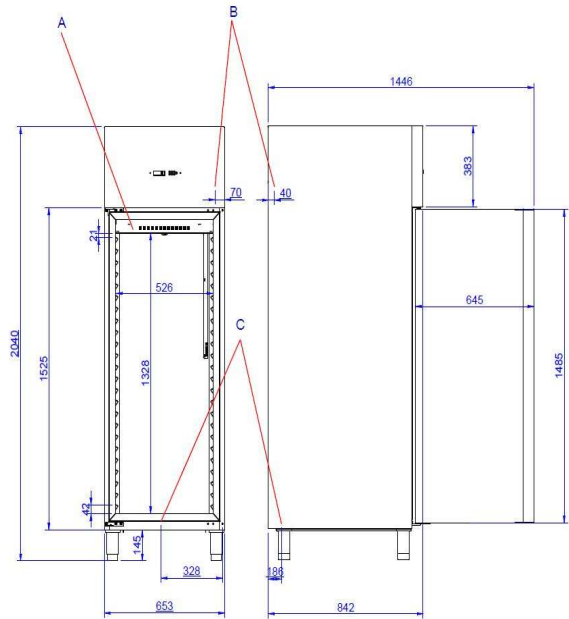
GNAC14 - GASTRONORM 1400L (HC: R600a/ R290a)



GNHC07 - GASTRONORM 700L (HC: R600a/ R290a)

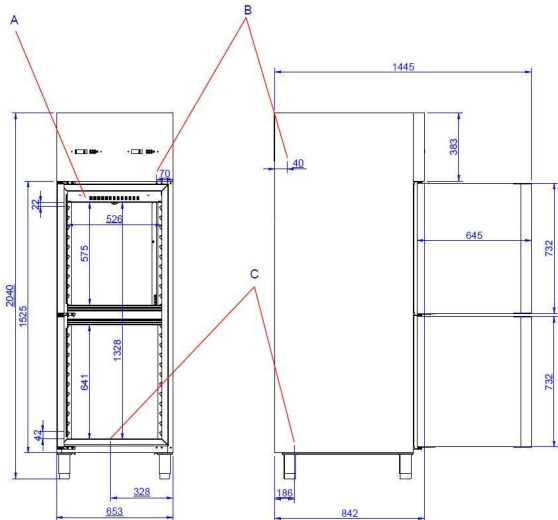
1 PUERTA
1 PORTE
1 DOOR
1 TÜR
1 PORTA
1 DRZWI
1 DEUR
1 OVI
1 DÖRR
1 DØR

Fig. 3



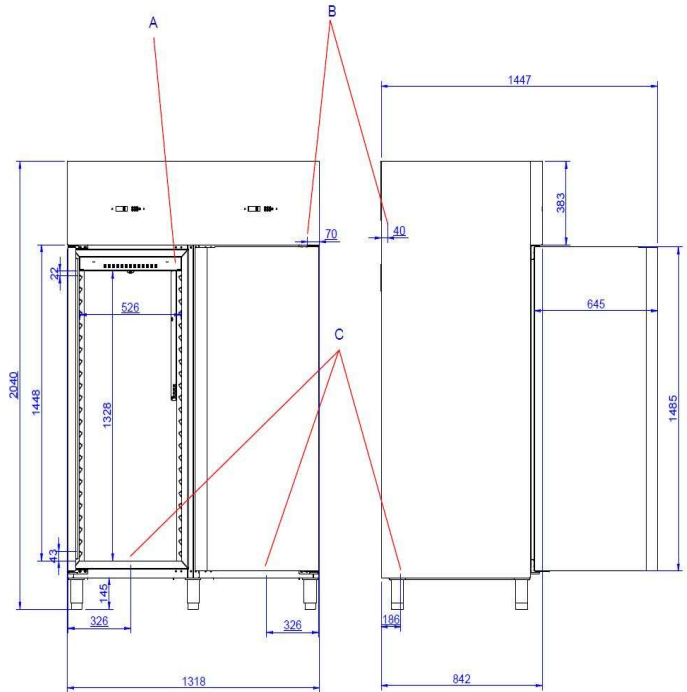
2 PUERTAS
2 PORTES
2 DOORS
2 TÜREN
2 PORTE
2 DRZWI
2 DEUREN
2 OVEA
2 DÖRRAR
2 DØRE

Fig. 4



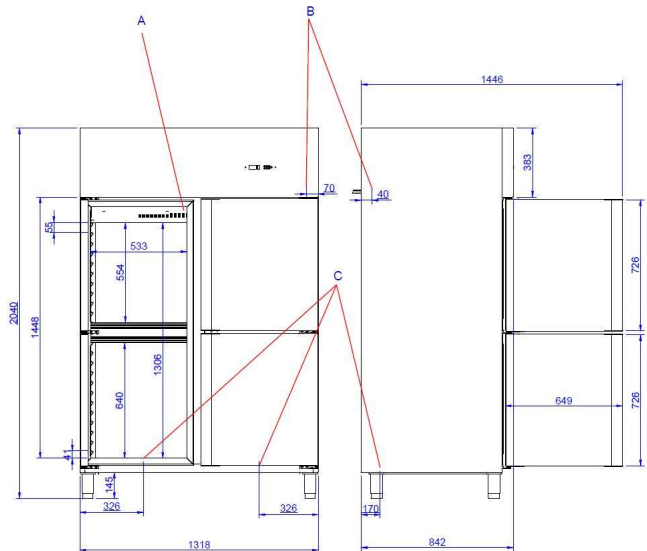
2 PUERTAS
 2 PORTES
 2 DOORS
 2 TÜRÜN
 2 PORTE
 2 DRZWI
 2 DEUREN
 2 OVEA
 2 DÖRRAR
 2 DØRE

Fig. 5



3-4 PUERTAS
 3-4 PORTES
 3-4 DOORS
 3-4 TÜRÜN
 3-4 PORTE
 3-4 DRZWI
 3-4 DEUREN
 3-4 OVEA
 3-4 DÖRRAR
 3-4 DØRE

Fig. 6



CONEXIÓN DESAGÜE
DRAINAGE CONNECTION
CONEXION DE L'EVACUATION
ABWASSERANSCHLUSS
CONNESSIONE DELLO SCARICO

PODŁĄCZENIE DO ODPROWADZANIA WODY
ELEKTRISCHE AANSLUITING
POISTOVESILITANTĀ
ELEKTRISK ANSLUTNING

Fig. 7.

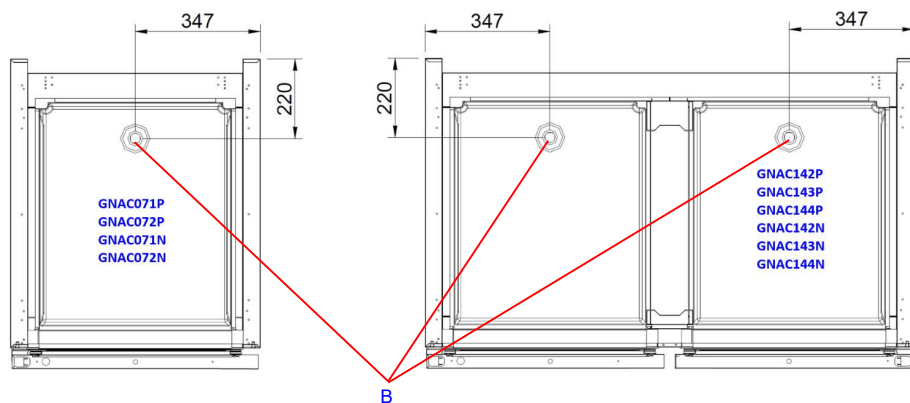
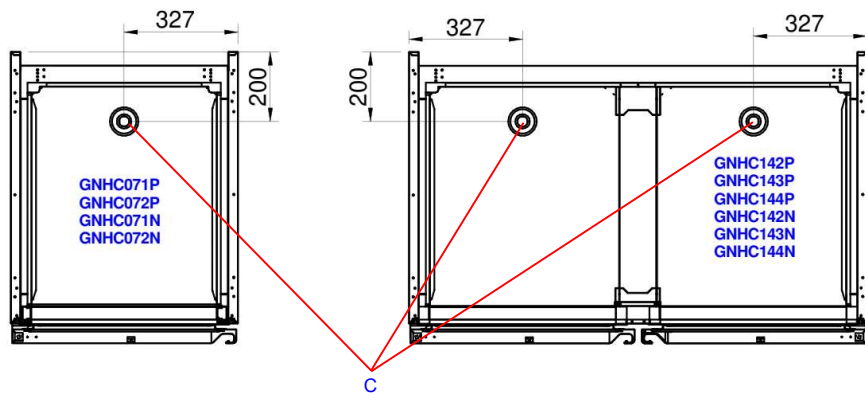


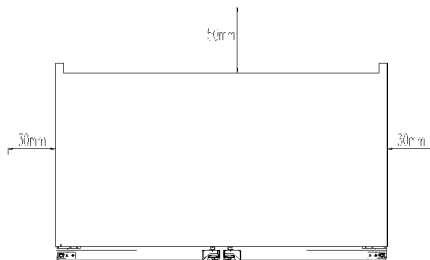
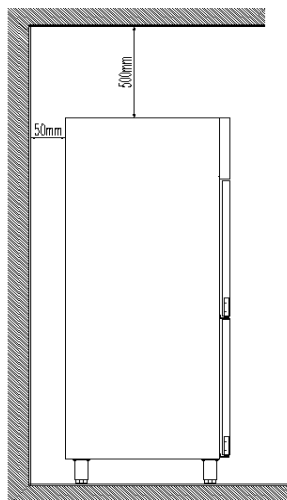
Fig. 8.



COLOCACION DE ARMARIO EN SALA (mm)
 POSE D'ARMOIRE EN SALLE (mm)
 LOCATION OF CABINET IN THE ROOM(mm)
 PLAATSING VAN DE VITRINE IN DE RUIMTE (mm)
 PLACERING AV SKÅP I RUMMET (mm)

AUFSTELLUNG DES KÜHLSCHRANKS IM RAUM (mm)
 POSIZIONAMENTO DELL'ARMADIO NELLA SALA (mm)
 UMIESZCZENIE SZAFY W POMIESZCZENI (mm)
 KYLMÄSÄILYTYSKAAPIN SIJOITTAMINEN (mm)

Fig. 9.



CARACTERÍSTICAS GENERALES
CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
GENERAL CHARACTERISTICS
ALGEMENE KENMERKEN
ALLMÄNNA EGENSKAPER

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN
CARATTERISTICHE GENERALI
CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA
YLEISET OMINAISUUDET

Tabla 1 / Table 1 / Tableau 1 / Table 1 / Tabelle 1 / Tabella 1 / Tabela 1/ Tabel 1 / Taulukko 1 /Tabell 1

Modelo Modèle Model Modell Modello Malli	Puertas Portes Doors Türen Porte Drzwi Deur Ovi Dörr	Temp.	Gas Gaz Kaasu	Intensidad del sonido intensità del suono intensité sonore intensitatea sunetului sound intensity natężenie dźwięku geluidsintensiteit äänen voimakkuus lydintensitet	W x D x H exterior L x P x H extérieur W x D x H external B x H x T außen W x D x H exterior W x D x H zewnętrzne B x D x H L x S x K ulkomitat	Peso neto Poids net Weight Nettogewicht Peso netto Masa netto Netto gewicht Nettopaino Nettovikt
-	-	-	-	(dB(A))	(mm)	(kg)
GNAC071P	1	P	R-600 a	53	693 x 875 x 2119	162
GNAC072P	2	P	R-600 a			
GNAC071N	1	N	R-290 a	58		
GNAC072N	2	N	R-290 a			
GNAC 142P	2	P	R-600 a	53	1.358x 875 x 2119	227
GNAC 143P	3	P	R-600 a			
GNAC 144P	4	P	R-600 a			
GNAC 142N	2	N	R-290	58		
GNAC 143N	3	N	R-290			
GNAC 144N	4	N	R-290			
GNHC071P	1	P	R-600 a	53	653 x 842 x 2040	144
GNHC072P	2	P	R-600 a			
GNHC071N	1	N	R-290	58		
GNHC071N	2	N	R-290			
GNHC142P	2	P	R-600 a	53	1318 x 842 x 2040	225
GNHC143P	3	P	R-600 a			
GNHC144P	4	P	R-600 a			
GNHC142N	2	N	R-290	58		
GNHC143N	3	N	R-290			
GNHC144N	4	N	R-290			

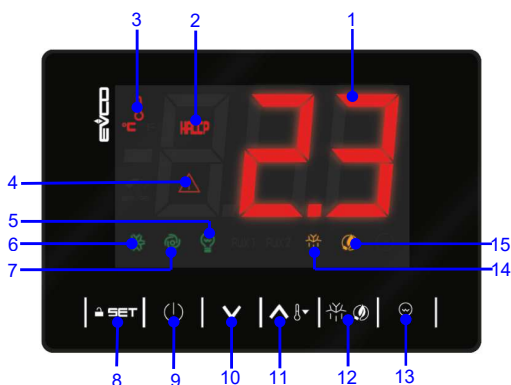
¹ P: positivo/ positif / positive / positiv / positivo / pozytywny/ Positief/ Positiivinen / Positiv

² N: negativo/ négatif / negative / negativ / negativo / negatywny/ Negatief/ Negatiivinen / Negativ

PANEL DE CONTROL
PANNEAU DE COMMANDE
CONTROL PANEL
BEDIENINGSPANEEL
KONTROLLPANEL

BEDIENFELD
PANNELLO DI CONTROLLO
PANEL STEROWANIA
OHJAUSPANEELI

Fig. 10.



1	2	3	4	5	6	7	8
Visor T°	Alarma HACCP en memoria	Unidad medida T°	Alarma	Luz cámara encendida	Estatus compresor	Estatus ventilador	SET / Bloqueo teclado
Afficheur T°	Alarme HACCP mémorisée	Unité mesurée T°	Alarme	Éclairage enceinte al-lumé	Statut compresseur	Statut ventilateur	SET verrouillage clavier
T° Display	Saved HACCP alarm	T° Unit measure	Alarm	Cabinet light ON	Status compressor	Status fan	SET, keypad lock
Temperaturanzeige	HACCP-Alarm im Speicher	Temperatur Maßeinheit	Alarm	Zellenlicht ON	Status Kompresso	Status Lüfter	Set, Lösen der Tastenfeldsperre
Visualizzatore di T°	allarme HACCP in memoria	Unità misura T°	Allarme	Luce cella acces	Modalità compressore	Modalità ventilatore	SET, blocco tastiera
Wyświetlacz T°	Zapisany alarm HACCP	Jednostka miary T°	Alarm	Światło szafki włączone	Status kompresor	Status wentylator	USTAW, blokada klawiatury
Displaytemperatuur	Opgeslagen HACCP-alarm	Meeteenheid T°	Alarm	Koelkastlampje ingeschakeld	Compressorstatus	Ventilatorstatus	SET, toetsenbordvergrendeling
Lämpötilanäyttö	Tallennettu HACCP-hälytys	Mittayksikkö T°	Hälytys	Jääkaapin valo on päällä	Kompressorintila	Tuulettimen tila	SET, näppäimistön lukitus
Temperaturdisplay	Sparade HACCP-larm	Måttenhett T°	Alarm	Kylskåpslampan tänds	Kompressorstatus	Fläktstatus	SET, knappsatslös

9	10	11	12	13	14	15
ON / Stand by	DOWN, funciones suplementarias	UP, Sobreenfriamiento	Desescarche / Ahorro energético	Luz cámara	Estatus desescarche	Estatus Ahorro energético
ON / Stand by	DOWN, fonctions supplémentaires	UP, Surrefroidissement	Dégivrage / Économie d'énergie	Éclairage	Statut dégivrage	Statut Économie d'énergie
ON / Stand by	DOWN, additional function	UP, Overcooling	Defrost / Energy saving	Cabinet light	Status defrost	Status Energy saving
ON / Stand by	DOWN, Zusatzfunktionen	UP, Überkühlung	Abtauung / Energie sparen	Zellenlicht	Status Abtauen	Status Energie sparen
ON / Stand by	DOWN, funzioni supplementari	UP, Sottoraffreddamento	Sbrinamento / Risparmio energetico	Luce cella acces	Stato sbrinamento	Stato risparmio energetico
ON / Stand by	DOWN, dodatkowa funkcja	UP, Overcooling	Odszranianie ręczne	Światło w szafce chłodnictwo	Status odszranianie	Status Oszczędzanie energii
ON / Stand by	DOWN, extra functie	UP, overkoelen	Handmatig ontdoeien	Koelkast licht	Ontdooistatus	Status Energiebesparende
ON / Stand by	DOWN, lisätoiminto	UP, ylijäähdystystä	Manuaalinsulatus	Jääkaapin valo	Sulatuksen tila	Status Energiansäästö
ON / Stand by	DOWN, ytterligere funktion	UP, överkyllning	Manuell avfrostning	Kylskåpslampan	Avfrostningsstatus	Status Energisparande

1. ÍNDICE

1. ÍNDICE.....	10
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	11
3. DATOS DEL PRODUCTO.....	12
3.1 Características generales	12
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	13
4.1 Desembalaje.....	13
4.2 Emplazamiento y nivelación	13
4.3 Limpieza.....	14
4.3.1 Limpieza.....	14
4.3.2 Limpieza del Condensador	14
4.4 Conexión eléctrica	14
4.5 Conexión del desagüe.....	14
4.6 Reciclaje	14
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	16
5.1 Funcionamiento	16
5.1.1 Simbología del panel de mando	16
5.1.2 Encendido de la máquina	16
5.1.3 Desbloquear el teclado	16
5.1.4 Eliminación de escarcha manual	16
5.1.5 Luz del dispositivo (si procede)	16
5.1.6 Cambie los ajustes de temperatura	16
5.1.7 Funcionamiento de la máquina.....	16
5.1.8 Apagado de la máquina.....	17
5.2 Consejos útiles	17
5.2.1 Mantenimiento	17
5.2.2 No uso prolongado	18
6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	19
6.1 Faluts and breakdowns.....	19
6.2 Alarmas.....	19
7. RECICLAJE DEL PRODUCTO	20

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato están disponibles, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que se pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conservar este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministrar este manual al nuevo usuario.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ. ESTE APARATO NO ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO POR PERSONAS (INCLUIDOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON LOS APARATOS.

- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de la misma.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica**.
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.
- Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el armario refrigerado de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general.
- **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían al aparato.



No cargar el armario por encima o por delante del nivel de carga. En caso de no tener pegatina de nivel de carga no obstruir la entrada y salida de aire del evaporador con productos o alimentos.



EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato. Explicación de la placa matrícula que acompaña su mueble.

		19000000	
Made in EU			
MOD	X	SN	810111111
230V		50Hz	1N 0.9 A
Pot. Frigorífica	309 W	Lámpara	0
Calefactor	0	Clase Climat.	4
Peso Neto	144 KG	Agente Expandente	CO2
PCA	3	Refrigerant	R-600a
		Carga Refrig.	98 g

NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	FABRICANTE
2	MODELO
3	N.º SERIE
4	TENSIÓN DE TRABAJO
5	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
6	FRECUENCIA
7	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
8	CLASE CLIMÁTICA (N=4)
9	RANGO DE TRABAJO
10	TIPO DE GAS REFRIGERANTE
11	GRAMOS DE GAS REFRIGERENTE
12	NORMATIVA

Nota: Esta placa es a modo de ejemplo.
Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

El armario adquirido está concebido para la conservación de bebidas y alimentos. Le aconsejamos no introducir alimentos o recipientes calientes, así como productos químicos, corrosivos o medicamentos, y evitar el uso inadecuado del mueble. Dependiendo del armario que usted haya adquirido, podemos establecer distintas clasificaciones, en función de la temperatura a conseguir:

REFRIGERACIÓN (0°C a +8°C)	Están preparados para la conservación de productos frescos o alimentos precocinados durante cortos períodos de tiempo, así como la refrigeración de bebidas.
MANTENIMIENTO DE CONGELADOS (-18 a -22° C.)	Conservan productos previamente ultracongelados durante largos períodos de tiempo (Hasta seis meses).

Los límites de funcionamiento establecidos para los armarios de clase climática 4 y 5 son las siguientes:

	Límites	Límites
Entorno	Clase climática 4	Clase climática 5
Temperatura ambiente (°C)	+38°C	43°C
Temperatura de condensación	+54°C	54°C
Humedad relativa (%)	60%	65%

Para conocer las dimensiones del equipo adquirido, consulte Figuras 1 al 6 (Página 3-5) y consulte la tabla 1 (Página 8) para conocer las características generales del mismo.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiados del aparato así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

El aparato contiene en el circuito refrigerante propano (R290) o isobutano (R-600a) un gas natural altamente compatible con el medio ambiente que es inflamable.

Mientras se transporta e instala el aparato asegurarse de que ninguna parte del circuito refrigerante está dañado.

Evitar las fuentes de fuego y de ignición abiertas a toda costa.

Garantizar que la habitación en la que se encuentra el aparato está bien ventilada.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

El armario no se debe de volcar. En caso de necesidad, algunos armarios

se pueden volcar por la cara que está indicada en el embalaje. Sí no se indica, no se puede volcar. Hay que esperar mínimo 2 horas desde que se colocó en posición vertical para su puesta en marcha.

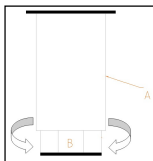
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

La zona donde se ubique el armario debe estar despejada y limpia, evitando que el ventilador del equipo frigorífico absorba materiales que luego son depositados en el aleteado del condensador, reduciendo la eficiencia del sistema.

Retirar el palet, cuidando de no provocar golpes en el mueble. Ahora se puede nivelar el armario, roscando o desenroscando las patas. Cuando esté nivelado se puede retirar el film de protección del acero inoxidable usando algún objeto no punzante, no usar un cutter ya que podría dañar el acero.



A: CUERPO DE LA PATA

B: ROSCA:

Girar a la derecha para bajar el mueble

Girar a la izquierda para elevar el mueble

El armario, en su colocación definitiva, debe quedar retirado de la pared por su respaldo 50mm y por sus laterales 30mm, y 500mm del techo según se indica en Figura 4.

Si la máquina va con ruedas asegúrese de colocar el equipo en una superficie plana.

En la puesta en marcha asegurarse de que no hay ninguna fuente de calor cercana.

Para el perfecto funcionamiento de los elementos que componen el sistema frigorífico, es importantísimo que las tomas de aire, tanto del ventilador ubicado en el interior del armario como el acceso de aire al condensador no estén taponadas.

No instalar el armario a la intemperie.

No introducir elemento alguno por las rejillas de protección de ventiladores o zona del equipo frigorífico.

Evitar las fuentes de fuego y de ignición abiertas a toda costa.

4.3 Limpieza

4.3.1 Limpieza

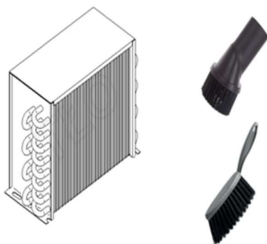
La primera limpieza se debe realizar con agua y detergente neutro. Una vez limpio y seco, introducir los accesorios en los lugares adecuados, según preferencias.

La limpieza de la parte exterior del mueble, recomendamos a diario, se debe efectuar con un trapo húmedo y siguiendo el sentido del esmerilado del acero inoxidable. No se debe utilizar nunca sustancias abrasivas o con contenido en cloro.

Aclarar con agua limpia, evitando chorros de agua directos.

4.3.2 Limpieza del Condensador

La grasa y el polvo acumulados en el condensador reducen la capacidad de refrigeración y aumentan los costes de funcionamiento. Por lo tanto - dependiendo del tipo de suciedad- limpie las costillas del condensador con una aspiradora, escoba de mano o cepillo aproximadamente cada 2 meses. Durante la limpieza, tenga cuidado de no dañar las costillas ni los tubos de cobre. Los daños mecánicos pueden anular la garantía.



4.4 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Es imprescindible que la instalación eléctrica donde se vaya a conectar el armario disponga de TOMA DE TIERRA, así como de la debida protección de magnetotérmico y diferencial (Se aconseja de 30 mA).
- Comprobar que la sección de la toma de alimentación sea la adecuada para el consumo que va a soportar.
- La toma de corriente ha de ser tipo Schuko ya que la manguera que incorpora su armario es de ese tipo (también llamada tipo F o también llamada CEE 7/4"), con bornes de 4,8mm. y toma de tierra. Está prohibido alargar dicha manguera de entrada corriente por su seguridad. Además, los armarios, bajo pedido, se entregan con mangueras entrada corriente tipo H (Inglaterra) y tipo B (América)
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

Consulte la placa de características que identifica el aparato para conocer las características eléctricas de su equipo. Apartado 3.

Existen versiones a 230V 50Hz y 230V 60Hz. Verificar intensidades en placa matricula.

4.5 Conexión del desagüe

La manguera de desagüe del armario hay que conectarla a la red de desagües general. La colocación se hará según normativa. Consultar Figura 3 para conocer la ubicación del desagüe.

4.6 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina, son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, dirijase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación se mostrará los pasos a seguir para operar con el armario frigorífico, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando

Los armarios refrigeradores se controlan mediante un termostato electrónico. En la Figura 10 (Página 9) podrá observar los detalles del mismo.

5.1.2 Encendido de la máquina

- Una vez limpio el interior del mueble, enchufar a la red eléctrica y pulsar el icono de encendido



- La temperatura del termostato indica la temperatura del aire del interior del armario.
- A los tres minutos después del encender el controlador, la señal del compresor en marcha ha de iluminarse permanentemente hasta que el equipo alcance la temperatura de corte.
- La temperatura que aparece en el visor de temperatura al principio será la temperatura ambiente. Conforme funcione la máquina, si las puertas están cerradas, irá bajando hasta el valor de régimen.
- Es necesario que el frigorífico funcione hasta alcanzar la temperatura de trabajo, antes de proceder a la carga del género.

5.1.3 Desbloquear el teclado

- Toque el botón **SET** y manténgalo pulsado durante al menos 1 segundo hasta que aparezca la comunicación "UnL".

5.1.4 Eliminación de escarcha manual

- Comprueba si el teclado no está bloqueado
- Pulse el botón de descongelación y manténgalo pulsado durante 2 segundos hasta que aparezca el icono de descongelación en la pantalla.

5.1.5 Luz del dispositivo (si procede)

- Toque el botón de la luz

5.1.6 Cambie los ajustes de temperatura

- Comprueba si el teclado no está bloqueado
- Toque el botón **SET**.
- Ajuste los valores de temperatura deseados pulsando las teclas ARRIBA $\wedge$ y ABAJO $\vee$ menos de 15s. El rango para los congeladores es de -22 a -16 y para los frigoríficos de 0 a +8 grados centígrados.
- Toque de nuevo el botón **SET** para finalizar o no haga nada al menos durante 15s para guardar los nuevos ajustes.

5.1.7 Funcionamiento de la máquina

El armario que usted ha adquirido está concebido para la conservación de bebidas y alimentos. Se aconseja seguir estos puntos:

- 1) Para obtener un mejor rendimiento, evitar la colocación de alimentos calientes en el interior del frigorífico, así como bebidas cuyo envase no esté cerrado.
- 2) No introducir como productos químicos, corrosivos o medicamentos, y evitar el uso inadecuado del mueble.
- 3) Proteger los alimentos y sus aromas mediante algún sistema de cierre estanco o plástico alimentario, colocarlos de tal forma que permitan una buena circulación del aire.
- 4) No introducir los alimentos sin protección para evitar posibles oxidaciones del equipo.
- 5) Evitar en la medida de lo posible la apertura frecuente de puertas, y sobre todo, no dejarlas abiertas.
- 6) No cargar el armario por encima o por delante del nivel de carga. En caso de no tener pegatina de nivel de carga no obstruir la entrada y salida de aire del evaporador con productos o alimentos.



- 7) Interrupción momentánea de la alimentación eléctrica. Si la interrupción no supera los 20 minutos, no es necesario tomar ninguna precaución, sólo evitar abrir las puertas en la medida de lo posible, al objeto de evitar la pérdida de temperatura. Si la interrupción se prolonga más de los 20 minutos citados, hay que comprobar que los alimentos no sobrepasan los puntos críticos, vigilar que no estén alterados y evitar la apertura de puertas.

Las temperaturas máximas para que los alimentos no se empiecen a deteriorar son:

Tipo de mueble	Temperatura máxima en el producto
Refrigeración	+ 10° C
Pescado	+ 2 C
Mantenimiento de congelados	- 15°C

El armario de refrigeración cuenta con un sistema HACCP que permite controlar las interrupciones prolongadas y los aumentos de temperatura. La activación de la alarma se comunica mediante el encendido del icono 2 de la figura 10 (Página 9). Una vez desactivada la alarma, el icono se apaga. Puede consultar los datos de la alarma, siguiendo el apartado 5.4 del manual de instrucciones del controlador, disponible en la documentación de esta máquina.

- 8) El agua del desencharche es dirigido mediante una tubería a una cubeta de evaporación detrás del condensador, donde el agua se evapora con el calor del condensador.

Precauciones:

- 1) Queda garantizada la estabilidad, incluso con las puertas abiertas, aunque queda totalmente prohibido apoyarse en ellas.
- 2) No es aconsejable cargar las parrillas y cajones con mas de 40kg, debiendo en todo caso, estar la carga uniformemente repartida.
- 3) Esta totalmentne prohibido sentarse o apoyarse en los cajones.
- 4) En caso de avería, no está permitido acercarse al frigorífico descalzo, con el suelo mojado o con las manos húmedas.

5.1.8 Apagado de la máquina

Pulsar el icono  hasta que la máquina entre en modo stand by.

5.2 Consejos útiles

Leer atentamente los consejos útiles que a continuación se muestran para poder aprovechar todo el potencial que el armario frigorífico dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral. Antes de realizar cualquier operación de limpieza, hay que proceder a desconectar el aparato de la toma de corriente. Los armarios van provistos de desagüe para facilitar su limpieza, así como la eventual salida de líquidos procedentes de los alimentos. Durante la operación de limpieza es imprescindible quitar el tapón del desagüe y limpiar éste, para evitar la obstrucción por arrastre de elementos sólidos. Se pretende que los líquidos que pueda haber no se estanquen.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No limpiar la máquina con chorros de agua a presión.
- Limpieza del condensador: Al limpiar se tendrá cuidado de no doblar las aletas de aluminio del condensador, ya que de hacerlo, no pasaría el aire y no condensaría, provocando serios daños al equipo y quedando fuera de garantía su reparación.
- Tomar las precauciones necesarias antes de acceder a la zona de la unidad condensadora, por la existencia de temperaturas elevadas en algunos elementos, y el consiguiente riesgo de quemaduras.
- Comprobar que las puertas cierran perfectamente.
- Si necesita cambiar algún cable nunca debe disminuir la sección del cable cambiado.
- La tapa interior de la instalación eléctrica del cuadro de mando es importantísima, si ha desmontarla, cuando vuelva a montarla ha de dejarla estanca, como estaba.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Revisión del estado de las juntas.

- Revisión del estado de los componentes.
- Conexión del cable de alimentación tipo Y si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

5.2.2 No uso prolongado

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal,...) tenga en cuenta estas directrices:

- Limpie la máquina intensamente.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

6.1 Faluts and breakdowns

A continuación se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El frigorífico no funciona	No hay corriente	Comprobar que llega corriente al frigorífico observando que el interruptor general está encendido.
Temperatura insuficiente	Ubicación del frigorífico	Comprobar que no existe cerca una fuente de calor.
	Parametros termostato	Comprobar que el punto de corte del termostato está en un valor cercano a 0°C en frigoríficos y -20 °C en congeladores. Para comprobarlo pulse la tecla "set" de su termostato una vez y suéltelo. 
	Temperatura ambiente	Comprobar que la temperatura ambiente no esté por encima de +38°C en los armarios de congelación y +43°C en armarios de refrigeración y conservación de pescados. Estas son las máximas temperaturas de funcionamiento garantizadas.
	Ubicación del genero en el armario frigorífica	Comprobar que la carga de género está perfectamente colocada, sin taponar las salidas deaire del ventilador interior, y que el tiempo transcurrido desde que se ha colocado es suficiente para enfriar los productos.
	Cierre de la puerta	Comprobar que las puertas cierran correctamente
Ruidos extraños o excesivos	Limpeza del condensador	Comprobar que el condensador está limpio: Ha de tener presente que cuanto más limpioesté el equipo frigorífico, más ahorro de energía, en especial el aleteado del condensador.La frecuencia vendrá determinada en función de las características del local. En caso deestar sucio ha de llamar al servicio técnico para su limpieza.
	Mala nivelección y mal cierre de las puertas	Comprobar la nivelación del mueble y que las puertas cierran bien
	Rozamiento con zona móvil del frigorífico	Comprobar que no haya ningún objeto rozando con algún elemento móvil del frigorífico.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.2 Alarmas

Código de alarma	Descripción	Reiniciar	Corregir (servicio)
Pr1	alarma de sonda de armario	automático	- toque una tecla para silenciar la alarma
Pr2	alarma de la sonda del evaporador	automático	- comprobar P0
Pr3	alarma de la sonda del condensador	automático	- compruebe la integridad de la sonda - compruebe la conexión eléctrica
rtc	reloj alarma	manual	ajustela fecha, la hora y el día de la semana (consulte la sección 7.2 del manual del controlador)

AH	alarma de alta temperatura	automático	compruebe si las puertas están bien cerradas compruebe el ventilador del evaporador compruebe A4 y A5
id	alarma de puerta abierta	automático	- compruebe si las puertas están bien cerradas - compruebe el interruptor de la puerta - compruebe i0 y i1
PF	alarma de fallo de alimentación	manual	- toque una tecla - compruebe la fuente de alimentación - compruebe la conexión eléctrica
COH	aviso de alta condensación	automático	- limpie el condensador (capítulo 4.3.2) - compruebe C6
CSd	alarma de alta condensación	manual	- ¡apague el dispositivo! - limpie el condensador (capítulo 4.3.2) - compruebe C7
dFd	alarma de tiempo límite de eliminación de escarcha	manual	- toque una tecla - compruebe d2, d3 y d11

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

1. INDEX

1. INDEX	21
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	22
3. PRODUCT DETAILS	23
3.1 General characteristics	23
4. INSTALLATION INSTRUCTIONS	24
4.1 Removal of packaging	24
4.2 Positioning and levelling	24
4.3 Cleaning	25
4.3.1 Cleaning	25
4.3.2 Condenser cleaning	25
4.4 Electrical connection	25
4.5 Drainage connection	25
4.6 Recycling	25
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	27
5.1 Operation	27
5.1.1 Control panel symbols	27
5.1.2 Switching on the machine	27
5.1.3 Unlocking the keyboard	27
5.1.4 Manual defrosting	27
5.1.5 Device light (if applicable)	27
5.1.6 Changing temperature settings	27
5.1.7 Performance of the machine	27
5.1.8 Switch off the machine	28
5.2 Useful tips	28
5.2.1 Maintenance	28
5.2.2 Prolonged non use	28
6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS	29
6.1 Faluts and breakdowns	29
6.2 Alarms	30
7. RECYCLING THE PRODUCT	30

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

This manual has been created to help you understand the operation, installation and maintenance of the machine. It contains all the necessary information and warnings to ensure that the appliance is installed and used correctly, together with information about the characteristics and possibilities offered, so that you may enjoy your machine to the full.



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user..



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES. THE CHILDREN SHOULD NOT PLAY WITH THE APPLIANCES.

- The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORIZED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country. The manufacturer does not accept liability if the machine is incorrectly installed.
- The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.



- If your machine breaks down, please call the Technical Service Centre.
- Unqualified or unauthorized personnel must **NOT** try to repair the machine
- Use of spare parts other than original parts will cancel the guarantee.
- During all maintenance operations, the refrigerator must be disconnected from the main power supply at the mains power switch.
- Abrasive or corrosive products, acids, solvents and chlorine-based detergents must **NOT** be used to clean the appliance, as this may damage the components.



Do not load the cabinet above or in front of the load level. If there is no charge level sticker, do not obstruct the evaporator air inlet and outlet with products or food



FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS OR THE INCORRECT USE OF THE APPLIANCE SHALL RELIEVE THE MANUFACTURER OF ANY OBLIGATIONS REGARDING THE GUARANTEE OR POSSIBLE CLAIMS.

3. PRODUCT DETAILS

All the appliances have a specification plate which identifies it and indicates its technical characteristics; it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

Brief introduction to the plate stuck to the machine:

		19000000	
 		Made in EU	
MOD	x	SN	810111111
			2018/06
230V 50Hz 1N 0.9 A PX5			
Pot. Frigorífica Refrig. Capacity	309 W	Lámpara Lamp	0
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandiente Blowing Agent	CO2
PCA GWP	3	Refrigerant	R-500a
		Carga Refrig. Refr. Weight	98 g
		Condensación Condensation	Vent.
			-2 +8 °C

NUMBER	DESCRIPTION
1	MANUFACTURER
2	MODEL
3	SERIAL NUMBER
4	VOLTAGE
5	FREQUENCY
6	CURRENT
7	REFRIGERATION POWER (W)
8	CLIMATIC CLASS (N=4)
9	WORKING TEMPERATURE
10	GAS TYPE
11	GAS (gr)
12	NORMATIVE

Note: This plate is an example; reality might differ slightly from it.

These details should be given when the technical service is called.

3.1 General characteristics

Adquired device is designed to preserve drinks and food.

We recommend to avoid putting hot food or containers, chemical, corrosive products or medicines inside the refrigerator, and avoiding the incorrect use of the unit.

Depending on the temperature that machine performs, it can be classified into the following families:

CHILLER (+ 8 to 0°C)	Machines to keep fresh or previously cooked food for short periods. Also used to chill drinks
FREEZER (-18 a -22°C)	Machines to keep food frozen for long periods. (up to 6 months)

The operating limits established for machines of climatic class 4 and 5 are the following:

	Limits	
Environmental conditions	Climatic Class 4	Climatic Class 5
Dry bulb temperature (°C)	+38°C	+43°C
Condensing temperature	+54°C	+54°C
Relative Humidity (%)	60%	65%

Check Figure 1 to 6 (Page 3-5) to know the dimensions of the machine and table 1 for the general characteristics.

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS



The location and installation, as well as all kind of repairs and transformation, always must be carried out by an **AUTHORIZED TECHNICIAN**, according to the regulation in force in each country

Installation, incorrect adjustment, service or unappropriated maintenance of the device, as well as a wrong handling of it, may cause both material damages and injuries.

The appliance contains refrigerant propane (R290) or Isobutane (R-600a). A highly environmentally friendly natural gas that is flammable.

While transporting and installing the appliance make sure that no part of the refrigerant circuit is damaged.

Avoid sources of fire and ignition open at all costs.

Ensure that the room in which the appliance is located is well ventilated.

4.1 Removal of packaging

Remove packaging from the machine and check if any damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine until the problem has been assessed.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

The cabinet should not be overturned. If necessary, some cabinets can be overturned by the side that is indicated on the packaging. If not indicated, it cannot be overturned. Wait at least 2 hours to turn the machine on since the machine is placed in the right location.

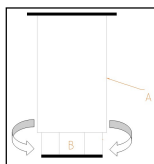
The machine should be moved using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. Transport the machine to the installation location and then remove packaging.

All the packaging can be recycled. Dispose of packaging correctly.

4.2 Positioning and levelling

Make sure the place to store the machine is free and clean, avoiding the fan absorbing the dust nearby which might block the condenser reducing the efficiency of the machine.

Remove the pallet carefully, avoiding any scratch to the machine. Level the machine by using the adjustable feet. Once the machine is levelled, pill the protective film off by using a no sharp knife to avoid scratches in the stainless steel.



A: BODY OF THE FEET

B: THREAD:

Rotate clock wise to lower down the machine.

Rotate counter- clock wise to elevate the machine.

The cabinet, once it is located definitively, backside must be placed 50mm from the wall, 30mm from sides lateral and 500mm from the ceiling as it is indicated in Fig.4.

If the machine is provided with castors, make sure the floor is totally flat.

In the commissioning make sure there is no any heat source nearby.

For an optimum performance of the equipment, it is really important that all air intakes, both in the fan located inside the chamber and in the condenser, are not clogged.

Do not install the table outdoors.

Do not introduce any element from the fan protector or in the refrigeration equipment area.

4.3 Cleaning

4.3.1 Cleaning

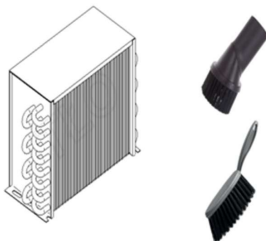
First cleaning must be carried out with water and neutral detergent. Once clean and dry, insert the accessories in the appropriate places, as you prefer.

We recommend cleaning the outside of the unit daily with a damp cloth and following the direction of the stainless steel's honing. Abrasive substances or those containing chlorine must not be used.

Rinse with clean water, avoiding direct water jets.

4.3.2 Condenser cleaning

Grease and dust at the condenser reduce the cooling capacity and rise the running costs. Therefore depending on fouling factor – clean condenser aluminum fins with vacuum cleaner, hand broom, or brush approx. every 2 months. During cleaning be careful to not damage the ribs or copper tubes. Mechanical damages may cause warranty void.



4.4 Electrical connection

Electrical connection must be carried out by an AUTHORISED TECHNICIAN

The legal standards in force in each country regarding connection to the mains should be taken into account.



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate.
- It is essential that the electrical installation where the cabinet is going to be connected has an EARTHING SOCKET, in addition to the appropriate magneto-thermal switch and differential protection (we recommend 30 mA)
- The appliance must be earthed using a differential protector. The manufacturer will not be held liable for damage originated by failure to observe this requirement.
- The cross-section of the power cable must be suitable for the rated current of the machine.
- The plug should be Schuko type with grounding and terminals of 4.8mm (F type) . It is forbidden to enlarge the plug for your safety. As optional, the equipment can be supplied with British type plugs (H type) or American type plugs (B type).
- If any faults are observed during the installation, the supplier should be notified immediately.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

The electric specifications of the machine are shown in the specification plate. Section 3. There are 230V 50Hz and 230V 60 Hz versions, with the currents on the nameplate

4.5 Drainage connection

Drainage hose of the cabinet should be connected to the water drainage network. Check figure 1 to 3 to see the position of the drainage.

4.6 Recycling

The product packaging consists of:

- A wooden pallet.
- Cardboard.
- A polypropylene band.
- Expanded polyethylene.



All the packaging used around the machine can be recycled; The correct disposal of these products will help to protect the environment. For further information regarding the recycling of these products, please refer to the relevant office of the local body. Dispose of these materials in accordance with current legislation.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 Operation

The steps required to optimize the operation of your machine are shown below, with all the available options.

5.1.1 Control panel symbols

Refrigeration cabinets are controlled by an electronic thermostat. In the Figure 5 you can see them in detail.

5.1.2 Switching on the machine

- Once the machine is clean, connect the machine to the energy supply and and press the power icon .
- The thermostat displays the temperature inside the cabinet.
- Three minutes after switching ON the machine, the signal (Fig.12) of the compressor will light on until the device reaches set point temperature.
- In the beginning the temperature of the displayed will be ambient one. After some time, if the doors are closed, the temperature will descend till the set temperature.
- It is recommended to reach the set temperature before loading the cabinet.

5.1.3 Unlocking the keyboard

- Touch  SET buton and hold it for minimum 1s until "UnL" communicate appears.

5.1.4 Manual defrosting

- Check if the keyboard isn't locked
- Touch defrosting button and hold it for 2s until Defrosting icon appeared on the display. 

5.1.5 Device light (if applicable)

- Touch the light button 

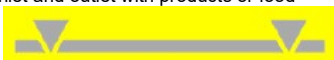
5.1.6 Changing temperature settings

- Check if the keyboard isn't locked
- Touch  SET button.
- Using UP  and DOWN  buttons in time shorter then 15s set the desire temperature values. Range for freezers is -22 to -16 and for refrigerators 0 to +8 celcius degrees.
- Touch  SET button again to end or do nothing at least for 15s to save new settings.

5.1.7 Performance of the machine

This machine is desgigned for an optimum preservation of beverage and food. Therefore follow below advises:

- 1) In order to reach a proper performance, do not store warm products as well as beverage whose container is not correctly closed.
- 2) Avoid storage of chemical products, corrosive staff or drugs.
- 3) Protect the food and the smells with a sealed package. Store the product allowing and optimum air circulation.
- 4) Do not store unprotected/ unpacked food to avoid rust in the device.
- 5) As far as possible, avoid continuous opening of the doors and above all do not leave them open.
- 6) Do not load the cabinet above or in front of the load level. If there is no charge level sticker, do not obstruct the evaporator air inlet and outlet with products or food



- 7) Momentary power interruption. If the interruption does not exceed 20 minutes, no need to take any precautions, avoid opening the doors only to the extent possible, in order to avoid loss of temperature. If the interruption lasts more than 20 minutes, check that food does not exceed the critical temperature, check that they are not altered and avoid opening the door
- Maximum temperatures so that food are not deteriorated are as follows:

Type of equipment	Maximum T ^a of the device
Chiller	+ 10° C
Fish	+ 2°C
Freezer	- 15°C

The refrigeration cabinet has a HACCP system that allows to control the prolonged interruptions of the electrical supply and the temperature increases. The activation of the alarm is communicated by turning on Icon 2 of Fig 5.

Once the alarm is deactivated, the icon goes off. You can consult the alarm data, following section 5.4 of the driver's instruction manual, available in the documentation of this machine.

- 8) The water of the defrost is directed by a pipe to the evaporation tray in the back side of the container, where water is evaporated with the heat of the condenser.

Precautions:

- 1) Stability is guaranteed, even with open doors, but it is forbidden to stand on them.
- 2) Is not recommended to load internal grids and trays over 40 kg. The load must be evenly distributed.
- 3) It is complete forbidden to sit or lean over the drawers.
- 4) In case of breakdown, it is not allowed to approach the refrigerator barefoot, wet soil or wet hands.

5.1.8 Switch off the machine

Press the icon  until the machine enters standby mode.

5.2 Useful tips

Read carefully the below advices so as to reach the full potential of the refrigeration cabinet.

5.2.1 Maintenance

Carry out necessary cleaning operation in order to enlarge the service life of the machine.

- Remove any waste from the machine at the end of each day. Before cleaning the machine, turn of the machine and unplug the machine from the electricity supply. The cabinets include a drainage in the bottom of refrigerated chamber, to help the cleaning operation, as well as the eventual output of liquids from food. During the cleaning operation it is essential to remove the drain plug and clean it, to prevent clogging by solid elements. It prevents accumulated liquids from stagnating.
- Do not use abrasive, corrosive or acid products, chlorine-based detergents, solvents or petrol derivatives to clean the machine.
- Do not use pressurized water to clean the machine.
- Take precautions before accessing to the unit condenser zone, due to the high temperatures there might be risk of burns
- Cleaning the condenser: During cleaning, avoid any bending of the condenser aluminum fins. It could affect on the condenser air circulation, causing serious damage to the equipment, being the repair out of warranty in that case.
- Check that the doors close perfectly.
- If any change of wires is needed, do not change for a lower section one
- The assembly of the electrical installation cover in the control panel is important. If disassembling is needed, it must be tightened back as it was.
- Twice a year call the technical service to carry out the relevant revisions:
 - Review of the status of the joints.
 - Review of the state of the components.
- Y type power cord connection if the wire is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after sales service department or by an authorized technical to avoid any personal or equipment damage.

5.2.2 Prolonged non use

If the machine is kept out of service for a long period of time (holidays, temporary closure...), please observe the following:

- Clean the equipment carefully.
- Switch off the mains power supply.

6. FAULTS, ALARMS AND BREAKDOWNS

6.1 Faluts and breakdowns

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are under network voltage

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUCIÓN
The machine does not work	There is no power supply.	Check whether the circuit breaker has been triggered. If there is light in the switch the machine is powered.
	Location of the equipment	Check there is not a heat source nearby
	Thermostat parameters	Check the set temperature of the thermostat is around 0°C in refrigerators and -20 °C in freezers. Push "set" button to check it.
		
	Ambient temperature	Check that ambient temperatura is below +38°C in freezer cabinets and +43 °C in refrigeratios and fish storage cabinets. These are devices guaranteed maximum working temperature
	Door closing	Check that the doors close correctly
	Food distribution inside the machine	Check that food does not block the air ventilation and the time elapsed from the time the food is stored inside the cabinet is enough for cooling the products.
Insufficient temperature	Cleaning of the condenser	Check that the condenser is clean. Consider that the cleaner the refrigerator is the more energy will be saved. The cleaning frequency will depend on the conditions of the location. In case the condenser is dirty call after sales service.
	Incorrect levelling and bad closing of the doors.	Check the levelling and good closing of the doors.
Strange or loud noise	Friction in the movable zones	Check there is nothing in touch with the movable elements of the refrigerator.



NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.

Together with this manual, it is supplied the instructions of the thermostat.

6.2 Alarms

Alarm code	Description	Reset	To correct (service)
Pr1	cabinet probe alarm	automatic	- touch a key to silent the alarm
Pr2	evaporator probe alarm	automatic	- check P0
Pr3	condenser probe alarm	automatic	- check probe integrity - check electrical connection
rtc	clock alarm	manual	set date, time and day of the week (watch controller manual section 7.2)
AH	high temperature alarm	automatic	check if door are closed properly check the evaporator fan check A4 and A5
id	open door alarm	automatic	- check if door are closed properly - check the door switch - check i0 and i1
PF	power failure alarm	manual	- touch a key - check the power source - check electrical connection
COH	high condensation warning	automatic	- clean the condenser (chapter 4.3.2) - check C6
CSd	high condensation alarm	manual	- turn off the device! - clean the condenser (chapter 4.3.2) - check C7
dFd	defrost timeout alarm	manual	- touch a key - check d2, d3 and d11

7. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information, relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

1. SOMMAIRE

1.	SOMMAIRE	31
2.	INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	32
3.	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	33
3.1	Caractéristiques générales	33
4.	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	34
4.1	Déballage	34
4.2	Pose et mise à niveau	34
4.3	Nettoyage	35
4.3.1	Nettoyage	35
4.3.2	Nettoyage du condenseur	35
4.4	Raccordement électrique	35
4.5	Connexion de l'évacuation	35
4.6	Recyclage	36
5.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	37
5.1	Fonctionnement	37
5.1.1	Symboles du panneau de commande	37
5.1.2	Allumage d'appareil	37
5.1.3	Déverrouiller le clavier	37
5.1.4	Dégivrage manuel	37
5.1.5	Lumière du dispositif (le cas échéant)	37
5.1.6	Modification des paramètres de température	37
5.1.7	Fonctionnement de l'appareil	37
5.1.8	Arrêt de l'appareil	38
5.2	Conseils utiles	38
5.2.1	Maintenance	38
5.2.2	Absence prolongée d'utilisation	39
6.	ANOMALIES, ALARMES ET PANNES	40
6.1	Anomalies et pannes	40
6.2	Alarmes	41
7.	RECYCLAGE DU PRODUIT	41

2. INFORMATIONS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le présent manuel a été créé pour faciliter la compréhension totale du fonctionnement, de l'installation et de la maintenance de l'appareil. Il contient des informations et des avertissements nécessaires à l'installation et à l'utilisation correcte de l'appareil, mais également des informations concernant les caractéristiques et les possibilités qu'offre l'appareil, afin que vous puissiez profiter pleinement de tout le potentiel à votre disposition.



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.

Conservez ce manuel en lieu sûr pour le consulter ultérieurement.

En cas de vente ou de cession de l'appareil, transmettez ce manuel au nouvel utilisateur.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ. CET APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES. LES ENFANTS NE DOIVENT PAS JOUER AVEC LES APPAREILS.

- L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur. Le fabricant ne se tient pas pour responsable d'une mauvaise installation de l'appareil.
- L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.
 - Si votre appareil a subi une panne quelconque, appelez le **Service d'Assistance Technique**.
 - N'essayez **PAS** de le réparer vous-mêmes ou de le faire faire par du personnel non qualifié et non autorisé.
 - Utilisez des pièces de rechange d'origine car, dans le cas contraire, la garantie ne s'appliquera pas.
- Pour réaliser des opérations de maintenance, il est indispensable de déconnecter l'armoire réfrigérante du courant électrique grâce au dispositif de déconnexion/interrupteur général.
- N'utilisez **PAS** de produits abrasifs, corrosifs, acides ou dissolvants ni de détergents à base de chlore pour le nettoyage car ils pourraient abîmer l'appareil.



Ne chargez pas l'armoire au-dessus ou devant le niveau de chargement. S'il n'y a pas d'autocollant de niveau de charge, n'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air de l'évaporateur avec des produits ou des aliments.



LE NON-RESPECT DE CES NORMES OU L'UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL LIBÈRE LE FABRICANT DE TOUTE GARANTIE OU RÉCLAMATION POSSIBLE.

3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Tous les appareils disposent de plaques de caractéristiques qui identifient l'appareil et indiquent ses caractéristiques techniques. Cette plaque se trouve sur l'un des côtés de l'appareil. Ne retirez pas la plaque de l'appareil.

Explication de la plaque d'immatriculation qui accompagne votre appareil.



19000000



Made in EU

MOD

x

2

SN

810111111

3

2018/06

230V

4

50Hz

5

1N

0.9 A

6

PX5

Pot. Frigorifica

Refrig. Capacity

7

309 W

Lámpara

Lamp

0

Descarche

Defrost

Calefactor

Heater

0

Clase Climat.

Climate Class

4

8

Temp.

-2 +8 °C

9

Peso Neto

Net Weight

144

KG

Agente Expandente

Blowing Agent

CO2

Condensación

Condensation

Vent.

PCA

GWP

3

Refrigerant

R-600a

10

Carga Refrig.

Refrig. Weight

98 g

11

NUMÉRO	DESCRIPTION
1	FABRICANT
2	MODÈLE
3	N.º SÉRIE
4	TENSION DE FONCTIONNEMENT
5	FRÉQUENCE
6	INTENSITÉ DE COURANT
7	PUISSANCE FRIGORIFIQUE (W)
8	CLASSE CLIMATIQUE (N=4)
9	TEMPERATURE DE TRAVAIL
10	TYPE DE GAZ RÉFRIGÉRANT
11	GRAMMES DE GAZ RÉFRIGÉRANT
12	NORME

Note : Cette plaque est donnée à titre d'exemple.
Elle contient les caractéristiques à indiquer lorsque vous contactez le service technique.

3.1 Caractéristiques générales

En fonction de l'armoire dont vous avez fait l'acquisition, nous pouvons établir des classifications distinctes, selon la température à atteindre :

RÉFRIGÉRATION (de + 8 à 0°C.)	Elles sont préparées pour la conservation de produits frais ou d'aliments pré-cuisinés, durant de courtes périodes de temps, mais aussi pour la réfrigération de boissons.
CONSERVATION DE PRODUITS CONGELÉS (de - 18 à -22 °C.)	Elles conservent les produits surcongelés pendant de longues périodes de temps (six mois).

Les limites de fonctionnement établies de l'armoire de classe climatique 4 et 5 sont :

Environnement	Limites	
	Classe climatique 4	Classe climatique 5
Température ambiante (°C)	+38°C	+43°C
Température de condensation	+54°C	+54°C
Humidité relative (%)	60%	65%

Pour connaître les dimensions de l'équipement dont vous avez fait l'acquisition, consultez les figures 1 à 6 (pages 3-5) et le tableau 1 pour en connaître les caractéristiques générales.

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



L'emplacement et l'installation, ainsi que les réparations ou transformations, doivent toujours être réalisés par un **TECHNICIEN AUTORISÉ**, dans le respect de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

L'installation, le réglage correct, le dépannage ou la maintenance inappropriés de l'appareil ainsi que sa manipulation peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures.

Le dispositif contient circuit frigorifique au propane (R290) ou de l'isobutane (R-600a) d'un gaz naturel hautement compatible avec l'environnement inflammable.

Pendant que le transport et l'installation de l'appareil veiller à ce qu'aucune partie du circuit de fluide frigorigène n'est endommagé.

Éviter les sources de feu et ouvert d'allumage

Assurez-vous que la pièce dans laquelle l'appareil est bien aéré.

4.1 Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il ne présente pas de dégât dû au transport ; si c'est le cas, merci d'en informer immédiatement votre fournisseur et le transporteur. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir analysé l'étendue des dégâts.



Les éléments d'emballage (plastiques, polyuréthane étiré, pinces, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent représenter un danger potentiel.

L'armoire ne doit pas basculer. En cas de nécessité, certaines armoires peuvent être basculées sur la face qui est indiquée sur l'emballage. Si rien n'est indiqué, l'armoire ne peut être basculée. Il est nécessaire d'attendre au moins 2 heures après avoir placé l'armoire en position verticale pour la mettre en marche.

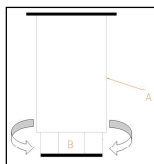
Le maniement de l'appareil doit être réalisé à l'aide d'un chariot élévateur ou équivalent pour ne pas abîmer la structure de l'appareil. Transportez l'appareil jusqu'à son lieu d'installation et procédez ensuite au déballage.

Les éléments d'emballage sont entièrement recyclables et doivent donc être jetés dans le conteneur correspondant.

4.2 Pose et mise à niveau

L'espace où est placée l'armoire doit être dégagé et propre, en évitant que le ventilateur de l'équipement frigorifique n'absorbe de matières qui créent ensuite des dépôts sur les palmes du condensateur, réduisant l'efficacité du système.

Retirez la palette, en veillant à ne pas causer de trous sur le meuble. Mettez à présent l'armoire de niveau, en visant et dévissant les pieds. Lorsqu'elle est de niveau, vous pouvez retirer le film de protection de l'acier inoxydable en utilisant un objet non pointu. N'utilisez pas de cutter car cela pourrait rayer l'acier.



A : CORPS DU PIED

B : VIS :

Tournez vers la droite pour baisser le meuble.

Tournez vers la gauche pour lever le meuble.

L'armoire, à son emplacement définitif, doit être espacée de 50 mm du mur sur l'arrière, de 30 mm sur les côtés et de 500 mm sur le dessus, comme indiqué sur la Figure 4.

Si l'appareil est équipé de roues, assurez-vous de placer l'équipement sur une surface plane.

Lors de la mise en marche, assurez-vous qu'aucune source de chaleur n'est à proximité.

Pour un parfait fonctionnement des éléments composants le système frigorifique, il est de la plus haute importance que les prises d'air ne soient pas bouchées, que ce soit le ventilateur situé à l'intérieur de l'armoire ou l'accès d'air du condensateur. N'installez pas l'armoire à découvert.

N'introduisez aucun élément dans les grilles de protection des ventilateurs ou de la zone de l'équipement frigorifique.

4.3 Nettoyage

4.3.1 Nettoyage

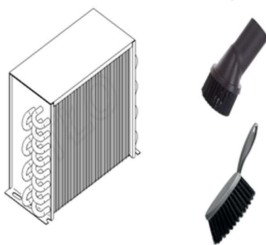
Ce premier nettoyage doit être réalisé à l'eau claire avec un peu de détergent neutre. Une fois la table bien propre et sèche, y introduire les accessoires adéquats suivant ses goûts.

Nous recommandons de nettoyer quotidiennement le meuble à l'aide d'un chiffon humide, en frottant dans le sens de polissage de l'acier inoxydable. Ne jamais utiliser de substances abrasives ou contenant du chlore.

Rincer à l'eau claire en évitant les jets d'eau directs.

4.3.2 Nettoyage du condenseur

La graisse et la poussière au niveau du condenseur réduisent la capacité de refroidissement et augmentent les coûts de fonctionnement. Il est alors nécessaire de nettoyer les nervures du condenseur avec un aspirateur, un balai à main ou une brosse tous les 2 mois environ, suivant le facteur d'encrassement. Une fois la procédure de nettoyage terminée, refermez le panneau avant. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas endommager les nervures ou les tubes en cuivre. Les dommages mécaniques peuvent entraîner l'annulation de la garantie.



4.4 Raccordement électrique

Le raccordement électrique de l'appareil doit toujours être effectué par un TECHNICIEN AUTORISÉ.

Les normes légales en vigueur dans le pays en matière de raccordements au réseau électrique doivent être respectées.



- Vérifiez que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.
- Il est absolument indispensable que l'installation électrique sur laquelle sera branché le armoire réfrigéré soit pourvue d'une PRISE DE TERRE ainsi que de la protection magnétothermique et du différentiel adéquats (que nous conseillons de 30mA)
- Il est obligatoire de raccorder la terre à l'appareil en utilisant un dispositif de protection différentiel. Le fabricant ne se porte pas responsable pour les dégâts potentiels causés en cas de non-respect de cette exigence.
- Vérifiez que la section d'alimentation est adaptée à la consommation qu'elle va supporter.
- La prise de courant doit être de type Schuko car le câble présent dans son armoire est de ce type (aussi appelé type F ou CEE 7/4"), avec des bornes de 4,8 mm et une prise terre. Pour votre sécurité, il est interdit de rallonger ce câble d'alimentation. Les armoires peuvent également être équipées sur commande de câbles d'alimentation de type H (Angleterre) et type B (Amérique).
- Si, à l'installation de l'appareil, vous détectez tout défaut, faites-le savoir à votre fournisseur immédiatement.



Ne pas respecter les spécifications du fabricant ou ne pas réaliser une installation adéquate la dispense de toute responsabilité, ne le rendant pas responsable des blessures ou des dégâts matériels sur l'appareil.

Consultez la plaque de caractéristiques pour connaître les caractéristiques électriques de votre équipement. Section 3.

Il existe des versions à 230V 50Hz et 230V 60Hz. Vérifiez les intensités dans la plaque d'immatriculation.

4.5 Connexion de l'évacuation

Le tuyau d'évacuation de l'armoire doit être raccordé au réseau d'évacuation général. La pose doit être réalisée selon les normes. Consultez les figures 3 pour savoir comment installer l'évacuation.

4.6 **Recyclage**

L'emballage du produit est composé de :

- Palette en bois.
- Carton.
- Bande de polypropylène.
- Polyéthylène étiré.



Tous les emballages utilisés pour l'emballage de l'appareil sont recyclables ; l'élimination correcte de ces produits contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ces produits, adressez-vous au bureau compétent au niveau local. Jetez ces matériaux en respectant les normes en vigueur.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE



AVANT DE PROCÉDER À LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL, MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL.



CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL ET NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

5.1 Fonctionnement

Les étapes suivantes montrent comment faire fonctionner l'armoire frigorifique mais aussi toutes les possibilités de fonctionnement dont elle dispose.

5.1.1 Symboles du panneau de commande

Les armoires de réfrigération sont contrôlées par un thermostat électronique.. Vous pouvez consulter ce panneau en détail sur la figure 5.

5.1.2 Allumage d'appareil

- Une fois que l'intérieur du meuble est nettoyé, branchez-le au réseau électrique et pressez sur l'icône d'alimentation .
- La température du thermostat indique la température de l'air intérieur de l'armoire.
- Trois minutes après avoir allumé l'interrupteur, la LED de fonctionnement du compresseur doit être allumée en permanence.
- La température qui apparaît sur l'afficheur de température est au début la température ambiante. Si l'appareil fonctionne et que les portes sont fermées, elle baissera jusqu'à la valeur de régime.
- Il est nécessaire que l'unité frigorifique fonctionne jusqu'à atteindre la température de travail, avant de procéder au chargement du produit.

5.1.3 Déverrouiller le clavier

- Appuyez sur la touche  SET et maintenez-la enfoncée pendant au moins 1 seconde jusqu'à ce que le message "UnL" apparaisse.

5.1.4 Dégivrage manuel

- Vérifiez si le clavier n'est pas verrouillé
- Appuyez sur la touche de dégivrage et maintenez-le pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'icône de dégivrage apparaisse sur l'écran. 

5.1.5 Lumière du dispositif (le cas échéant)

- Appuyez sur la touche d'éclairage 

5.1.6 Modification des paramètres de température

- Vérifiez si le clavier n'est pas verrouillé
- Appuyez sur la touche  SET.
- En appuyant sur les touches UP  et DOWN  dans un temps inférieur à 15 secondes, réglez les valeurs de température souhaitées. La fourchette pour les congélateurs est de -22 à -16 et pour les réfrigérateurs de 0 à +8 degrés Celsius.
- Appuyez à nouveau sur la touche  SET pour terminer ou ne faites rien pendant au moins 15 secondes pour enregistrer les nouveaux paramètres.

5.1.7 Fonctionnement de l'appareil

L'équipement dont vous avez fait l'acquisition a été conçu pour la conservation de boissons et d'aliments. Nous vous conseillons de :

- 1) Pour obtenir un meilleur rendement, évitez de placer des aliments chauds à l'intérieur de l'unité frigorifique, ainsi que des boissons dont l'emballage n'est pas fermé.
- 2) N'introduisez pas d'aliments ou de récipients chauds, de produits chimiques, corrosifs ou de médicaments et évitez d'utiliser le meuble de manière inadéquate.
- 3) Protégez les aliments et leurs saveurs à l'aide d'un système de fermeture étanche ou de plastique alimentaire, en les plaçant de telle manière qu'une bonne circulation de l'air est possible.
- 4) N'introduisez pas d'aliments sans protection, afin d'éviter les oxydations potentielles de l'équipement.
- 5) Évitez dans la mesure du possible d'ouvrir fréquemment les portes et avant tout de les laisser ouvertes.
- 6) Ne chargez pas l'armoire au-dessus ou devant le niveau de chargement. S'il n'y a pas d'autocollant de niveau de charge, n'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air de l'évaporateur avec des produits ou des aliments.



- 7) Interruption momentanée de l'alimentation électrique. Si la coupure ne dépasse pas 20 minutes, il n'est pas nécessaire de prendre quelque précaution ; évitez simplement d'ouvrir les portes dans la mesure du possible, afin d'éviter une perte de température. Si la coupure excède les 20 minutes mentionnées, il est nécessaire de s'assurer que les aliments ne dépassent pas les seuils limites, qu'ils ne s'abîment pas et il faut éviter d'ouvrir les portes.

Les températures maximums au-delà desquelles les aliments commencent à s'abîmer sont :

Type de meuble	Température maximum du produit
Réfrigération	+ 10°C
Poisson	+2°C
Conservation de produits congelés	- 15°C

L'armoire de réfrigération dispose d'un système HACCP qui permet de contrôler les interruptions prolongées de l'alimentation électrique et l'augmentation de la température. L'activation de l'alarme est communiquée en allumant l'icône 2 de la figure 5.

Une fois l'alarme désactivée, l'icône s'éteint. Vous pouvez consulter les données d'alarme, conformément à la section 5.4 du manuel d'instruction du conducteur, disponible dans la documentation de cette machine.

- 8) L'eau de dégivrage est dirigée grâce au tuyau vers une cuve d'évaporation à l'intérieur du condensateur, où l'eau s'évapore grâce à la chaleur du condensateur.

Précautions

- 1) La stabilité est garantie, même quand les portes sont ouvertes mais il est totalement interdit de s'appuyer dessus.
- 2) Il est conseillé de ne pas charger les tables pourvues de tiroirs au-dessus de 40 kg. La charge doit dans tous les cas être uniformément répartie dans chaque tiroir. Il est conseillé de ne pas ouvrir plus d'un tiroir à la fois pour éviter que le meuble ne bascule.
- 3) Il est totalement interdit de s'asseoir ou de s'appuyer sur les tiroirs.
- 4) En cas de panne, il ne faut pas s'approcher de l'unité frigorifique pieds nus, sur un sol humide ou avec les mains mouillées.

5.1.8 Arrêt de l'appareil

Pussez sur l'icône  jusqu'à ce que l'appareil passe en mode veille

5.2 Conseils utiles

Lisez attentivement les conseils utiles suivants pour profiter au maximum du potentiel dont dispose votre armoire frigorifique.

5.2.1 Maintenance

Réalisez les opérations de nettoyage adéquates pour que votre appareil ait une longue durée de vie.

- Enlevez les résidus de l'appareil à la fin de chaque journée de travail. Avant de réaliser toute opération de nettoyage, mettez la machine hors tension et débranchez-la de la prise de courant. Les armoires sont équipées d'une évacuation pour faciliter le nettoyage ainsi que la sortie d'éventuels liquides provenant des aliments. Durant l'opération de nettoyage, il est indispensable d'enlever le bouchon d'évacuation et de le nettoyer pour éviter l'obstruction par des éléments solides. Il empêche la stagnation de liquides qui pourraient être présents.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs, acides, de détergents à base de chlore, de dissolvants ou de dérivés d'essence pour le nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pression.
- Nettoyage du condensateur : Lors du nettoyage, il est important de faire attention à ne pas tordre les palmes en aluminium du condensateur, car cela pourrait empêcher le passage de l'air et sa condensation, provoquant de sérieux dégâts sur l'équipement et excluant de la garantie sa réparation.
- Vérifiez que les portes ferment correctement.
- Prenez les précautions nécessaires avant d'accéder à la zone de l'unité de condensation car certains éléments peuvent atteindre des températures élevées et il existe par conséquent un risque de brûlure.
- S'il est nécessaire de changer un câble, la section du câble ne doit jamais être diminuée.

- Le couvercle intérieur de l'installation électrique du panneau de commande est de la plus haute importance ; s'il est nécessaire de le démonter, il faut s'assurer de son étanchéité lorsqu'il est remonté.
- Connexion du cordon d'alimentation de type Y si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié similaire, afin d'éviter tout danger.

5.2.2 Absence prolongée d'utilisation

Si l'appareil ne va pas être utilisé pour une longue période de temps (vacances, fermeture temporaire...), il est nécessaire de suivre les directives suivantes :

- Nettoyez complètement l'appareil.
- Déconnectez l'interrupteur général d'alimentation électrique.

6. ANOMALIES, ALARMES ET PANNES

6.1 Anomalies et pannes

Les étapes suivantes décrivent comment procéder en cas d'anomalie ou d'erreur de fonctionnement. Le tableau suivant énumère les causes et les solutions possibles. En cas de doute ou d'incapacité de résoudre le problème, mettez-vous en contact avec le service technique.



Ne manipulez pas de composants électriques par vous-mêmes. Il existe un danger de mort car les composants sont sous tension du réseau.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil frigorifique ne fonctionne pas	Il n'y a pas de courant	Vérifiez que le courant arrive à l'unité frigorifique en regardant si l'interrupteur général est allumé.
Température insuffisante	Emplacement de l'unité frigorifique	Vérifiez qu'il n'y a pas de source de chaleur à proximité.
	Paramètres thermostat	Vérifiez que le point de coupure du thermostat est sur une valeur proche de 0 C dans les armoires de réfrigération et -20 dans les armoires de congélation. Pour ce faire, appuyez une fois sur la touche « set » de votre thermostat et relâchez. 
	Température ambiante	Vérifiez que la température ambiante ne dépasse pas +38 °C dans les armoires de congélation et 43°C dans les réfrigérateurs et les armoires de rangement pour poissons. Ce sont les températures de fonctionnement maximales garanties.
	Emplacement du produit dans la table frigorifique	Vérifiez que la charge du produit est parfaitement placée, qu'elle n'obstrue pas les sorties d'air du ventilateur intérieur et que le temps écoulé depuis que vous avez placé les aliments est suffisant pour permettre le refroidissement des produits.
	Fermeture de la porte	Vérifiez que les portes se ferment correctement
	Nettoyage du condensateur	Vérifiez que le condensateur est propre : il faut savoir que plus l'équipement frigorifique est propre, plus il économise de l'énergie, en particulier les palmes du condensateur. La fréquence de nettoyage dépend des caractéristiques du local. Si le condensateur est sale, il est nécessaire d'appeler le service technique pour qu'il procède au nettoyage.
Bruits étranges ou excessifs	Mauvaise mise à niveau et mauvaise fermeture des portes	Vérifiez que le meuble est bien de niveau et que les portes ferment bien.
	Friction sur les zones mobiles de l'unité frigorifique	Vérifiez qu'aucun objet ne frotte contre un élément mobile de l'unité frigorifique.



NB : si une anomalie non présente dans ce tableau arrive, contactez votre service d'assistance technique. Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques dans préavis.

Les instructions du thermostat installé sont jointes au présent manuel, pour une consultation plus détaillée.

6.2 Alarmes

Code d'alarme	Description	Réinitialiser	Corriger (service)
Pr1	l'alarme de la sonde du cabinet	automatique	- touchez une touche quelconque pour arrêter l'alarme
Pr2	alarme sonde évaporateur	automatique	- vérifier P0
Pr3	alarme sonde condenseur	automatique	- vérifier l'intégrité de la sonde - vérifier la connexion électrique
rtc	réveil	manuel	réglér la date, l'heure et le jour de la semaine (voir manuel d'instructions du contrôleur, section 7.2)
AH	alarme haute température	automatique	vérifier si les portes sont bien fermées vérifier le ventilateur de l'évaporateur vérifier A4 et A5
id	alarme de porte ouverte	automatique	- vérifier si les portes sont bien fermées - vérifier l'interrupteur de porte - vérifier i0 et i1
PF	alarme de panne de courant	manuel	- touchez une touche quelconque - vérifier la source d'alimentation - vérifier la connexion électrique
COH	avertissement de condensation élevée	automatique	- nettoyer le condenseur (chapitre 4.3.2) - vérifier C6
CSd	alarme de condensation élevée	manuel	- éteignez l'appareil ! - nettoyer le condenseur (chapitre 4.3.2) - vérifier C7
dFd	alarme de dépassement du temps de dégivrage	manuel	- touchez une touche quelconque - vérifier d2, d3 et d11

7. RECYCLAGE DU PRODUIT



La norme européenne 2012/19/EU concernant le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques indique que les appareils électroménagers ne doivent pas être traités de la même manière que les déchets urbains solides. Les appareils hors d'usage doivent être collectés séparément afin d'optimiser le pourcentage de récupération et de recyclages des matériaux qui les composent et d'éviter les éventuels dégâts sur la santé et l'environnement. Le symbole de poubelle barrée est placé sur tous les produits pour rappeler l'obligation d'une collecte séparée. Pour plus d'information sur le traitement correct des appareils électroménagers, les propriétaires de ce type d'équipements doivent s'adresser au service public compétent ou aux revendeurs.

1. INHALT

1.	INHALT	42
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE	43
3.	PROJEKTDATEN	44
3.1	Allgemeine Eigenschaften	44
4.	INSTALLATIONSANLEITUNG	45
4.1	Auspacken	45
4.2	Aufstellung und Nivellierung	45
4.3	Reinigung	46
4.3.1	Reinigung	46
4.3.2	Kondensatorreinigung	46
4.4	Elektrischer Anschluss	46
4.5	Abwasseranschluss	46
4.6	Wiederverwertung	46
5.	ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG	48
5.1	Betrieb	48
5.1.1	Symbole auf dem Bedienfeld	48
5.1.2	Maschine einschalten	48
5.1.3	Entriegeln der Tastatur	48
5.1.4	Manuelles Abtauen	48
5.1.5	Geräteleuchte (falls zutreffend)	48
5.1.6	Ändern der Temperatureinstellungen	48
5.1.7	Funktionsweise der Maschine	48
5.1.8	Ausschalten der Maschine	49
5.2	Nützliche Hinweise	49
5.2.1	Instandhaltung	49
5.2.2	Längere Zeit außer Betrieb	50
6.	ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN	51
6.1	Anomalien und störungen	51
6.2	Alarmer	52
7.	WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS	52

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND HINWEISE

Dieses Handbuch wurde erstellt, um ein vollständiges Verstehen von Funktionen, Installation und Instandhaltung der Maschine zu gewährleisten. Hier finden Sie die notwendigen Informationen und Hinweise für eine korrekte Installation und Nutzung des Apparats sowie Informationen zu den Eigenschaften und Möglichkeiten, die er bietet, damit Sie die Leistung Ihrer Anlage optimal ausnutzen können.



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.

Verwahren Sie dieses Handbuch für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Sollten Sie die Maschine verkaufen oder abtreten, überlassen Sie dieses Handbuch dem neuen Nutzer.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN. DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DEN GEBRAUCH DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDER) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BESTIMMT. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.

- Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem **AUTORISIERTEN TECHNIKER** vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten. Der Hersteller haftet nicht bei einer falschen Installation der Anlage.
- Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.
 - Wenn Ihre Maschine irgendeine Störung aufweist, benachrichtigen Sie den **technischen Kundendienst**.
 - Versuchen Sie **NICHT**, sie selber oder durch nicht qualifizierte oder autorisierte Personen zu reparieren.
- Benutzen Sie Original-Ersatzteile, ansonsten erlischt die Garantie.
- Um Instandhaltungsoperationen vornehmen zu können, muss der Kühlschrank von der elektrischen Versorgung durch Ziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters abgetrennt werden.
- Für die Reinigung **KEINE** scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Chlorbasis benutzen; diese würden den Apparat beschädigen.



Beladen Sie den Schrank nicht über oder vor der Beladungsebene. Wenn kein Ladezustandsaufkleber vorhanden ist, blockieren Sie den Lufteinlass und -auslass des Dampfgerärs nicht mit Produkten oder Lebensmitteln.

EINE NICHTEINHALTUNG DIESER BESTIMMUNGEN ODER EINE ZWECKWIDRIGE VERWENDUNG DES GERÄTS BEFREIT DEN HERSTELLER VON ALLEN GARANTIEANSPRÜCHEN ODER MÖGLICHEN REKLAMATIONEN.

3. PROJEKTDATEN

Sämtliche Geräte verfügen über ein Typenschild, wodurch sie identifiziert werden, und mit den technischen Eigenschaften. Es befindet sich auf einer der Seiten der Maschine. Entfernen Sie dieses Schild nicht vom Gerät.

Erläuterung des Typenschildes an Ihrem Gerät.

CE 19000000

Made in EU

MOD X SN 81011111 2018/06

230V 50Hz 1N 0.9 A PX5

Pot. Frigorifica Refrig. Capacity 309 W Lámpara Lamp 0 Descarche Defrost

Calefactor Heater 0 Clase Climat. Climate Class 4 Temp. -2 +8 °C

Peso Neto Net Weight 144 KG Agente Expandente Blowing Agent CO2 Condensación Condensation Vent.

PCA GWP 3 Refrigerant R-600a Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g

NUMMER	BESCHREIBUNG
1	HERSTELLERFIRMA
2	MODELL
3	SERIENNUMMER
4	ARBEITSSPANNUNG
5	FREQUENZ
6	STROMSTÄRKE
7	KÜHLEISTUNG (W)
8	KLIMAKLASSE (N=4)
9	ARBEITSTEMPERATUR
10	GASTYP DES KÄLTEMITTELS
11	GRAMM KÄLTEGAS
12	VORSCHRIFTEN

Anmerkung: Diese Plakette ist ein Beispiel.

Teilen Sie dem technischen Kundendienst, wenn Sie ihn kontaktieren, die angegebenen Charakteristika mit.

3.1 Allgemeine Eigenschaften

Je nachdem, welches Kühlschrankmodell Sie erworben haben, können verschiedene Klassifizierungen aufgestellt werden. Diese hängen von der Temperatur, die erreicht werden soll, ab.

KÜHLUNG (+ 8 bis 0° C.)	Geeignet für die Konservierung von frischen Produkten oder vorgekochten Lebensmitteln über einen kurzen Zeitraum sowie für die Kühlung von Getränken.
AUFBEWAHRUNG VON TIEFKÜHLKOST (-18 bis -22° C.)	Konservieren zuvor tiefgefrorene Produkte über einen längeren Zeitraum (sechs Monate).

Die Funktionsgrenzen für Kühlschränke der Klimaklasse 4 und 5 sind:

Umgebung	Grenzwert	
	Klimaklasse 4	Klimaklasse 5
Raumtemperatur (°C)	+38°C	+43°C
Kondensationstemperatur (°C)	+54°C	+54°C
Relative Luftfeuchtigkeit: (%)	60%	65%

Für die Abmessungen des erworbenen Geräts sehen Sie in den Abbildungen 1 bis 6 nach (Seiten 3-5), auf Tabelle 1 finden Sie die allgemeinen Charakteristiken.

4. INSTALLATIONSANLEITUNG



Aufstellen und Installation sowie Reparaturen und Umbauten müssen immer von einem **AUTORISIERTEN TECHNIKER** vorgenommen werden, und die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes sind zu beachten.

Unkorrekte Installation, Einstellung, Betrieb oder Instandhaltung der Anlage sowie deren Handhabung können sowohl Sachschäden als auch Verletzungen verursachen.

Das Gerät enthält Propankältemittelkreislauf (R290) oder Isobutan (R-600a). Ein Erdgas in hohem Maße kompatibel mit der Umgebung, die entzündlich ist. Beim Während des Transports und der Installation. sicherzustellen, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.

Vermeiden Brandquellen und Zündung

Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem das Gerät gut belüftet ist.

4.1 Auspacken

Packen Sie die Maschine aus und überprüfen Sie, ob sie während des Transports Schäden erlitten hat. In diesem Falle benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten und den Spediteur. Benutzen Sie im Zweifelsfalls die Maschine nicht, bis der Umfang des Schadens analysiert worden ist.



Die Verpackungselemente (Kunststoffe, expandiertes Polyurethan, Klammern usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.

Der Kühlschrank darf nicht gekippt werden. Wenn es notwendig wird, können einige Modelle auf der Seite gekippt werden, die auf der Verpackung angegeben ist. Bei fehlenden Angaben kann nicht gekippt werden. Wenn der Kühlschrank gekippt worden ist, muss vor der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden gewartet werden.

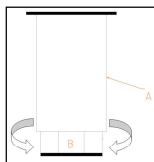
Die Handhabung der Maschine muss mit einem Hubwagen oder ähnlichem erfolgen, um die Struktur der Maschine nicht zu beschädigen. Transportieren Sie die Maschine zu dem Ort, an dem sie installiert werden soll, und anschließend packen Sie sie aus.

Die für die Verpackung benutzten Elemente sind vollständig recycelbar und müssen in die entsprechenden Container gegeben werden.

4.2 Aufstellung und Nivellierung

Der Bereich, an dem der Kühlschrank aufgestellt werden soll, muss frei und sauber sein. Es muss vermieden werden, dass das Kühlgebläse Materialien aufsaugt, die sich anschließend auf den Flügeln des Kondensators ablagern, was die Effizienz des Systems beeinträchtigt.

Entfernen Sie die Palette und achten Sie dabei darauf, nicht gegen das Möbel zu stoßen. Der Schrank kann jetzt nivelliert werden, in dem die Füße herein- oder herausgeschraubt werden. Nach dem Nivellieren kann der Schutzfilm auf dem Edelstahl entfernt mit einem stumpfen Gegenstand entfernt werden. Keinen Cutter nehmen, denn dieser könnte den Stahl beschädigen.



A: KÖRPER DES FUSSES

B: GEWINDE:

Nach rechts drehen, um das Möbel zu senken

Nach links drehen, um das Möbel anzuheben

An seinem definitiven Standort muss der Schrank in seinem Rücken mindestens 50 mm von der Wand entfernt stehen, 30 mm an seinen Flanken und 500 mm von der Decke, wie in Abbildung 4 gezeigt.

Wenn die Maschine Räder hat, achten Sie darauf, sie auf einer ebenen Fläche aufzustellen.

Achten Sie bei der Inbetriebnahme darauf, dass sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet.

Für ein perfektes Funktionieren der Elemente, aus denen das Kühlsystem besteht, ist es äußerst wichtig, dass die Luftanschlüsse, sowohl das Gebläse im Schrankinneren als auch der Luftzugang zum Kondensator, nicht verstopft sind. Den Schrank nicht im Freien installieren.

Keine Elemente durch die Schutzgitter der Gebläse oder in den Kühlbereich einführen.

4.3 Reinigung

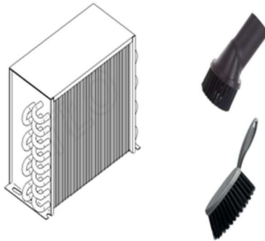
4.3.1 Reinigung

Die erste Reinigung muss mit Wasser und einem neutralen Reiniger vorgenommen werden. Sobald der Schrank sauber und trocken ist, bauen Sie das Zubehör an den dafür vorgesehenen Stellen, je nach Ihren Wünschen ein.

Wir empfehlen, den Schrank täglich von außen mit einem feuchten Tuch zu reinigen, in Richtung des Edelstahls. Es sollten auf keinen Fall Schleifmittel oder Produkte, die Chlor enthalten, verwendet werden. Mit klarem Wasser nachspülen, jedoch direkten Wasserstrahl vermeiden.

4.3.2 Kondensatorreinigung

Fett und Staub auf dem Kondensator verringern die Kühlleistung und erhöhen die Betriebskosten. Deshalb - je nach Verschmutzungsgrad - die Kondensatorrippen ca. alle 2 Monate mit Staubsauger, Handbesen oder Bürste reinigen. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass die Rippen oder Kupferrohre nicht beschädigt werden. Mechanische Schäden können zum Erlöschen der Garantie führen.



4.4 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss des Geräts muss immer von einem AUTORISIERTEN TECHNIKER vorgenommen werden.

Die geltenden Vorschriften bezüglich Anschlüsse an das Stromnetz für jedes Land sind zu beachten.



- Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und die Frequenz mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen übereinstimmt.
- Es ist unbedingt erforderlich, dass die elektrischen Installationen, an denen der Schrank angeschlossen wird, GEERDET und mit thermischem Überlastschutz und Ausgleich ausgestattet ist (wir empfehlen 30 mA.)
- Eine Erdung des Geräts über eine Vergleichsschutzeinrichtung ist obligatorisch. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden, die infolge einer Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstanden sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Querschnitt des Versorgungsanschlusses für den zu erwartenden Verbrauch ausreicht.
- Die elektrische Steckbuchse muss vom Typ Schuko sein, da das Kabel in Ihrem Schrank von diesem Typ ist (auch Typ F oder CEE 7/4" genannt) ist, mit Klemmen 4, 8 mm und Erdung. Aus Sicherheitsgründen ist eine Verlängerung des Stromeingangskabels verboten. Außerdem werden die Schränke auf Bestellung mit Eingangskabeln vom Typ H (England) und Typ B (Amerika) ausgeliefert.
- Wenn Sie an der Installation der Maschine eine Störung feststellen sollten, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten.



Die Nichteinhaltung der Spezifizierungen des Herstellers oder eine nicht sachgemäße Installation entbindet den Hersteller von jeder Haftung auf Personenschäden oder Sachschäden an der Maschine.

Die elektrischen Eigenschaften Ihres Geräts entnehmen Sie der Typenschild. Abschnitt 3

4.5 Abwasseranschluss

Muss der Abwasserschlauch direkt an das allgemeine Abwassernetz angeschlossen werden. Die Verlegung erfolgt vorschriftsgemäß. In Abbildung 3 sehen Sie, wo sich der Abfluss befindet.

4.6 Wiederverwertung

Die Verpackung dieses Produkts besteht aus:

- Holzpalette
- Karton.
- Bänder aus Polypropylen
- Polyurethan expandiert



Alle benutzten Verpackungsmaterialien für diese Maschine sind wiederverwertbar. Eine korrekte Entsorgung dieser Produkte hilft daher bei der Erhaltung der Umwelt. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieser Produkte erhalten bei der zuständigen Stelle in Ihrer örtlichen Verwaltung. Entsorgen Sie diese Materialien gemäß den geltenden Vorschriften.

5. ANWEISUNGEN FÜR BETRIEB UND INSTANDHALTUNG



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.

5.1 Betrieb

Im Anschluss werden die Schritte erläutert, die für den Betrieb des Kühlschranks eingehalten werden müssen, und es werden sämtliche Funktionsmöglichkeiten gezeigt.

5.1.1 Symbole auf dem Bedienfeld

Kühlschränke werden von einem elektronischen Thermostat gesteuert. In Abbildung 5 können Sie seine Einzelheiten sehen.

5.1.2 Maschine einschalten

- Nachdem der Innenraum des Möbels gereinigt worden ist, an das elektrische Versorgungsnetz anschließen und drücken Sie das Power-Symbol
- Die vom Thermostat angezeigte Temperatur ist die Lufttemperatur im Inneren des Kühlschranks.
- Drei Minuten nach dem Einschalten muss das Led „Kompressor in Betrieb“ dauerleuchten.
- Bei der Temperatur, die anfangs in der Temperaturanzeige erscheint, handelt es sich um die Raumtemperatur. Wenn die Türen geschlossen sind, sinkt die Temperatur bei laufender Maschine bis zum eingestellten Wert.
- Die negativen Kühlschränke wurden mit einem Abtauvorgang zwei Stunden nach Inbetriebnahme ausgestattet.
- Der Kühlschrank muss seine Arbeitstemperatur erreicht haben, bevor die Ware eingelegt werden kann.

5.1.3 Entriegeln der Tastatur

- Berühre SET und halte die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, bis die Meldung "UnL" erscheint.

5.1.4 Manuelles Abtauen

- Prüfe, ob die Tastatur nicht gesperrt ist
- Berühre die Entfrostartaste und halte 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Entfrostsymbolsymbol auf dem Display erscheint.

5.1.5 Geräteleuchte (falls zutreffend)

- Berühre die Lichttaste

5.1.6 Ändern der Temperatureinstellungen

- Prüfe, ob die Tastatur nicht gesperrt ist
- Berühre die Schaltfläche SET .
- Benutze die Tasten UP und DOWN um die gewünschten Temperaturwerte in weniger als 15 Sekunden einzustellen. Der Bereich für Gefriergeräte liegt bei -22 bis -16 und für Kühlgeräte bei 0 bis +8 Grad Celsius.
- Berühre die Taste erneut, SET um den Vorgang zu beenden oder tun mindestens 15 Sekunden lang nichts, um die neuen Einstellungen zu speichern.

5.1.7 Funktionsweise der Maschine

Der von Ihnen erworbene Kühlschrank ist für die Konservierung von Getränken und Lebensmitteln gedacht. Wir empfehlen:

- 1) Um eine bessere Leistung zu erzielen, legen Sie keine heißen Lebensmittel in den Kühlschrank ein, oder Getränke, deren Verpackung nicht geschlossen ist.
- 2) Keine heißen Lebensmittel oder Behälter und keine chemischen oder korrosiven Produkte oder Medikamente einlegen, und einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Möbels vermeiden.
- 3) Die Lebensmittel und ihre Aromen durch ein luftdichtes oder Kunststoffsystem schützen und so einlegen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
- 4) Die Lebensmittel nicht ohne Schutz einlegen, um Oxidierungen des Geräts zu vermeiden.
- 5) So weit wie möglich ein häufiges Öffnen der Türen vermeiden, und vor allem die Türen nicht offenstehen lassen.

- 6) Beladen Sie den Schrank nicht über oder vor der Beladungsebene. Wenn kein Ladezustandsaufkleber vorhanden ist, blockieren Sie den Lufteinlass und -auslass des Dampfgarers nicht mit Produkten oder Lebensmitteln.



- 7) Momentane Unterbrechung der elektrischen Versorgung. Wenn die Unterbrechung nicht länger als 20 Minuten dauert, müssen keine Maßnahmen getroffen werden; nur so weit wie möglich die Türen nicht öffnen, um keine Temperatur zu verlieren. Wenn die Unterbrechung länger als die genannten 20 Minuten dauert, muss überprüft werden, ob die Lebensmittel nicht ihren kritischen Punkt überschritten haben. Darauf achten, dass sie nicht verdorben sind, und ein Öffnen der Türen vermeiden.

Maximale Temperatur, bei denen die Lebensmittel nicht beginnen zu verderben, sind:

Möbeltyp	Maximale Temperatur Produkt
Kühlung	+ 10° C
Fischgericht	+ 2°C
Beibehaltung Tiefkühlung	- 15°C

Der Kühlschrank verfügt über ein HACCP-System, mit dem die längeren Unterbrechungen der Stromversorgung und der Temperaturanstieg kontrolliert werden können. Die Aktivierung des Alarms wird durch Aktivieren des Symbols 2 von 5 mitgeteilt.

Sobald der Alarm deaktiviert ist, erlischt das Symbol. Sie können die Alarmdaten gemäß Abschnitt 5.4 der Bedienungsanleitung des Treibers abrufen, die in der Dokumentation des von Ihnen erworbenen Geräts verfügbar ist

- 8) Das Abtauwasser wird über eine Leitung zu einem Verdunstungsbehälter hinter dem Kondensator geleitet, wo es durch die Kondensatorwärme verdunstet.

Vorsichtsmaßnahmen

- 1) Die Stabilität der Türen ist, auch im geöffneten Zustand, garantiert; es ist allerdings streng verboten, sich auf ihnen abzustützen.
- 2) In den Schubladen Einbauschränken ist nicht ratsam, sie mit mehr als 40 Kg pro Schublade zu laden, und in jedem fall gleichmäßig verteilte last warden.
- 3) Auch ist es nicht erlaubt zu sitzen oder lehnen an den Schubladen.
- 4) Im Falle einer Störung ist es nicht erlaubt, sich bei feuchtem Boden oder mit feuchten Händen dem Kühlschrank barfuß zu nähern.

5.1.8 Ausschalten der Maschine

Drücken Sie das Symbol , bis das Gerät in den Standby-Modus wechselt.

5.2 Nützliche Hinweise

Lesen Sie aufmerksam die nützlichen Hinweise im Anschluss, damit Sie den gesamten Leistungsumfang Ihres Kühlschranks optimal nutzen können.

5.2.1 Instandhaltung

Führen Sie die anstehenden Reinigungsoperationen durch, damit Ihre Maschine ein dauerhaftes Nutzleben hat.

- Entfernen Sie am Ende eines jeden Arbeitstags Rückstände aus der Maschine. Bevor irgendwelche Reinigungsoperationen durchgeführt werden, Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Kühlschränke sind mit Abflüssen ausgestattet, um das Reinigen zu erleichtern und für einen eventuellen Abgang von Flüssigkeiten, die aus den Lebensmitteln ausgetreten sind. Bei den Reinigungsoperationen muss unbedingt der Stopfen des Abflusses abgenommen und gesäubert werden, um ein Verstopfen durch die Mitnahme von Feststoffen zu vermeiden Möglicherweise vorhandene Flüssigkeiten sollen sich nicht aufstauen.
- Für die Reinigung keine scheuernden, korrosiven, säurehaltigen Produkte, Reinigungsmittel auf Chlorbasis, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Benzinbasis benutzen.
- Maschine nicht mit Wasserdruck reinigen.
- Reinigung des Kondensators: Bei der Reinigung darauf achten, dass die Aluminiumflügel des Kondensators nicht verbogen werden. Ansonsten hätte die Luft keinen Durchgang und würde nicht kondensieren, was zu einer schweren Beschädigung des Geräts führen kann, deren Reparatur nicht von der Garantie gedeckt wird.
- Überprüfen, ob die Türen perfekt schließen.

- Die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen treffen, bevor man im Bereich der Kondensatoreinheit eingreift, da bei einigen Elementen hohe Temperaturen herrschen, wodurch das Risiko von Verbrennungen besteht.
- Wenn Kabel ausgetauscht werden müssen, niemals ein neues Kabel mit einem geringeren Durchschnitt verwenden.
- Der Innendeckel der elektrischen Installation der Steuereinheit ist sehr wichtig. Wenn er abgenommen werden muss, bei der Wiedermontage darauf achten, dass er so dicht wie zuvor ist.
- Y-Typ-Netzkabelanschluss Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.

5.2.2 Längere Zeit außer Betrieb

Falls die Maschine über einen längeren Zeitraum (Urlaub, saisonbedingtes Schließen usw.) nicht in Betrieb bleibt, berücksichtigen Sie die folgenden Richtlinien:

- Die Maschine gründlich säubern.
- Den Hauptschalter der elektrischen Versorgung ausschalten.

6. ANOMALIEN, WARNUNGEN UND STÖRUNGEN

6.1 Anomalien und störungen

Im Anschluss werden die Schritte gezeigt, die für den Fall einer Anomalie oder Funktionsstörung eingehalten werden müssen. In der folgenden Tabelle werden die möglichen Gründe und mögliche Lösungen angezeigt. Im Zweifelsfalle oder wenn Sie nicht in der Lage sind, den Fehler zu beseitigen, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



Manipulieren Sie nicht selber die elektrischen Komponenten, da dies mit Lebensgefahr verbunden wäre, da diese Teile unter Netzspannung stehen.

ANOMALIE	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Kühlshrank funktioniert nicht	Kein Strom vorhanden	Überprüfen Sie, ob Strom an den Kühlshrank gelangt und der Hauptschalter eingeschaltet ist.
	Standort des Kühlshrank	Stellen Sie fest, ob sich in der Nähe eine Wärmequelle befindet.
	Parameter Thermostat	Überprüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur des Thermostats bei 0°C in Kühlshrank und bei -20°C in Tiefkühlshrank liegt. Drücken Sie "Set", um es zu überprüfen.
		
	Raumtemperatur	Umgebungstemperatur für Tiefkühlshrank unter +38°C liegt. Bei Kühlshrank und Aufbewahrungsschränke für Fische soll die Umgebungstemperatur bis + 43 °C liegen. Das sind die garantierte maximale Arbeitstemperaturen für die Geräten.
	Schließen der Tür	Überprüfen Sie, ob die Türen richtig schließen
Ungenügende Temperatur	Unterbringung der Ware im Kühlshrank	Stellen Sie sicher, dass die Ware perfekt eingelegt worden ist, ohne die Luftausgänge des internen Gebläses zu versperren, und dass die Zeit seit der Einlagerung für ein Einfrieren der Produkte ausreicht.
	Reinigung des Kondensators	Prüfen Sie, ob der Kondensator sauber ist: Es muss sich vergegenwärtigt werden, dass, je sauberer das Kühlgerät ist, desto mehr Energie eingespart wird, ganz besonders was die Kondensatorflügel betrifft. Die Häufigkeit hängt von den Charakteristiken des Lokals ab. Im Falle einer Verschmutzung muss der technische Kundendienst für eine Reinigung bestellt werden.
Seltene oder laute Geräusche	Schlechte Nivellierung und Türen schlecht verschlossen	Überprüfen Sie die Nivellierung des Möbels, und ob die Türen gut verschlossen sind.
	Reibungen im beweglichen Bereich des Kühlshrank	Stellen Sie sicher, dass kein Objekt an einem beweglichen Element des Kühlshrank reibt.



BEMERKUNG: Bei einer Störung, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt worden ist, kontaktieren Sie Ihren technischen Kundendienst. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Charakteristiken zu ändern.

Diesem Handbuch werden die Instruktionen zum installierten Thermostat beigelegt mit weiteren Einzelheiten zu diesem.

6.2 Alarmer

Alarmcode	Beschreibung	Reset	Korrigieren (Dienstleistung)
Pr1	Schrankfühler-Alarm	automatisch	- berühreeine Taste, um den Alarm stumm zu schalten
Pr2	Verdampferfühler-Alarm	automatisch	- P0 prüfen
Pr3	Kondensatorfühler-Alarm	automatisch	- Überprüfung der Sondenintegrität - elektrische Verbindung prüfen
rtc	Wecker	Handbuch	Datum, Uhrzeit und Wochentag einstellen (siehe Controller-Handbuch Abschnitt 7.2)
AH	Hochtemperaturalarm	automatisch	prüfen, ob die Türen richtig geschlossen sind den Verdampferfühler überprüfen A4 und A5 prüfen
id	Alarm bei offener Tür	automatisch	prüfen, ob die Türen richtig geschlossen sind - prüfeden Türschalter - i0 und i1 prüfen
PF	Stromausfallalarm	Handbuch	- Taste berühren - prüfedie Stromquelle - elektrische Verbindung prüfen
COH	Warnung vor hoher Kondensation	automatisch	- Reinigen Sie den Kondensator (Kapitel 4.3.2) - C6 prüfen
CSd	Alarm bei hoher Kondensation	Handbuch	- schaltedas Gerät aus! - Reinigen Sie den Kondensator (Kapitel 4.3.2) - C7 prüfen
dFd	Abtauzeitalarm	Handbuch	- Taste berühren - d2, d3 und d11 prüfen

7. WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS



Die europäische Norm 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt, dass Haushaltsgeräte nicht in derselben Weise wie fester Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden, um den Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsprozentsatz der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und mögliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden. Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers befindet sich auf allen Produkten, um an die Verpflichtung zu einer getrennten Entsorgung zu erinnern. Weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Haushaltsgeräten können deren Eigentümer bei den zuständigen öffentlichen Stellen oder bei den Wiederverwertern erhalten

1. **INDICE**

1.	INDICE	53
2.	INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI	54
3.	DATI DEL PRODOTTO	55
3.1	Caratteristiche generali	55
4.	ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE	56
4.1	Disimballaggio	56
4.2	Posizionamento e livellamento	56
4.3	Pulizia	57
4.3.1	Pulizia	57
4.3.2	Pulizia del condensatore	57
4.4	Connessione elettrica	57
4.5	Connessione dello scarico	57
4.6	Riciclaggio	58
5.	ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE	59
5.1	Funzionamento	59
5.1.1	Simbologia del pannello di controllo	59
5.1.2	Accensione della macchina	59
5.1.3	Sbloccare la tastiera	59
5.1.4	Sbrinamento manuale	59
5.1.5	Luce del dispositivo (se applicabile)	59
5.1.6	Modifica delle impostazioni della temperatura	59
5.1.7	Funzionamento della macchina	59
5.1.8	Spegnimento della macchina	60
5.2	Consigli utili	60
5.2.1	Manutenzione	60
5.2.2	Utilizzo non prolungato	61
6.	ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE	62
6.1	Anomalie e avarie	62
6.2	Allarmi	63
7.	RICICLAGGIO DEL PRODOTTO	63

2. INFORMAZIONI E AVVERTENZE GENERALI

Questo manuale è stato creato per facilitare la completa comprensione del funzionamento, dell'installazione e della manutenzione della macchina. Dispone delle informazioni e delle avvertenze necessarie per una corretta installazione e utilizzo del dispositivo, così come informazioni sulle caratteristiche e possibilità che offre, con lo scopo di usufruire di tutto il potenziale a sua disposizione.



PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per consultazioni future.

In caso di vendita o cessione del macchinario, fornire questo manuale al nuovo utente.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO. QUESTO APPARECCHIO NON È DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI PERSONE (BAMBINI INCLUSI) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON GLI APPARECCHI.

- La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un TECNICO AUTORIZZATO, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese. Il fabbricante non è responsabile dell'installazione inadeguata dell'apparecchiatura.
- L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.



- Se la sua macchina ha subito qualche danno, chiami il **Servizio di Assistenza Tecnica**.
- **NON** cerchi di ripararlo da solo e non si affidi a personale non qualificato o non autorizzato.
- Utilizzare ricambi originali, altrimenti la garanzia può decadere.
- Per realizzare operazioni di manutenzione è necessario scollegare il tavolo armadio dalla corrente elettrica attraverso il dispositivo di disattivazione/interruttore generale.
- **NON** utilizzare per la pulizia prodotto abrasivi, corrosivi, acidi, dissolventi e detergenti a base di cloro perché danneggerebbero l'apparecchiatura.



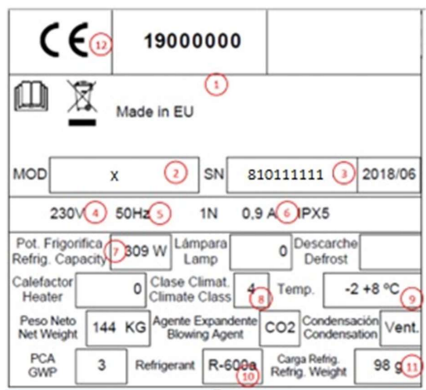
Non caricare l'armadio sopra o davanti al livello di carico. Se non è presente l'etichetta del livello di carica, non ostruire l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'evaporatore con prodotti o alimenti.



IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE NORME O L'USO INAPPROPRIATO DELL'APPARECCHIATURA ESIME IL FABBRICANTE DA QUALSIASI GARANZIA O POSSIBILE RECLAMO.

3. DATI DEL PRODOTTO

Tutte le apparecchiature dispongono di una targhetta identificativa che indica le loro caratteristiche, ubicata in uno dei lati della macchina. Non rimuovere la targhetta dall'apparecchiatura.
Spiegazione dell'etichetta apposta sul mobile.



NUMERO	DESCRIZIONE
1	FABBRICANTE
2	MODELLO
3	N.º SERIE
4	TENSIONE DI LAVORO
5	FREQUENZA
6	INTENSITÀ DELLA CORRENTE
7	POTENZA FRIGORIFERA (W)
8	CLASSE CLIMATICA (N=4)
9	TEMPERATURA DI LAVORO
10	TIPO DI GAS REFRIGERANTE
11	GRAMMI DI GAS REFRIGERANTE
12	NORMATIVA

Nota: Questa targhetta è un esempio.
Menzionare le caratteristiche indicate quando si contatta il servizio tecnico.

3.1 Caratteristiche generali

A seconda dell'armadio comprato, possiamo stabilire diverse classificazioni, in funzione della temperatura da ottenere:

REFRIGERAZIONE (+ 8 a 0°C.)	Sono adatti per la conservazione di prodotti freschi o alimenti precucinati durante brevi periodi di tempo, e per la refrigerazione di bevande.
CONSERVAZIONE DI PRODOTTI CONGELATI (-18 a -22° C.)	Conservano prodotti precedentemente ultra congelati durante lunghi periodi di tempo (sei mesi).

I limiti di funzionamento stabiliti per l'armadio, di classe climatica 4 e 5 sono:

Ambiente	Limiti	
	Classe climatica 4	Classe climatica 5
Temperatura ambiente (°C)	+38°C	+43°C
Temperatura di condensazione (°C)	+54°C	+54°C
Umidità relativa (%)	60%	65%

Per conoscere le dimensioni dell'apparecchiatura acquisita, consultare le Figure 1-6 (pagine 3-5) e la tabella 1 per conoscere le caratteristiche generali della macchina.

4. ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE



La collocazione, l'installazione, le riparazioni o le modifiche, devono essere realizzate sempre da un **TECNICO AUTORIZZATO**, rispettando la legislazione in vigore in ogni paese.

L'installazione, la riparazione, il servizio o la manutenzione inappropriati dell'apparecchiatura, così come la manipolazione della stessa possono provocare danni materiali e lesioni.

Il dispositivo contiene circuito refrigerante propano (R290) o isobutano (R-600a). Un gas naturale altamente compatibile con l'ambiente che è infiammabile.

Mentre trasporto e l'installazione dell'apparecchio garantire che nessuna parte del circuito refrigerante è danneggiato.

Evitare fonti di incendio e aperto accensione a tutti i costi.

Assicurarsi che la stanza in cui l'apparecchio è ben ventilato.

4.1 Disimballaggio

Disimballare il macchinario e comprovare che non abbia subito danni durante il trasporto, altrimenti comunicarlo immediatamente al fornitore e allo spedizioniere. In caso di dubbi, non utilizzare il macchinario fino ad aver verificato la portata dei danni.



Gli elementi dell'imballaggio (parti in plastica, poliuretano espanso, punti metallici, ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché posseggono un potenziale pericolo.

L'armadio non deve essere capovolto. In caso di necessità, alcuni armadi si possono capovolgere per il lato indicato nell'imballaggio. Se non è indicato, non si può capovolgere. Bisogna aspettare almeno 2 ore da quando è stato collocato in posizione verticale per il suo avvio.

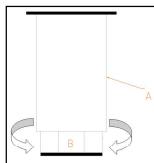
Lo spostamento del macchinario deve realizzarsi con un carrello elevatore (muletto), per non danneggiare la struttura del macchinario. Trasportare il macchinario fino al luogo di installazione e disimballarlo.

Gli elementi utilizzati per l'imballaggio sono completamente riciclabili e vanno gettati negli appositi contenitori.

4.2 Posizionamento e livellamento

La zona in cui si posiziona l'armadio deve essere pulita e libera. Evitare che il ventilatore dell'impianto frigorifero assorba materiali che si depositerebbero nell'alimentazione del condensatore, riducendo l'efficienza del sistema.

Ritirare il pallet, facendo attenzione a non danneggiare il mobile. Ora si può livellare l'armadio, avvitando o svitando le gambe. Dopo averlo livellato, ritirare la pellicola protettiva dall'acciaio inossidabile usando oggetti non taglienti, non usare taglierini che potrebbero graffiare l'acciaio.



A: CORPO DELLA GAMBA

B: FILETTATURA:

Girare a destra per abbassare il mobile

Girare a sinistra per elevare il mobile

L'armadio, nella sua posizione definitiva, deve essere distante dalla parete nella parte posteriore almeno 50 mm e dai lati 30 mm e 500 mm dal tetto secondo quanto indicato dalla Figura 4.

Se il macchinario dispone di ruote assicurarsi di collocare l'apparecchiatura in una superficie piana.

Prima dell'avvio assicurarsi di non avere nessuna fonte di calore in prossimità.

Per il perfetto funzionamento degli elementi che compongono il sistema di refrigerazione, è necessario che le prese d'aria, sia il ventilatore posizionato all'interno dell'armadio che l'accesso dell'aria al condensatore, non siano coperte. Non installare l'armadio all'aperto.

Non introdurre nessun elemento nelle reti di protezione dei ventilatori o zona dell'impianto frigorifero.

4.3 Pulizia

4.3.1 Pulizia

La prima pulizia deve essere realizzata con dell'acqua ed un detergente neutro. Una volta pulito ed asciugato, inserire gli accessori nei luoghi corrispondenti, secondo le vostre preferenze.

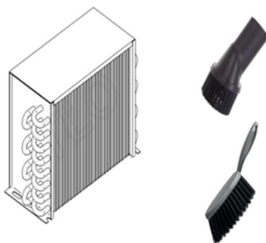
Si raccomanda di pulire la parte esterna del mobile tutti i giorni, con un panno umido e secondo

Il senso della smerigliatura dell'acciaio inossidabile. Non devono mai essere utilizzate delle sostanze abrasive o che contengono del cloro.

Risciacquare con dell'acqua pulita, evitando i getti d'acqua diretti.

4.3.2 Pulizia del condensatore

Grasso e polvere all'interno del condensatore riducono la capacità di raffreddamento e aumentano i costi di esercizio. Dunque, a seconda del fattore di sporcamento, pulire le nervature del condensatore con un aspirapolvere, una scopa manuale o una spazzola, circa ogni 2 mesi. Durante la pulizia, prestare attenzione a non danneggiare le nervature o i tubi in rame. I danni meccanici possono causare l'invalidità della garanzia



4.4 Connessione elettrica

La connessione elettrica dell'apparecchiatura deve essere realizzata da un TECNICO AUTORIZZATO.

Si dovranno considerare le legislazioni vigenti in ogni paese in materia di collegamenti alla rete elettrica.



- Verificare che la tensione e la frequenza della rete corrisponde a quella indicata nella targhetta identificativa.
- È imprescindibile che l'installazione elettrica del luogo ove si collegherà l'armadio sia provvisto di MESSA A MASSA, così come di un'adeguata protezione magnetotermica e differenziale (si consiglia una di 30mA.)
- È obbligatorio collegare a terra l'apparecchiatura mediante un dispositivo di protezione differenziale. Il fabbricante non è responsabile di possibili danni originati dal mancato rispetto di questi requisiti.
- Verificare che la presa di alimentazione sia adeguata al consumo da sopportare.
- La presa di alimentazione deve essere del tipo Schuko dato che il tubo che incorpora l'armadio è di questo tipo (chiamata anche tipo F o CEE 7/4"), con morsetti di 4,8 mm e presa a terra. È proibito allungare tale tubo di ingresso della corrente per la sua sicurezza. Inoltre, gli armadi, su ordinazione, si consegnano con tubi di ingresso della corrente di tipo H (Inghilterra) e di tipo B (America)
- Se durante l'installazione del macchinario rileva qualche difetto, contatti immediatamente il suo fornitore.



Non rispettare le indicazioni del fabbricante o un'inadeguata installazione, esime lo stesso da qualsiasi responsabilità. Il fabbricante non è responsabile dei danni personali o materiali che possa subire la macchina.

Consultare la targhetta identificativa per conoscere le caratteristiche specifiche della sua apparecchiatura. Sezione 3.

Esistono versioni a 230 V 50 Hz e 230 V 60 Hz. Controllare le intensità sulla targa.

4.5 Connessione dello scarico

Il tubo di scarico dell'armadio deve essere collegato alla rete di scarico generale. Il suo posizionamento avverrà secondo la normativa. Consultare le Figure 3 per conoscere la posizione dello scarico.

4.6 Riciclaggio

L'imballaggio di questo prodotto è formato da:

- Pallet di legno.
- Cartone.
- Nastri di polipropilene.
- Polietilene espanso.



Tutti gli imballaggi utilizzati nel confezionamento di questa macchina sono riciclabili. Il corretto smaltimento di questi prodotti contribuirà alla conservazione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questi prodotti, rivolgersi all'autorità competente delle amministrazioni locali. Gettare questi materiali rispettando le normative in vigore.

5. ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE



PRIMA DI PROCEDERE ALLA MESSA IN SERVIZIO DEL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI QUESTO MANUALE.



QUESTO DISPOSITIVO È PER USO ESCLUSIVAMENTE PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE QUALIFICATO.

5.1 Funzionamento

Di seguito verranno mostrati i passi da seguire per lavorare con l'armadio refrigerato, e tutte le possibilità di funzionamento disponibili.

5.1.1 Simbologia del pannello di controllo

Il pannello di controllo è composto da un termostato elettronico. Nella figura 5 si potranno osservare i dettagli del pannello.

5.1.2 Accensione della macchina

- Dopo aver pulito l'interno del mobile, collegarlo alla rete elettrica e premere l'icona di accensione .
- La temperatura del termostato indica la temperatura dell'aria dell'interno dell'armadio.
- Dopo tre minuti dall'accensione della macchina, il led del compressore dovrà illuminarsi completamente.
- La temperatura che appare inizialmente nel visualizzatore della temperatura sarà la temperatura dell'ambiente. Man mano che la macchina funziona, se le porte sono chiuse, la temperatura si abbasserà fino al valore di regime.
- È necessario che il frigorifero funzioni fino a raggiungere la temperatura di lavoro, prima di riempirlo.

5.1.3 Sbloccare la tastiera

- Toccare il pulsante  SET e tenerlo premuto per almeno 1 secondo finché non appare la scritta "UnL".

5.1.4 Sbrinamento manuale

- Verificare che la tastiera non sia bloccata
- Toccare il pulsante di sbrinamento e tenerlo premuto per 2 secondi finché non appare l'icona dello sbrinamento sul display. .

5.1.5 Luce del dispositivo (se applicabile)

- Toccare il pulsante della luce .

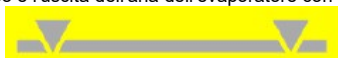
5.1.6 Modifica delle impostazioni della temperatura

- Verificare che la tastiera non sia bloccata
- Toccare il pulsante  SET.
- Utilizzando i tasti SU  e GIÙ  per un tempo inferiore a 15 secondi, impostare i valori di temperatura desiderati. L'intervallo per i congelatori è compreso tra -22 e -16 e per i frigoriferi tra 0 e +8 gradi Celsius.
- Toccare nuovamente il pulsante  SET per terminare o non toccare nulla per almeno 15 secondi per salvare le nuove impostazioni.

5.1.7 Funzionamento della macchina

L'apparecchio da lei acquistato è concepito per la conservazione di bevande e alimenti. Le consigliamo:

- 1) Per ottenere migliori prestazioni, evitare di collocare alimenti caldi all'interno del frigorifero, così come bevande non chiuse bene.
- 2) Non introdurre alimenti o recipienti caldi, così come prodotti chimici, corrosivi o farmaci ed evitare l'uso inadeguato del mobile.
- 3) Proteggere gli alimenti e i loro aromi mediante sistemi di chiusura ermetica o plastica alimentare, collocarli in modo da permettere una buona circolazione dell'aria.
- 4) Non introdurre alimenti senza protezione per evitare possibili ossidazioni del macchinario.
- 5) Evitare l'apertura frequente delle porte e, soprattutto, non lasciarle aperte.
- 6) Non caricare l'armadio sopra o davanti al livello di carico. Se non è presente l'etichetta del livello di carica, non ostruire l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'evaporatore con prodotti o alimenti.



- 7) Interruzione momentanea dell'alimentazione elettrica. Se l'interruzione non supera i 20 minuti, non è necessaria alcuna precauzione. Evitare di aprire le porte con l'obiettivo di evitare la perdita di temperatura. Se l'interruzione si prolunga oltre i 20 minuti, verificare che gli alimenti non sorpassino il punto critico, controllare che non siano alterati ed evitare l'apertura delle porte. La temperatura massima per il deterioramento degli alimenti sono:

Tipo di mobile	Temperatura massima nel prodotto
Refrigerazione	+ 10° C
Pesce	+ 2°C
Conservazione di prodotti congelati	- 15°C

L'armadio frigorifero è dotato di un sistema HACCP che consente di controllare interruzioni prolungate e aumenti di temperatura. L'attivazione dell'allarme viene comunicata attivando l'icona 2 di figura 5.

Una volta che l'allarme è disattivato, l'icona si spegne. È possibile consultare i dati di allarme, seguendo la sezione 5.4 del manuale di istruzioni del conducente, disponibile nella documentazione del dispositivo acquistato

L'acqua in eccesso è diretta mediante un tubo a una vaschetta di evaporazione che si trova dietro il condensatore. L'acqua evapora con il calore del condensatore.

Precauzioni:

- 1) Si garantisce la stabilità, anche con le porte aperte, ma è proibito appoggiarsi.
- 2) Non è consigliabile caricare rack e cassette con più di 40 kg e, in ogni caso, il carico deve essere distribuito uniformemente.
- 3) È assolutamente vietato sedere o appoggiarsi sui cassetti
- 4) In caso di guasto, non è permesso avvicinarsi al frigorifero scalzi, con il suolo bagnato o con le mani umide.

5.1.8 Spegnimento della macchina

Premere l'icona  finché la macchina non entra in modalità standby

5.2 Consigli utili

Leggere attentamente i consigli utili che presentiamo di seguito per poter usufruire di tutto il potenziale che le offre il suo armadio refrigerato.

5.2.1 Manutenzione

Realizzare le operazioni di pulizia idonee affinché la sua macchina abbia una vita utile duratura.

- Pulire la macchina dai residui finali di ogni giornata lavorativa. Prima di realizzare qualsiasi operazione di pulizia, è necessario procedere per spegnere la macchina e scollegare il dispositivo dalla presa. Gli armadi dispongono di scarico per facilitare la pulizia, così come l'eventuale fuoriuscita di liquidi provenienti dagli alimenti. Durante l'operazione di pulizia è indispensabile togliere il tappo dello scarico e pulirlo, per evitare l'ostruzione per il trascinamento di elementi solidi. L'intenzione è che i liquidi che possano esserci non ristagnino.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, acidi, detergenti a base di cloro, dissolventi o derivati della benzina per la pulizia.
- Non pulire la macchina con getti di acqua a pressione.
- Pulizia del condensatore: Durante la pulizia bisogna fare attenzione a non piegare le alette in alluminio del condensatore, altrimenti non passerebbe l'aria e non condenserebbe, provocando seri danni al dispositivo e annullando la garanzia.
- Verificare che le porte chiudano perfettamente.
- Prendere le precauzioni necessarie prima di accedere alla zona dell'unità condensatrice, a causa delle temperature elevate di alcuni elementi e il conseguente rischio di bruciature.
- Se ha bisogno di cambiare qualche cavo non deve diminuire la sezione del cavo cambiato.
- Il coperchio interno all'installazione elettrica della tabella di marcia è importantissimo. Se ha bisogno di smontarlo, nel momento di rimontarlo posizionarlo come in precedenza.
- Due volte all'anno, chiamare il servizio tecnico per realizzare le revisioni pertinenti:
 - Revisione dello stato delle giunture.
 - Revisione dello stato dei componenti.

- Collegamento del cavo di alimentazione di tipo Y se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato con il fine di evitare pericoli.

5.2.2 Utilizzo non prolungato

Nel caso di non utilizzare la macchina per un periodo prolungato (vacanze, chiusura provvisoria...) considerare questi consigli:

- Pulire la macchina in profondità.
- Scollegare l'interruttore generale della corrente elettrica.

6. ANOMALIE, ALLARMI E AVERIE

6.1 Anomalie e avarie

Di seguito verranno indicati i passi da seguire nel caso in cui si verificasse un'anomalia o un errore di funzionamento. Nella seguente tabella sono enumerate le possibili cause e le possibili soluzioni. In caso di dubbi, o se non è capace di risolvere l'errore, rivolgersi al servizio tecnico.



Non manipolare i componenti elettrici. La loro manipolazione può provocare pericolo di morte dato che i componenti hanno una bassa tensione di rete.

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il frigorifero non funziona	Non c'è corrente	Comprovare che la corrente arrivi al frigorifero verificando che l'interruttore generale sia acceso.
Temperatura insufficiente	Posizione del frigorifero	Verificare che non ci siano fonti di calore in prossimità
	Parametri termostato	Verificare che il valore del termostato si trovi in un valore vicino allo 0°C in armadi refrigerati e -20 °C in congelatori. Per comprobarlo premere una volta il pulsante "set" del termostato e lasciarlo. 
	Temperatura ambiente	Verificare che la temperatura ambiente non sia superiore ai +38°C in armadi congelatori e 43°C in refrigerati, che è la temperatura massima di funzionamento del macchinario, eccetto per i modelli "tropicalizzati".
	Ubicazione degli alimenti nel tavolo refrigerato	Comprovare che il carico di alimenti sia perfettamente collocato, senza impedire l'uscita dell'aria del ventilatore interno, e che il tempo trascorso da quando sono stati collocati sia il sufficiente per far raffreddare i prodotti.
	Chiudere la porta	Controlla che le porte si chiudano correttamente
Rumori strani o eccessivi	Pulizia del condensatore	Verificare che il condensatore sia pulito: Considerare che ad un impianto frigorifero pulito corrisponde un maggiore risparmio energetico, soprattutto se l'alettatura del condensatore è pulita. La frequenza sarà determinata in funzione delle caratteristiche del locale. Nel caso in cui sia sporco bisogna contattare il servizio tecnico per la pulizia.
	Cattivo livellamento e cattiva chiusura delle porte.	Verificare il livellamento del mobile e che le porte chiudano bene.
	Sfregamenti con la zona mobile del frigorifero	Verificare che non ci sia nessun oggetto che sfreghi con qualsiasi elemento mobile del frigorifero.



NOTA: se si produce un guasto non presente nella tabella, contattare il servizio di assistenza tecnica. Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le caratteristiche senza preavviso.

Insieme al manuale si allegano le istruzioni del termostato installato per una consultazione più dettagliata.

6.2 Allarmi

Codice allarme	Descrizione	Ripristino	Per correggere (manutenzione)
Pr1	allarme per sonda dell'armadietto	automatico	- toccare un tasto per disattivare l'allarme - verificare P0 - verificare l'integrità della sonda - verificare il collegamento elettrico
Pr2	allarme per sonda dell'evaporatore	automatico	
Pr3	allarme per sonda del condensatore	automatico	
rtc	allarme per orologio	manuale	impostare data, ora e giorno della settimana (consultare il manuale del controllore, sezione 7.2)
AH	allarme per temperatura elevata	automatico	- verificare se la porta è chiusa correttamente - verificare la ventola dell'evaporatore - verificare A4 e A5
id	allarme per porta aperta	automatico	- verificare se la porta è chiusa correttamente - verificare l'interruttore della porta - verificare i0 e i1
PF	allarme per interruzione di corrente	manuale	- toccare un tasto - verificare la fonte di alimentazione - verificare il collegamento elettrico
COH	avviso per condensa elevata	automatico	- pulire il condensatore (capitolo 4.3.2) - verificare C6
CSd	allarme per condensa elevata	manuale	- spegnere il dispositivo! - pulire il condensatore (capitolo 4.3.2) - verificare C7
dFd	allarme per scadenza dello sbrinamento	manuale	- toccare un tasto - verificare d2, d3 e d11

7. RICICLAGGIO DEL PRODOTTO



La normativa europea 2012/19/EU sull'eliminazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche indica che gli elettrodomestici non devono essere smaltiti nello stesso modo dei rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature inutilizzate dovranno essere raccolte separatamente per ottimizzare la percentuale di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e impedire potenziali danni alla salute e all'ambiente. Il simbolo del cestino dei rifiuti con X si trova in tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di gettarli separatamente. Per maggiori informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti elettrici, rivolgersi al servizio pubblico responsabile o ai rivenditori.

1. SPIS TREŚCI

1.	SPIS TREŚCI	64
2.	OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA.....	65
3.	DANE PRODUKTU.....	66
3.1	Charakterystyka ogólna	66
4.	INSTRUKCJE MONTAŻU	67
4.1	Rozpakowanie	67
4.2	Umieszczanie i poziomowanie.....	67
4.3	Czyszczenie.....	68
4.3.1	Normalne czyszczenie	68
4.3.2	Czyszczenie skraplacza	68
4.4	Połączenie elektryczne	68
4.5	Podłączenie do odprowadzania wody	68
4.6	Recykling	69
5.	INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	70
5.1	Obsługa.....	70
5.1.1	Symbole na panelu sterowania.....	70
5.1.2	Uruchomienie maszyny	70
5.1.3	Odblokowanie klawiatury	70
5.1.4	Manualne odszranianie.....	70
5.1.5	Oświetlenie (opcja dodatkowa).....	70
5.1.6	Zmiana zadanej temperatury	70
5.1.7	Zasady działania urządzenia	70
5.1.8	Wyłączenie maszyny	71
5.2	Użyteczne porady	71
5.2.1	Konserwacja	71
5.2.2	Dłuższe wyłączenie z użytku	72
6.	ANOMALIE, ALARMY I AWARIE	73
6.1	Anomalie i awarie	73
6.2	Alarmy.....	74
7.	RECYKLING PRODUKTU	74

2. OGÓLNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA

Podręcznik ten został przygotowany, aby ułatwić pełne zrozumienie działania, instalacji i konserwacji urządzenia. Znajdują się w nim informacje i ostrzeżenia niezbędne dla prawidłowej instalacji i użytkowania urządzenia, jak również informacja dotycząca jego charakterystyki i oferowanych możliwości, abyś mógł wykorzystać w pełni jego potencjał.



PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.

Przechowuj ten podręcznik w bezpiecznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w przyszłości.

W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, przekaz z nim również niniejszy podręcznik nowemu użytkownikowi.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL. TO URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYTKU PRZEZ OSOBĘ (W TYM DZIECI) O OGRANICZONEJ SPRAWNOŚCI FIZYCZNEJ, SENSORYCZNEJ LUB UMYSŁOWEJ. DZIECI NIE POWINNY BAWIĆ SIĘ TYM URZĄDZENIEM.

- Umieszczenie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju. Producent nie bierze odpowiedzialności za nieprawidłową instalację urządzenia.
- Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.



- W przypadku jakiegokolwiek awarii skontaktuj się z **Serwisem Technicznym**.
- **NIE** próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie lub przy pomocy niewykwalifikowanego lub nieautoryzowanego personelu.
- Używaj oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym wypadku gwarancja nie będzie obowiązywać.
- Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne należy odłączyć szaf chłodniczy od zasilania przy pomocy urządzenia odłączającego/ogólnego przełącznika.
- Do czyszczenia **NIE** używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i detergentów na bazie chloru, gdyż mogą uszkodzić urządzenie.



Nie ładować szafy powyżej lub przed poziomem obciążenia. Jeśli nie ma etykiety poziomu naładowania, nie blokuj wlotu i wylotu powietrza parownika produktami lub żywnością.

NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH ZASAD LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA Z WSZELKIEJ GWARANCJI LUB MOŻLIWEJ REKLAMACJI.

3. DANE PRODUKTU

Wszystkie urządzenia wyposażone są w tabliczkę znamionową identyfikującą urządzenie, na której wskazana jest jego charakterystyka techniczna. Znajduje się ona na jednym z boków maszyny. Nie usuwać tabliczki znamionowej z urządzenia.

Wyjaśnienie elementów tabliczki znamionowej znajdującej się na urządzeniu.

CE 12		19000000	
Made in EU		1	
MOD	x	SN	810111111
230V	50Hz	1N	0.9 A
Pot. Frigorifica	309 W	Lámpara	0
Refrig. Capacity		Descarche	
Calefactor	0	Clase Climat.	4
Heater		Climate Class	
Peso Neto	144 KG	Agente Expandente	CO2
Net Weight		Blowing Agent	
PCA	3	Refrigerant	R-600a
GWP		Carga Refrig.	98 g
		Refrig. Weight	
		Temp.	-2 +8 °C
		Condensación	
		Vent.	

NUMER	OPIS
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	NUMER SERYJNY
4	NAPIĘCIE PRACY
5	CZĘSTOTLIWOŚĆ
6	NATĘŻENIE PRĄDU
7	MOC CHŁODZENIA (W WATACH)
8	KLASA KLIMATYCZNA (N=4)
9	TEMPERATURA PRACY
10	TYP GAZU CHŁODZĄCEGO
11	GRAMATURA GAZU CHŁODZĄCEGO
12	STANDARD

Uwaga: To przykładowa tabliczka.

W przypadku kontaktu z serwisem technicznym należy podać wskazane dane.

3.1 Charakterystyka ogólna

W zależności od nabytej szafy można ustalić różne klasyfikacje ze względu na osiąganą temperaturę.

CYKL CHŁODZENIA: (od +8 do 0°C)	Urządzenia przeznaczone do przechowywania produktów świeżych lub wstępnie przygotowanych potraw przez krótki okres, jak również do chłodzenia napojów.
PODRZYMANIE ZAMROŻENIA (od -18 do -22°C)	Przechowywanie produktów wcześniej głęboko zamrożonych przez dłuższe okresy (sześć miesięcy).

Ograniczenia działania ustalone dla szafy o klasie klimatycznej 4 i 5:

Otoczenie	Ograniczenia	
	klasie klimatycznej 4	klasie klimatycznej 5
Temperatura otoczenia (°C)	+38°C	+43°C
Temperatura kondensacji	+54°C	+54°C
Wilgotność względna (%)	60%	65%

Aby sprawdzić wymiary nabytego sprzętu, patrz Rys. 1–6 (strony 3-5), natomiast aby poznać charakterystykę ogólną urządzenia sprawdź Tabelę 1.

4. INSTRUKCJE MONTAŻU



Umiejscowienie i montaż, jak również naprawy i modyfikacje powinny być wykonywane zawsze przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA, z uwzględnieniem lokalnych przepisów w każdym kraju.

Montaż, nieodpowiednie dopasowanie, nieprawidłowe serwis oraz konserwacja urządzenia, jak również jego modyfikacje mogą spowodować szkody materialne i urazy.

Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy w postaci propanu (R290) lub izobutanu (R-600a). Wysoce przyjazny dla środowiska gaz ziemny, który jest palny.

Podczas transportu i instalacji urządzenia upewnij się, że żadna część obwodu czynnika chłodniczego nie jest uszkodzona.

Unikaj otwartych źródeł ognia i zapłonu za wszelką cenę.

Upewnij się, że pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, jest dobrze wentylowane.

4.1 Rozpakowanie

Maszynę należy rozpakować i sprawdzić po kącie uszkodzeń w trakcie transportu. W takim wypadku należy natychmiast poinformować dostawcę i przewoźnika. W przypadku wątpliwości nie używać maszyny aż do momentu ocenienia szkód.



Elementy opakowania (plastik, pianka poliuretanowa, zszywki itp.) nie powinny pozostawać w zasięgu dzieci, gdyż mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

Szafy nie należy przewracać. W razie konieczności szafy mogą zostać przewrócone na stronę wskazaną na opakowaniu. Jeśli na opakowaniu nie ma takiego wskazania, szafy nie można przewracać. Przed uruchomieniem należy odczekać co najmniej 2 godziny od ustawienia urządzenia w pozycji pionowej.

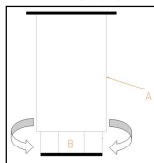
Maszyna powinna być przenoszona wózkami podnośnikowymi lub podobnym urządzeniem, aby nie zniszczyć jej konstrukcji. Przenieść maszynę do miejsca instalacji i następnie ją rozpakować.

Elementy wykorzystane do zapakowania są całkowicie odzyskiwalne, w związku z czym należy je wyrzucić do odpowiedniego pojemnika.

4.2 Umieszczanie i poziomowanie

Miejsce umieszczenia szafy powinno być przestronne i czyste, aby wentylator chłodziarki nie zasysał materiałów, które mogą zablokować kondensator, obniżając w ten sposób wydajność układu.

Usunąć paletę, uważając aby nie uderzyć w urządzenie. Teraz można wypoziomować szafę, odkręcając i dokręcając nóżki. Po zakończeniu poziomowania można usunąć folię ochronną ze stali nierdzewnej tęym narzędziem, aby nie zarysować powierzchni.



A: KORPUS NÓŻKI

B: GWINT

Dokręcać w prawo, aby obniżyć mebel

Dokręcać w lewo, aby ponieść mebel

W docelowym położeniu szafa powinna być odsunięta od ściany z tyłu o 50 mm, z boku o 30 mm a od sufitu 500 mm, zgodnie z rys. 4.

Jeśli urządzenie wyposażone jest w kółka, należy upewnić się, że umieszczone zostało na równej powierzchni.

Przy uruchomieniu należy upewnić się, że w pobliżu nie znajduje się żadne źródło ciepła.

Aby elementy układu chłodzącego działały idealnie jest bardzo ważne by wloty powietrza, zarówno wentylatora znajdującego się w dolnej części szafy, jak i kondensatora, nie były zatkane. Nie ustawiać szafy na wolnym powietrzu.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej lub do strefy układu chłodzenia.

4.3 Czyszczenie

4.3.1 Normalne czyszczenie

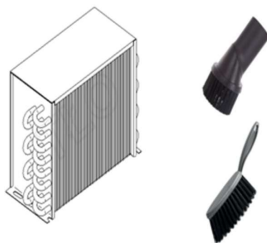
Pierwsze czyszczenie należy wykonać przy użyciu neutralnego detergentu. Po oczyszczeniu i wysuszeniu, należy włożyć akcesoria w odpowiednie miejsca, zgodnie z własnymi preferencjami.

Zalecamy codzienne czyszczenie urządzenia wilgotną ściereczką z zewnątrz, przecierając je zgodnie z kierunkiem szlifowania stali nierdzewnej. Nie wolno używać substancji ściernych lub zawierających chlor.

Splukiwać czystą wodą, unikając bezpośredniego strumienia wody.

4.3.2 Czyszczenie skraplacza

Osady z tłuszczu i kurzu na skraplaczu zmniejszają wydajność chłodzenia urządzenia i zwiększają koszty eksploatacji. Dlatego też w zależności od stopnia zanieczyszczenia lamele skraplacza należy oczyścić z zanieczyszczeń używając odkurzacza, miotłki lub pędzla. Przy czyszczeniu należy uważać, aby nie zaginać aluminiowych płytek, gdyż może to spowodować, że powietrze nie będzie mogło swobodnie przepływać. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, i utratę gwarancji. Czynność tę należy powtarzać regularnie co około 2 miesiące.



4.4 Połączenie elektryczne

Połączenie elektryczne urządzenia powinno zawsze zostać wykonane przez AUTORYZOWANEGO TECHNIKA.

Należy mieć na uwadze obowiązujące przepisy w danym kraju dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej.



- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieciowa odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Istotne jest, aby instalacja elektryczna, do której ma być podłączone urządzenie była wyposażona w PRZYŁĄCZE UZIEMIENIA, oprócz odpowiedniego wyłącznika magneto termicznego i zabezpieczenia różnicowoprądowego (zalecane jest 30 mA).
- Urządzenie musi być koniecznie uziemione wyłącznikiem różnicowoprądowym. Producent nie bierze odpowiedzialności za możliwe szkody spowodowane niespełnieniem tego wymagania.
- Przekrój kabla zasilającego musi być odpowiedni dla prądu znamionowego urządzenia.
- Gniazdko powinna być typu Schuko, ponieważ przewód, w który wyposażone jest szaf, ma tego typu wtyczkę (tzw. typ F lub CEE 7/4") z uziemieniem i bolcami o średnicy 4,8 mm. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wydłużania przewodu zasilającego. Ponadto urządzenie może być na zamówienie wyposażone w przewody zasilające z wtyczką typu H (Anglia) i typu B (Ameryka).
- Jeśli w trakcie montażu zauważysz jakąkolwiek wadę, natychmiast zawiadom dostawcę.



Niepełnienie wymagań producenta lub nieprawidłowy montaż zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności, w tym za szkody wyrządzone osobom lub szkody materialne w samym urządzeniu.

W celu poznania charakterystyki elektrycznej urządzenia sprawdź tabliczkę znamionową identyfikującą. Sekcja 3.

Wyróżnia się wersje 230V 50Hz i 230V 60Hz, napięcia podano na tabliczce znamionowej.

4.5 Podłączenie do odprowadzania wody

Wąż odprowadzający z szafy powinien być podłączony do ogólnego odpływu. Wąż należy ułożyć zgodnie z przepisami. Umieszczenie odprowadzenia wody jest wskazane na rys. 3.

4.6 Recykling

Opakowanie produktu składa się z:

- Palety drewnianej
- Kartonu
- Taśmy polipropylenowej
- Pianka polietylenowa



Wszystkie elementy opakowania urządzenia podlegają recyklingowi, dlatego też poprawne usunięcie tych produktów przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Aby uzyskać więcej informacji na temat przetwarzania tych produktów, skieruj się do odpowiedniego lokalnego urzędu. Usuń wspomniane materiały zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



**PRZED WPROWADZENIEM URZĄDZENIA DO UŻYTKU PRZECZYTAJ
DOKŁADNIE INSTRUKCJE ZAWARTE W TYM PODRĘCZNIKU.**



**URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU
PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ
WYKwalifikowany PERSONEL.**

5.1 Obsługa

Poniżej znajdują się kolejne kroki obsługi szafy chłodzącej, które pokazują wszystkie możliwości, którymi dysponuje.

5.1.1 Symbole na panelu sterowania

Szafy chłodnicze są sterowane za pomocą elektronicznego termostatu. Szczegóły pokazano na Rysunku 5.

5.1.2 Uruchomienie maszyny

- Po umyciu wnętrza urządzenia, podłączyć je do sieci elektrycznej i press the power icon .. Lampka kontrolna powinna się zapalić.
- Temperatura termostatu wskazuje temperaturę powietrza wewnątrz szafy.
- Po trzech minutach od włączenia, zapali się w trybie ciągłym lampka kompresora.
- Temperatura na wyświetlaczu temperatury początkowo będzie temperaturą otoczenia. W miarę jak maszyna będzie działać, a drzwi pozostaną zamknięte, wartość temperatury będzie spadać do wartości ustalonej.
- Urządzenie chłodzące powinno osiągnąć pożądaną temperaturę przed jego załadowaniem.

5.1.3 Odblokowanie klawiatury

- Przytrzymaj przycisk  SET ponad 1s wyświetlacz potwierdzi to wyświetlając napis „UnL”

5.1.4 Manualne odszranianie

- Sprawdź czy klawiatura nie jest zablokowana
- Przytrzymaj przycisk odszraniania przez 2s zaświeci się ikona odszraniania .

5.1.5 Oświetlenie (opcja dodatkowa)

- Dotknij przycisk oświetlenia .

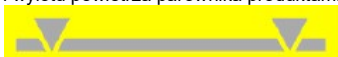
5.1.6 Zmiana zadanej temperatury

- Sprawdź czy klawiatura nie jest zablokowana.
- Dotknij przycisk  SET.
- Używając przycisków góra  dół  w czasie nie dłuższym niż 15s ustaw pożądaną wartość w zakresie -21 do -17 dla urządzeń mroźniczych i 0 do +8 dla chłodziarek.
- Aby zaakceptować dotknij przycisk  SET lub pozostaw na 15s.

5.1.7 Zasady działania urządzenia

Urządzenie, które nabyłeś jest przeznaczone do przechowywania żywności i napojów. Zalecamy:

- 1) Aby osiągnąć maksymalną wydajność, unikać umieszczania ciepłej żywności wewnątrz chłodzi, jak również napojów w otwartych pojemnikach.
- 2) Nie wkładać ciepłego pożywienia ani ciepłych pojemników, jak również produktów chemicznych, żrących lub leków oraz unikać niewłaściwego użytkowania leków.
- 3) Potrawy należy przechowywać w szczelnych pojemnikach, na przykład z tworzywa do przechowywania żywności, w ten sposób chroniąc ich aromat. Należy również umieszczać je w taki sposób, aby umożliwić dobrą cyrkulację powietrza.
- 4) Nie przechowywać pożywienia bez odpowiedniego zabezpieczenia, aby uniknąć utleniania się urządzenia.
- 5) W miarę możliwości unikać częstego otwierania drzwi, a przede wszystkim nie pozostawiać ich otwartych.
- 6) Nie ładować szafy powyżej lub przed poziomem obciążenia. Jeśli nie ma etykiety poziomu naładowania, nie blokuj wlotu i wylotu powietrza parownika produktami lub żywnością.



- 7) Chwilowa przerwa w zasilaniu. Jeśli przerwa w zasilaniu nie przekracza 20 minut, nie ma konieczności podejmowania żadnych kroków. Wystarczy unikać w miarę możliwości otwierania drzwi, aby nie tracić

temperatury. Jeśli przerwa przedłuży się ponad 20 minut, należy sprawdzić czy pożywienie nie przekracza punktów krytycznych, sprawdzić czy ich stan nie ulega zmianie i unikać otwierania drzwi. Maximalne temperatury gwarantujące niezmienny stan potrawy to:

Typ stołu	Maximalna temperatura produktu
Chłodzenie	+ 10° C
Ryba	+ 2°C
Utrzymanie mrożonek	- 15°C

Szafa chłodnicza jest wyposażona w system HACCP, który pozwala kontrolować przedłużone przerwy w dostawie zasilania oraz wzrosty temperatury. Aktywacja alarmu jest sygnalizowana poprzez wyświetlenie ikony 2 z Rysunku 5.

Po wyłączeniu alarmu ikona gaśnie. Możesz sprawdzić dane alarmowe, zgodnie z rozdziałem 5.4 instrukcji obsługi sterownika, dostępnym w dokumentacji tego urządzenia.

- 8) Woda z odszraniania kierowana jest przewodem do pojemnika skraplacza za kondensatorem, gdzie woda wyparowuje z powodu ciepła kondensatora.

Środki ostrożności:

- 1) Stabilność urządzenia jest gwarantowana, nawet przy otwartych drzwiach, jednak nie należy się na nich opierać.
- 2) Nie zaleca się obciążania wewnętrznych tac i kratek wagą powyżej 40 kg. Obciążenie musi być rozłożone równomiernie.
- 3) Całkowicie zabrania się siadania oraz opierania się na szufladach.
- 4) W przypadku awarii nie wolno zbliżać się do chłodzarki na bosą, na mokrej podłodze lub z wilgotnymi dłońmi.

5.1.8 Wyłączenie maszyny

Naciśnij i przytrzymaj przycisk  do momentu aż urządzenia przejdzie w tryb czuwania.

5.2 Użyteczne porady

Przeczytaj uważnie użyteczne porady podane poniżej, aby móc maksymalnie wykorzystać możliwości, które daje urządzenie.

5.2.1 Konserwacja

W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie, należy odpowiednio ją czyścić.

- Czyścić maszynę z pozostałości jedzenia po każdym dniu roboczym. Przed czyszczeniem urządzenia, wyłącz je i odłącz kabel zasilający od źródła zasilania elektrycznego. Szafy chłodnicze wyposażone są w odprowadzanie wody ułatwiające utrzymanie ich w czystości, jak również ewentualne odprowadzanie cieczy pochodzących z pożywienia. W czasie czyszczenia niezbędne jest wyciągnięcie zatyczki odpływu i wyczyszczenie go, aby uniknąć zatkania różnymi elementami. Chodzi o to, żeby ciecz nie zatrzymywała się.
- Do czyszczenia nie używać produktów ściernych, żrących, kwasów, rozpuszczalników i pochodnych benzyny.
- Nie czyścić maszyny wodą pod ciśnieniem.
- Czyszczenie kondensatora: Przy czyszczeniu należy uważać, aby nie zaginać aluminiowych płytek kondensatora, gdyż może to spowodować, że powietrze nie będzie mogło przechodzić i kondensować się. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia, którego nie obejmie gwarancja.
- Sprawdzić czy drzwi zamykają się dokładnie.
- Podjąć odpowiednie środki ostrożności przed czynnościami w strefie kondensatora, ze względu na wysoką temperaturę niektórych elementów i ryzyko poparzenia.
- W przypadku konieczności wymiany kabla, wymieniony kabel musi mieć taki sam przekrój.
- Górna pokrywa instalacji elektrycznej panelu sterowania jest bardzo ważna. Jeśli istnieje konieczność jej zdemontowania, należy później zamontować ją dokładnie tak, jak wcześniej.
- Dwa razy na rok należy skontaktować się z serwisem technicznym, aby wykonał odpowiednie przeglądy:
 - Przegląd stanu uszczelek
 - Przegląd stanu elementów urządzenia

- Przyłączyć przewodu zasilającego typu Y. Jeśli uszkodzony jest kabel zasilający, powinien on zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

5.2.2 Dłuższe wyłączenie z użytku

W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas (okres urlopowy, czasowe zamknięcie), należy pamiętać o:

- Dokładnym wyczyszczeniu maszyny
- Wyłączeniu ogólnego przełącznika zasilania prądem.

6. ANOMALIE, ALARMY I AWARIE

6.1 Anomalie i awarie

Poniżej znajdują się kolejne wskazówki co należy zrobić w przypadku anomalii lub błędu w działaniu. W poniższej tabeli podane możliwe przyczyny i ewentualne rozwiązania. W przypadku wątpliwości lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z serwisem technicznym.

 Nie próbuj samodzielnie manipulować elementami elektrycznymi, ponieważ istnieje zagrożenie śmiercią. Elementy te są pod napięciem.		
ANOMALIA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Chłodziarka nie działa	Brak prądu	Sprawdzić doprowadzenie prądu do chłodziarki, zwracając uwagę czy lampka kontrolna ogólnego przełącznika jest zapalona.
Niewystarczająca temperatura	Umieszczenie chłodziarki	Sprawdzić czy w pobliżu nie znajduje się jakieś źródło ciepła.
	Parametry termostatu	Sprawdź, czy temperatura zadana termostatu wynosi około 0°C dla lodówek i -20°C dla zamrażarek. Aby to sprawdzić, naciśnij przycisk "set". 
	Temperatura otoczenia	Sprawdź, czy temperatura otoczenia jest niższa od +38°C dla zamrażarek i +43°C dla lodówek i szaf do przechowywania ryb.
	Zamykanie drzwi	Sprawdź, czy drzwi są prawidłowo zamknięte.
	Rozmieszczenie pożywienia w stole chłodniczym	Sprawdź czy żywność jest poprawnie rozłożona, bez zatykania ujęć powietrza wewnętrznego wentylatora i że czas, który upłynął od umieszczenia potraw jest wystarczający do ich schłodzenia.
	Czyszczenie kondensatora	Sprawdzić czy kondensator jest czysty: Im czystsze urządzenie tym większe będą oszczędności energii, zwłaszcza dotyczy to kondensatora. Częstotliwość czyszczenia zależy od warunków lokalu. Jeśli zauważysz, że kondensator jest brudny, zamów czyszczenie w serwisie technicznym.
Dziwne hałasy lub hałas nadmierny	Złe wypoziomowanie i nieprawidłowe zamknięcie drzwi	Sprawdzić wypoziomowanie urządzenia oraz czy drzwi dokładnie się zamykają.
	Tarcie w ruchomej części chłodziarki	Sprawdzić czy w ruchomej części chłodziarki nie znajduje się element powodujący tarcie.



UWAGA: w przypadku awarii niewymienionej w tabeli należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany charakterystyki bez uprzedzenia.

Do podręcznika dołączona jest instrukcja dotycząca termostatu, aby móc zapoznać się ze szczegółami.

6.2 Alarmy

Kod Alarmu	Opis	Reset	Działanie (servis)
Pr1	alarm sondy komory	automatyczne	- naciśnij dowolny przycisk aby wyciszyć alarm
Pr2	alarm sondy parownika	automatyczne	- sprawdź parametr P0
Pr3	alarm sondy skraplacza	automatyczne	- sprawdź zgodność sondy - sprawdź połączenie sondy
rtc	alarm zegara	manualne	- ustaw, datę, czas i dzień tygodnia (patrz instrukcją sterownika, rozdział 7.2)
AH	alarm wysokiej temperatury	automatyczne	- sprawdź czy drzwi są właściwie zamknięte - sprawdź pracę wentylatora parownika - sprawdź parametry A4 i A5
id	alarm otwartych drzwi	automatyczne	- sprawdź czy drzwi są właściwie zamknięte - sprawdź włącznik drzwiowy - sprawdź parametry i0 i i1
PF	alarm awarii zasilania	manualne	- naciśnij dowolny przycisk - sprawdź źródło zasilania - sprawdź połączenia elektryczne
COH	ostrzeżenie wysokiej temperatury skraplacza	automatyczne	- wyczyść skraplacz (rozdział 4.3.2) - sprawdź parametr C6
CSd	alarm wysokiej temperatury skraplacza	manualne	- wyłącz urządzenie! - wyczyść skraplacz (rozdział 4.3.2) - sprawdź parametr C7
dFd	Defrost timeout alarm	manualne	- naciśnij dowolny przycisk - sprawdź parametry d2, d3 i d11

7. RECYKLING PRODUKTU



Dyrektywa europejska 2012/19/UE dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wskazuje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być wyrzucany w taki sam sposób jak zwykłe odpady miejskie. Nieużywane sprzęty powinny być zbierane osobno, aby zoptymalizować procent odzysku i przetwarzania materiałów, z których się składają oraz zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego kontenera znajduje się na wszystkich produktach, aby przypominać o konieczności selektywnej zbiórki odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat poprawnego wyrzucania sprzętu domowego, ich właściciele mogą skierować się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej lub do sprzedawców.

1. INHOUDSOPGAVE

1.	INHOUDSOPGAVE	75
2.	ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN	76
3.	PRODUCTBESCHRIJVING	77
3.1	Algemene kenmerken	77
4.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	78
4.1	Verwijdering van verpakkingen	78
4.2	Positionering en nivellering	78
4.3	Reiniging	79
4.3.1	Reiniging	79
4.3.2	Condensor reinigen	79
4.4	Elektrische aansluiting	79
4.5	Waterafvoeraansluiting	79
4.6	Recyclage	79
5.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	81
5.1	Bediening	81
5.1.1	Symbolen van het bedieningspaneel	81
5.1.2	De machine inschakelen	81
5.1.3	Toetsenbord ontgrendeling	81
5.1.4	Handmatig ontdooien	81
5.1.5	Apparaatverlichting (indien van toepassing)	81
5.1.6	Temperatuurstellingen wijzigen	81
5.1.7	Prestaties van de machine	81
5.1.8	Schakel de machine uit	82
5.2	Handige tips	82
5.2.1	Onderhoud	82
5.2.2	Lange buitengebruikstelling	83
6.	FOUTEN, ALARMEN EN STORINGEN	84
6.1	Fouten en storingen	84
6.1	Alarmen	85
7.	RECYCLAGE VAN HET PRODUCT	85

2. ALGEMENE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN

Deze handleiding is gemaakt om u te helpen de werking, installatie en het onderhoud van de machine te begrijpen. Het bevat alle nodige informatie en waarschuwingen om ervoor te zorgen dat het apparaat correct wordt geïnstalleerd en gebruikt, samen met informatie over de kenmerken en mogelijkheden die het biedt, zodat u optimaal van uw machine kunt genieten.



ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN WORDT U VERZOCHT DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR TE LEZEN.

De handleiding moet veilig en bij de hand worden bewaard voor toekomstig gebruik. Als de machine wordt verkocht of overgedragen, wordt u verzocht de handleiding door te geven aan de nieuwe gebruiker.



DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN DOOR GEKwalificeerd personeel worden gebruikt. DIT APPARAAT IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (MET INBEGRIJF VAN KINDEREN) MET VERMINDERDE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF MENTALE VERMOGENS. KINDEREN MOGEN NIET MET DE APPARATEN SPELEN.

- De plaatsing en installatie en alle reparaties of wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een BEVOEGDE TECHNICUS, in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving van het land. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als het apparaat niet op de juiste manier is geïnstalleerd.
- Installatie, onjuiste afstelling en onjuist onderhoud of gebruik van het apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken.
 - Neem contact op met technische dienst als uw machine defect is.
 - Ongekwadificeerd of niet-geautoriseerd personeel mag NIET proberen de machine te repareren
 - Gebruik van andere reserveonderdelen dan originele onderdelen zal de garantie ongeldig maken.
 - Tijdens alle onderhoudswerkzaamheden moet de koelkast worden losgekoppeld van de hoofdvoeding via de hoofdschakelaar.
 - Schurende of bijtende producten, zuren, oplosmiddelen en chloorhoudende schoonmaakmiddelen mogen NIET worden gebruikt om het apparaat schoon te maken, omdat dit de componenten kan beschadigen.



Laad de kast niet boven of voor het laadniveau. Als er geen laadniveausticker is, blokkeer dan de luchtinlaat en -uitlaat van de verdampers niet met producten of voedsel.



HET NIET NALEVEN VAN DEZE INSTRUCTIES OF HET ONJUISTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT ZAL DE FABRIKANT ONTHEFFEN VAN ALLE VERPLICHTINGEN TEN AANZIEN VAN GARANTIE OF MOGELIJKE CLAIMS.

3. PRODUCTBESCHRIJVING

Alle apparaten hebben een typeplaatje dat het identificeert en de technische kenmerken ervan aangeeft; het bevindt zich aan één van de zijden van de machine.

Verwijder het typeplaatje niet van het apparaat.

Korte inleiding over het plaatje dat is aangebracht op de machine. Voor externe tafels zijn de velden voor koelmiddel, belasting of stroom niet ingevuld, omdat de installatie niet bekend is.

NUMMER	BESCHRIJVING
1	FABRIKANT
2	MODEL
3	SERIENUMMER
4	SPANNING
5	FREQUENTIE
6	STROOM
7	KOELVERMOGEN (W)
8	KLIMAATKLASSE (N = 4)
9	BEDRIJFSTEMPERATUUR
10	GASTYPE
11	GAS (gr)
12	RELEVANTE NORM

Opmerking: Dit plaatje is een voorbeeld; in werkelijkheid kan het er iets anders uitzien. Deze details moeten worden opgegeven wanneer de technische dienst wordt gebeld.

3.1 Algemene kenmerken

Het aangekochte apparaat is ontworpen om dranken en voedsel te bewaren.

We raden aan om geen warme levensmiddelen of containers, chemische, bijtende producten of medicijnen in de koeling te plaatsen en verkeerd gebruik van het apparaat te voorkomen. Afhankelijk van de temperatuur waarop de machine functioneert, kan deze worden ingedeeld in de volgende families:

KOELER (+ 8 to 0°C)	Machines om vers of vooraf gekookt voedsel voor korte periodes te bewaren. Ook gebruikt om drankjes te koelen
VRIEZER (-18 tot -22 °C.)	Machines om voedsel voor lange periodes bevroren te houden.

De vastgestelde bedrijfslimieten voor machines van klimaatklasse 4 en 5 zijn de volgende:

Omgevingsvoorwaarden	Limieten	
	klimaatklasse 4	klimaatklasse 5
Droogtemperatuur (°C)	+38 °C	+43 °C
Condensatietemperatuur	+54°C	+54°C
Relatieve vochtigheid (%)	60%	65%

Raadpleeg afbeeldingen 1 tot 6 (pagina's 3-5) om de afmetingen van de machine en tabel 1 te bekijken voor de algemene kenmerken.

4. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



De plaatsing en installatie en alle reparaties of wijzigingen moeten altijd worden uitgevoerd door een **BEVOEGDE TECHNICUS**, in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving van het land

Installatie, onjuiste afstelling en onjuist onderhoud of gebruik van het apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken.

The appliance contains refrigerant propane (R290) or Isobutane (R-600a). Een zeer milieuvriendelijk aardgas dat ontvlambaar is. Zorg ervoor dat tijdens het transport en de installatie van het apparaat geen deel van het koelcircuit wordt beschadigd.

Vermijd bronnen van vuur en ontsteking open tegen elke prijs.

Zorg ervoor dat de ruimte waarin het apparaat staat goed geventileerd is.

4.1 Verwijdering van verpakkingen

Verwijder de verpakking van de machine en controleer of er schade is ontstaan tijdens het transport. Neem direct contact op met de leverancier en het transportbedrijf als er schade wordt geconstateerd. Gebruik de machine in geval van twijfel pas als het probleem is verholpen.



Verpakkingen (plastic, geëxpandeerd polyurethaan, nietjes, enz ...) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden achtergelaten, ze vormen een potentieel gevaar.

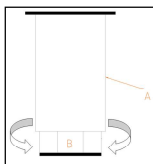
De machine moet met een vorkheftruck of een soortgelijk apparaat worden verplaatst om schade aan de structuur te voorkomen. Transporteer de machine naar de installatielocatie en verwijder vervolgens de verpakking.

Al het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze weg.

4.2 Positionering en nivellering

Zorg ervoor dat de plaats waar de machine wordt opgeslagen, vrij en schoon is, zodat de ventilator geen stof uit de directe omgeving absorbeert, waardoor de condensor kan worden geblokkeerd en de efficiëntie van de machine vermindert.

Verwijder de pallet voorzichtig en vermijd krassen op de machine. Zet de machine waterpas met behulp van de stelvoetjes. Zodra de machine waterpas staat, verwijdert u de beschermende folie met behulp van een niet scherp mes om krassen in het roestvrij staal te voorkomen.



A: BEHUIZING VAN DE VOETEN

B: SCHROEFDRAAD:

Draai rechtsom om de machine te laten zakken.

Draai linksom om de machine omhoog te brengen.

In zijn definitieve positie moet de vitrine een vrije ruimte aan de achterzijde hebben van 50 mm van de muur staan, 30 mm aan de zijkant en 500 mm aan de bovenzijde zoals aangegeven in Fig.4.

Als de machine is uitgerust met zwenkwielen moet u ervoor zorgen dat de vloer helemaal vlak is. Zorg er bij de inbedrijfstelling voor dat er geen warmtebron in de buurt is. Voor een optimale werking van het apparaat is het van groot belang dat alle luchtinlaten, voor de ventilator in de tafel en die in de condensor, niet verstopt zijn. Installeer de tafel niet buitenshuis.

Steek geen voorwerpen in de ventilatorbescherming of in het gebied van de koelapparatuur.

4.3 Reiniging

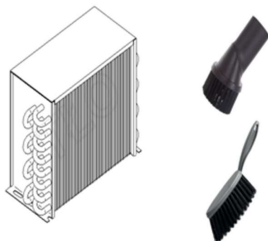
4.3.1 Reiniging

De eerste reiniging moet worden uitgevoerd met water en een neutraal reinigingsmiddel. Na reinigen en drogen van de machine plaatst u de accessoires van uw voorkeur in de desbetreffende posities. We raden aan om de buitenkant van het apparaat dagelijks te reinigen met een vochtige doek waarbij u de richting van de nerf van het roestvrij staal volgt. Schurende of chloorhoudende stoffen mogen niet worden gebruikt.

Afspoelen met schoon water, vermijd directe waterstralen.

4.3.2 Condensor reinigen

Vet en stof op de condensor verminderen de koelcapaciteit en verhogen de gebruikskosten. Reinig daarom – afhankelijk van de vervuilingfactor – de condenserspellen ongeveer om de 2 maanden met stofzuiger, handbezem of borstel. Na afloop van de reinigingsprocedure sluit u het voorpaneel weer. Let er bij het reinigen op dat u de spoelen of de koperen buizen niet beschadigt. Mechanische schade kan de garantie doen vervallen.



4.4 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting van het apparaat moeten altijd door een GEAUTORISEERD TECHNICUS worden uitgevoerd.

Er moet rekening worden gehouden met de wettelijke normen die in elk land van kracht zijn met betrekking tot aansluiting op het elektriciteitsnet.



- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje.
- Het is van essentieel belang dat de elektrische installatie waar de tafel wordt aangesloten een GEAARD STOPCONTACT heeft, naast de juiste bescherming met een thermische magneetschakelaar en een differentieel (wij adviseren 30 mA.)
- De dwarsdoorsnede van de voedingskabel moet geschikt zijn voor de nominale stroom van de machine.
- De stekker moet van het type Schuko zijn met aarding en aansluitingen van 4,8 mm (F-type). Voor uw veiligheid is het verboden om de stekker te verlengen. Optioneel kan de apparatuur worden geleverd met stekkers van het Britse type (H-type) of met Amerikaanse stekkers (type B)
- Als er tijdens de installatie fouten worden geconstateerd, moet de leverancier hiervan onmiddellijk op de hoogte worden gesteld.



De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele persoonlijke of materiële schade aan de machine als gevolg van onjuiste installatie of niet-naleving van de specificaties van de fabrikant.

Het typeplaatje worden de elektrische specificaties van de machine weergegeven. Sectie 3. Er zijn uitvoeringen met 230V 50Hz en 230V 60 Hz, die staan aangegeven op het typeplaatje.

4.5 Waterafvoeraansluiting

Moet de afvoerslang van de kast worden aangesloten op het waterafvoersysteem. Zie afbeelding 3 om de positie van de afvoer te bekijken.

4.6 Recyclage

De productverpakking bestaat uit:

- Een houten pallet.
- Karton.
- Een band van polypropyleen.
- Geëxpandeerd polyethyleen.



Alle verpakkingen rondom de machine kunnen worden gerecycled; correcte verwijdering van deze producten helpt het milieu te beschermen. Voor meer informatie over het recyclen van deze producten neemt u contact op met het lokale kantoor van de desbetreffende instantie. Gooi al deze materialen weg in overeenstemming met de geldende wetgeving.

5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD



ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN WORDT U VERZOCHT DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR TE LEZEN.



HET APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK EN MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

5.1 Bediening

Hieronder worden de stappen beschreven die nodig zijn om de werking van uw machine te optimaliseren, samen met alle beschikbare opties.

5.1.1 Symbolen van het bedieningspaneel

Koelkasten worden geregeld door een elektronische thermostaat. In figuur 5 kun je ze in detail bekijken.

5.1.2 De machine inschakelen

- Zodra het apparaat schoon is, sluit u het apparaat aan op de energietoevoer en drukt u op het aan / uit-pictogram .
- De thermostaat geeft de temperatuur in de vitrine weer.
- Drie minuten na het inschakelen van de machine zal de led van de compressor permanent gaan branden, totdat de instelwaarde is bereikt. (Afb. 5)
- In vriesvitrines is de machine ingesteld om na twee uur na opstart te beginnen te ontdooien
- In het begin zal de weergegeven temperatuur die van de omgeving zijn. Als de deuren gesloten zijn, daalt de temperatuur na enige tijd tot de ingestelde temperatuur.
- Aanbevolen wordt om de vitrine pas te laden, nadat de ingestelde temperatuur is bereikt.

5.1.3 Toetsenbord ontgrendeling

- Druk op de  SET knop en houd deze minimaal 1 sec vast totdat "UnL" signaal verschijnt.

5.1.4 Handmatig ontdooien

- Controleer of het toetsenbord niet vergrendeld is
- Druk op de ontdooiknop en houd deze 2 sec vast totdat het ontdooi pictogram op het display verschijnt. 

5.1.5 Apparaatverlichting (indien van toepassing)

- Druk op de lichtknop 

5.1.6 Temperatuurinstellingen wijzigen

- Controleer of het toetsenbord niet vergrendeld is
- Druk op de  SET knop.
- Gebruik de toetsen UP  en DOWN  om de gewenste temperatuurwaarden in te stellen in een kortere tijd dan 15 sec. Het bereik voor vriezers is -22 tot -16 en voor koelkasten 0 tot +8 graden.
- Druk nogmaals op  SET om te beëindigen of doe minstens 15 sec niets om de nieuwe instellingen op te slaan.

5.1.7 Prestaties van de machine

Deze machine is ontworpen voor het optimaal bewaren van drank en voedsel. U dient daarvoor de volgende adviezen te volgen:

- 1) Om te zorgen voor een goede werking moet u er geen warme producten in opslaan en geen dranken waarvan de houder niet goed is gesloten.
- 2) Vermijd de opslag van chemische producten, bijtende stoffen of medicijnen.
- 3) Bescherm voedsel en geuren door een hermetische verpakking. Zorg dat product wordt opgeslagen met een optimale luchtcirculatie.
- 4) Bewaar geen onbeschermd/onverpakt voedsel om roest in het apparaat te voorkomen.
- 5) Vermijd, voor zover mogelijk, vaak openen van de deuren en laat ze vooral niet open staan.
- 6) Laad de kast niet boven of voor het laadniveau. Als er geen laadniveausticker is, blokkeer dan de luchtinlaat en -uitlaat van de verdamper niet met producten of voedsel.



- 7) Kortstondige stroomonderbreking. Als de onderbreking niet langer duurt dan 20 minuten, hoeft u geen voorzorgsmaatregelen te nemen, beperk het openen van de deuren tot een

minimum om temperatuurverlies te voorkomen. Als de onderbreking meer dan 20 minuten duurt, moet u controleren of het voedsel niet de kritieke waarden overschrijdt, het geen wijzigingen heeft ondergaan en voorkomen dat de deuren worden geopend.

Maximale temperaturen zodat de kwaliteit van de voedingsmiddelen niet achteruit gaat, zijn als volgt

Type installatie	Maximale temperatuur van het apparaat
Koeler	+10 °C
Vriezer	-15 °C

Koelkasten heeft een HACCP-systeem dat de langdurige onderbrekingen van de elektrische voeding en de temperatuurstijging regelt. De activering van het alarm wordt gecommuniceerd door Pictogram 2 van Afb. 5 in te schakelen.

Nadat het alarm is gedeactiveerd, gaat het pictogram uit. U kunt de alarmgegevens raadplegen, in overeenstemming met sectie 5.4 van de handleiding van de controller, beschikbaar in de documentatie van het apparaat dat u hebt gekocht.

- 8) Het dooiwater wordt via een pijp teruggebracht naar het verdampingsreservoir achter de condensor, waar het water wordt verdampt door de warmte van de condensor.

Voorzorgsmaatregelen:

- 1) Stabiliteit is gegarandeerd, zelfs met open deuren, maar het is verboden om erop te gaan staan.
- 2) Het wordt afgeraden om interne roosters en plateaus van meer dan 40 kg te laden. De belasting moet gelijkmatig worden verdeeld.
- 3) Het is volledig verboden om te gaan zitten op of over de laden te leunen.
- 4) In geval van een defect, is het niet toegestaan op blote voeten, op een natte vloer of met natte handen in de buurt van de koelkast te komen.

5.1.8 Schakel de machine uit

Druk op het pictogram  totdat de machine naar de stand-bymodus gaat.

5.2 Handige tips

Lees de onderstaande handige tips aandachtig door zodat u het meeste profijt uit uw machine kunt halen.

5.2.1 Onderhoud

Reinig de machine altijd op de juiste manier om de levensduur ervan te verlengen.

- Verwijder aan het einde van elke dag alle afval uit de machine. Voordat u de machine schoonmaakt, draait u de machine uit en haalt u de stekker van de machine uit het stopcontact. De vitrines beschikken over een afvoer in de bodem van de gekoelde ruimte om het schoonmaken ervan te vergemakkelijken, evenals de eventuele afvoer van vloeistoffen uit voedsel. Tijdens het reinigen is het van essentieel belang om de aftapplug te verwijderen en schoon te maken om verstopping door vaste deeltjes te voorkomen. Het voorkomt dat opgehoopte vloeistoffen stagneren. Gebruik geen schurende, bijtende of zure producten, chloorhoudende schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of benzinederivaten om de machine schoon te maken.
- Gebruik geen water onder druk om het apparaat schoon te maken.
- De condensor reinigen: Tijdens het reinigen moet u ervoor zorgen de aluminium koelvinnen van de condensor niet te buigen, omdat dit zou beletten dat de lucht goed doorstroomt en er condensvorming optreedt, waardoor er ernstige schade aan de apparatuur ontstaat en garantiereparaties komen te vervallen.
- Controleer of de deuren perfect sluiten.
- Neem de nodige voorzorgsmaatregelen voordat u het gebied van de condensatie-eenheid betreedt, sommige elementen hebben hoge temperaturen en er bestaat een risico op brandwonden.
- Als u draden moet vervangen, gebruik dan geen draden met een kleinere diameter.
- Het binnendecksel van de elektrische installatie van het bedieningspaneel is belangrijk. Bij eventuele demontage moet u er bij het opnieuw monteren op letten dat dit net zo hermetisch sluit als voorheen.
- Laat eens in de twee jaar onderhoud uitvoeren waarbij het volgende dient te worden gecontroleerd:

- Controle van pakkingen.
 - Controle van de situatie van de onderdelen.
- Y-type netsnoeraansluiting als er draden beschadigd zijn, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, door de klantenservice of door bevoegd personeel om schade aan apparatuur en letsel bij personen te voorkomen.

5.2.2 Lange buitengebruikstelling

Als de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld (vakantie, tijdelijke sluiting ...), houd dan het volgende in de gaten:

- Reinig de apparatuur zorgvuldig.
- Schakel de hoofdstroomtoevoer uit.

6. FOUTEN, ALARMEN EN STORINGEN

6.1 Fouten en storingen

De stappen die moeten worden gevolgd in het geval van een fout of een storing worden hieronder beschreven. De mogelijke oorzaken en mogelijke oplossingen staan in de volgende tabel. Neem in geval van twijfel of wanneer u het probleem niet zelf kunt oplossen, contact op met de technische dienst.



Raak elektrische componenten niet aan; ze kunnen onder stroom staan en levensbedreigend zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De machine werkt niet	Er is geen stroomvoorziening.	Controleer of de magnetothermische stroomonderbreker is geactiveerd. Als het lichtje in de schakelaar brandt, wordt het apparaat van stroom voorzien.
Incorrecte temperatuur	Plaatsing van het apparaat	Controleer of er geen warmtebron in de buurt is. Controleer of de thermostaat in koelkasten is ingesteld op ongeveer 0 °C en in vriezers op -20 °C. Druk op de knop "set" om dit te controleren.
	Parameters van de thermostaat	
	Omgevingstemperatuur	Controleer of de omgevingstemperatuur van de vriesvitrines niet hoger is dan +38 °C en van de viskoelvitrines niet hoger is dan +43 °C. Dat zijn de gegarandeerde maximale bedrijfstemperaturen.
	Sluiten van de deuren	Controleer of de deuren correct sluiten
	Verdeling van de voedingsmiddelen in de machine	Controleer of de voedingsmiddelen op de juiste manier in de vitrine zijn geplaatst, zonder de luchtventilatie te blokkeren en dat er voldoende tijd is verstrekken, voordat deze in de vitrine zijn geplaatst.
Vreemd of hard geluid	De condensor reinigen	Zorg er voor dat de condensor schoon is. Houd er rekening mee dat hoe schoner de koelkast is, des te meer energie er wordt bespaard. De reinigingsfrequentie is afhankelijk van de omstandigheden op de locatie. Als de condensor vuil is, bel dan de klantenservice...
	Onjuiste nivellering en slechte sluiting van de deuren.	Controleer of de vitrine waterpas staat en de deuren goed sluiten.
	Wrijving op locaties met bewegende delen	Controleer of niets de bewegende delen van de koelkast raakt.



OPMERKING: Neem contact op met de technische dienst als er een fout optreedt, die niet in de bovenstaande tabel vermeld staat. De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische kenmerken zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

De handleiding van het thermostaat wordt meegeleverd bij deze handleiding.

6.1 Alarmen

Alarmcode	Beschrijving	Reset	Om te corrigeren (service)
Pr1	kast sonde alarm	automatisch	- druk op een toets om het alarm uit te zetten
Pr2	verdampersonde alarm	automatisch	- controleer P0
Pr3	condensor sonde alarm	automatisch	- controleer de integriteit van de sonde - controleer de elektrische aansluiting
rtc	klok alarm	handmatig	stel datum, tijd en dag van de week in (kijk naar de controller handleiding sectie 7.2)
AH	hoge temperatuur alarm	automatisch	controleer of de deur goed gesloten is controleer de verdampers ventilator controleer A4 en A5
id	Open deur alarm	automatisch	- controleer of de deur goed gesloten is - controleer de deurschakelaar - controleer i0 en i1
PF	stroomuitval alarm	handmatig	- druk op een toets - controleer de electriciteitsbron - controleer de elektrische aansluiting
COH	hoge condensatie waarschuwing	automatisch	- reinig de condensor (hoofdstuk 4.3.2) - controleer C6
CSd	hoog condensatie alarm	handmatig	- zet het apparaat uit! - reinig de condensor (hoofdstuk 4.3.2) - controleer C7
dFd	ontdooi time-out alarm	handmatig	- druk op een toets - controleer d2, d3 en d11

7. RECYCLAGE VAN HET PRODUCT



De Europese Richtlijn 2012/19 / EU met betrekking tot afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) bepaalt dat huishoudelijke apparaten niet mogen worden weggegooid via de normale, stedelijke afvalcyclus voor vaste stoffen. Apparatuur die wordt afgedankt, moet apart worden ingezameld om de kosten van hergebruik en recycling van de materialen van de machine te optimaliseren en mogelijke schade aan de atmosfeer en de volksgezondheid te voorkomen. Op alle producten is het symbool van de doorgekruiste afvalbak geplaatst om de eigenaar te herinneren aan zijn verplichtingen met betrekking tot gescheiden afvalinzameling. Voor meer informatie over het correct verwijderen van huishoudelijke apparaten moeten eigenaars contact opnemen met hun lokale autoriteiten of de leverancier van het apparaat.

1. SISÄLLYSLUETTELO

1.	SISÄLLYSLUETTELO	86
2.	YLEISIÄ TIETOJA JA VAROITUKSIA	87
3.	TUOTTEEN TIEDOT	88
3.1	Yleistietoja.....	88
4.	ASENNUSOHJEET	89
4.1	Pakkauksen poistaminen.....	89
4.2	Sijoittaminen ja säätäminen.....	89
4.3	Puhdistaminen	90
4.3.1	Puhdistaminen	90
4.3.2	Lauhduttimen puhdistus.....	90
4.4	Sähköliitäntä	90
4.5	Poistovesiliitäntä	90
4.6	Pakkausmateriaalien kierrätys.....	90
5.	KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET	91
5.1	Käyttö.....	91
5.1.1	Ohjauspaneelin symbolit.....	91
5.1.2	Koneen päälle kytkentä	91
5.1.3	Näppäimistön lukituksen avaaminen	91
5.1.4	Manuaalinen sulatus.....	91
5.1.5	Laitteen valo (jos sellainen on)	91
5.1.6	Lämpötila-asetusten muuttaminen.....	91
5.1.7	Laitteen toiminta	91
5.1.8	Laitteen kytkeminen pois päältä	92
5.2	Hoito-ohjeet.....	92
5.2.1	Maintenance	92
5.2.2	Laite pois käytöstä pidemmän aikaa	92
6.	TOIMINTAHÄIRIÖT, VIAT JA HÄLYTYKSET	93
6.1	Toimintahäiriöt ja hälytykset	93
6.2	Hälytykset	94
7.	LAITTEEN KIERRÄTYS	94

2. YLEISIÄ TIETOJA JA VAROITUKSIA

Tämä käyttöohje on laadittu auttamaan sinua saamaan paremman kuvan laitteen toiminnasta, asentamisesta ja kunnossapidosta. Tässä käyttöohjeessa on kaikki tarvittavat tiedot ja varoitukset, joilla varmistetaan, että laite asennetaan ja sitä käytetään oikein, sekä tietoja laitteen ominaisuuksista ja sen tarjoamista mahdollisuuksista, jotta laitteesta saadaan täysi hyöty.



LUE TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA OLEVAT OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN KÄYNNISTÄT LAITTEEN.

Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa myöhempää käyttöä varten.

Jos laite myydään tai siirretään muualle, katso, että käyttöohje seuraa laitteen mukana.

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU YKSINOMAAN AMMATTIKÄYTTÖÖN, JA SITÄ SAA KÄYTTÄÄ VAIN PÄTEVÄ HENKILÖKUNTA. TÄTÄ LAITETTA EI OLE TARKOITETTU HENKILÖIDEN (LAPSIEN KÄYTTÖÖN) KÄYTTÖÖN, JOTKA ON RAJENNETTU Fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti. LASTEN EI SAA LEIKKI LAITTEILLA.



- Laitteen sijoittamisen ja asennuksen sekä siihen tehtävät korjaukset ja muutokset saa suorittaa vain VALTUUTETTU HUOLTO kunkin maan paikallisten määräysten mukaisesti. Valmistaja ei ole korvausvelvollinen, jos laite asennetaan väärin.
- Jos laite asennetaan tai sitä säädetään, huolletaan tai käytetään väärin, seurauksena voi olla laitevaurioita ja vammoja.



- Jos laitteeseen tulee vikaa, ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Muu kuin ammattitaitoinen tai luvan saanut huolto EI SAA yrittää korjata laitetta.
- Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
- Laite on aina kytkettävä irti kaikesta virransyötöstä pääkytkimellä ennen kuin sitä aletaan huoltaa.
- Laitteen puhdistamisessa EI SAA käyttää naarmuttavia tai korroosiota aiheuttavia tuotteita, happoja, liuottimia tai klooripohjaisia puhdistusaineita, koska ne voivat vaurioittaa laitteen osia.



Älä aseta tuotteita merkityn tason yläpuolelle. Suojaa ruoka ja haju suljetulla pakkauksella.

Säilytä tuotetta siten, että ilma kiertää optimaalisesti.



JOS NÄITÄ OHJEITA EI NOUDATETA TAI LAITETTA KÄYTETÄÄN VÄÄRIN, LAITTEEN VALMISTAJA VAPAUTUU VELVOITTEISTAAN TAKUUN TAI MAHDOLLISTEN VAATIMUSTEN OSALTA.

3. TUOTTEEN TIEDOT

Kaikissa laitteissa on tyyppikilpi, jossa on sen tunnistetiedot ja tekniset tiedot. Tyyppikilpi sijaitsee laitteen jommallakummalla sivulla. Älä irrota laitteesta sen tyyppikilpeä. Tyyppikilvestä käyvät ilmi seuraavat tiedot.

		19000000	
 Made in EU			
MOD	X	SN	810111111 2018/06
230V	50Hz	1N	0.9 A PX5
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	809 W	Lámpara Lamp	0
Descarche Defrost			
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4
Temp.	-2 +8 °C		
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2
Condensación Condensation		Vent.	
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a
Carga Refrig. Refrig. Weight			98 g

NUMERO	MERKITYS
1	VALMISTAJA
2	LAITTEEN MALLI
3	SARJANUMERO
4	JÄNNITE
5	TAAJUUS
6	VIRTA
7	JÄÄHDYTYSTEHO (W)
8	YMPÄRISTÖLUOKKA (N=4)
9	TOIMINTALÄMPÖTILA
10	KYLMÄAINEEN TYYPPI
11	KYLMÄAINEEN MÄÄRÄ (gr)
12	CE-MERKINTÄ

Huomautus: Tämä tyyppikilpi on vain esimerkki; oikea tyyppikilpi voi poiketa tästä. Tyyppikilven tiedot on annettava, kun otetaan yhteyttä huoltoon.

3.1 Yleistietoja

Kaappi on tarkoitettu juomien ja ruoan säilytykseen. Suosittelemme välttämään kuuman ruoan tai kuumien astioiden, kemikaalien, korroosiota aiheuttavien tuotteiden tai lääkkeiden säilyttämistä kaapissa, ja välttämään kaapin vääränlaista käyttöä. Kaapin aikaansaamasta lämpötilasta riippuen se voidaan luokitella seuraavasti:

JÄÄKAAPPI (+ 8 - 0 °C)	Kaappi säilyttää raikkaana tuotteita tai jäädytettyä ruokaa lyhyitä aikoja. Käytetään myös juomien jäädyttämiseen
PAKASTIN (-18 - -22 °C)	Pakastetun ruoan säilytys pidemmäksi aikaa (enintään 6 kk)

Ilmasto-luokan 4 ja 5 koneiden toimintarajoitukset ovat seuraavat:

	Raja-arvot	
Käyttöympäristön olosuhteet	Ilmasto-luokan 4	Ilmasto-luokan 5
Kuivalämpötila (°C)	+38°C	+43°C
Kondensoitumislämpötila	+54°C	+54°C
Ilman suhteellinen kosteus (%)	60%	65%

Katso laitteen mitat kuvista 1 to 6 (sivut 3-5) ja yleistiedot taulukosta 1.

4. ASENNUSOHJEET



Laitteen sijoittaminen ja asennus sekä kaikki korjaukset ja muutokset on annettava aina VALTUUTETUN HUOLLON tehtäviksi kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Laitteen vääränlaisesta asentamisesta, säätämisestä, huoltamisesta tai korjaamisesta sekä sen vääränlaisesta käytöstä voi aiheutua laitevaurioita ja vammoja.

Laite sisältää kylmäaineen propaania (R290) tai isobutaania (R-600a).

Erittäin ympäristöystävällinen maakaasu, joka on syttyvä. Varmista laitteen kuljetuksen ja asennuksen aikana, ettei mitään kylmäainepiirin osaa ole vaurioitunut.

Vältä tulipalo- ja sytytyslähteitä milloin tahansa.

Varmista, että huone, jossa laite sijaitsee, on hyvin tuuletettu.

4.1 Pakkauksen poistaminen

Poista laitteen pakkaus ja tarkista, ettei laitteeseen ole tullut vaurioita kuljetuksen aikana. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, niistä on ilmoitettava välittömästi laitteen toimittajalle ja kuljetusliikkeelle. Epäselvissä tapauksissa laitetta ei saa käyttää ennen kuin vaurio on selvitetty.



Pakkausta (muoveja, polyuretaani, niitit jne.) ei saa jättää lasten ulottuville, koska niistä voi aiheutua vaaraa.

Kaappia ei saa kääntää ylösalaisin. Jotkin kaapeista voidaan tarvittaessa kääntää ylösalaisin pakkauksessa esitetyllä tavalla. Jos tällaista merkintää ei ole, kaappia ei voi kääntää ylösalaisin. Kun kaappi on laitettu paikalleen, odota vähintään 2 tuntia ennen kuin käynnistät kaapin.

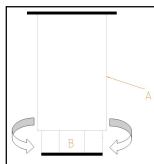
Kaappia tulee siirtää haarukkatrukillla tai vastaavalla laitteella, ettei se vaurioidu. Kuljeta kaappi ensin asennuspaikkaansa ja poista pakkaukset vasta sen jälkeen.

Kaikki pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Kierrätä pakkausmateriaalit oikealla tavalla.

4.2 Sijoittaminen ja säätäminen

Varmista, että kaapin asennuspaikka on tilava ja puhdas. Katso, ettei kaapin tuuletin joudu imemään pölyä, joka voi tukkia lauhduttimen ja heikentää laitteen toimintatehoa.

Poista kuormalava varovasti ja vältä naarmuttamista kaappia. Aseta kaappi suoraan säätämällä sen jalvoja. Kun olet saanut kaapin suoraan, poista siitä suojakalvot käyttäen jotain työkalua, joka ei naarmuta kaapin teräspintoja.



A: KAAPIN JALAN RUNKO

B: KIERRE:

Säädä alemmaksi kiertämällä myötäpäivään.

Säädä ylemmäksi kiertämällä vastapäivään.

Kaappi on sijoitettava niin, että sen taakse jää 50 mm etäisyyttä seinään, sivuille 30 mm ja etäisyyttä kattoon 500 mm kuvan 4 mukaisesti som det indikeras i fig. 4.

Jos taulukko on varustettu pyörillä, varmista, että lattia on täysin tasainen.

Varmista, ettei kaapin läheisyydessä ole lämmönlähteitä.

Jotta kaappi toimisi parhaalla tavalla, on erittäin tärkeää, että kaikki ilmanottoaukot sekä kaapin sisällä olevan tuulettimen että kaapin lauhduttimen kohdalla, pysyvät avoimina.

Taulukko ei saa asentaa ulkotiloihin.

Älä työnnä mitään tuulettimen suojaritilän läpi tai kylmäkoneen alueelle.

4.3 Puhdistaminen

4.3.1 Puhdistaminen

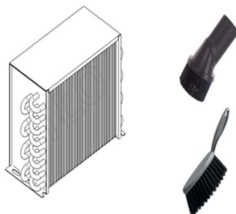
Ensimmäinen pesu tehdään vedellä ja neutraalilla puhdistusaineella. Kun pinnat ovat puhtaat ja kuivat, sijoita lisäosat valitsemallasi tavalla..

Suosittelemme laitteen ulkopintojen pesua päivittäin kostealla liinalla rst-pinnan hionnan suuntaisesti. Naarmuttavien tai klooripitoisten aineiden käyttö ei ole sallittua.

Huuhtelee puhtaalla vedellä mutta vältä suoraa suihkutusta vedellä.

4.3.2 Lauhduttimen puhdistus

Lauhduttimen rasva ja pöly vähentävät jäähdystystehoa ja nostavat käyttökustannuksia. Puhdista lauhduttimen rivat polynimurilla, käsiliudalla tai harjalla noin 2 kuukauden välein likaantumisasteesta riippuen. Sulje etupaneeli puhdistuksen jälkeen. Puhdistuksen aikana on varottava, etteivät rivat tai kupariputket vahingoitu. Mekaaniset vauriot voivat johtaa takuun raukeamiseen.



4.4 Sähköliitântä

Sähkötyöt on annettava VALTUUTETUN SÄHKÖASENTAJAN tehtäväksi.

Sähköliitântä on tehtävä kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.



- Varmista, että sähkönsyöttö vastaa laitteen tyyppikilven määräytyksiä.
- On tärkeää, että laite asennetaan MAADOITETTUUN liitântään. Liitännässä on lisäksi oltava ylikuumentumisen suojakytkin ja ylivirran suoja (suositellaan 30 mA)
- Laite on maadoitettava potentiaalintasauksella. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat siitä, ettei näitä vaatimuksia ole noudatettu.
- Laitteen virtajohdon poikkipinta-alan on oltava laitteen käyttämän sähkövirran mukainen.
- Pistokkeen tulee olla suojakosketin-tyyppinen, 4,8 mm:n maadoitetut liittimet (F-tyyppi). Pistokkeeseen ei saa tehdä muutoksia. Laitteeseen on saatavissa myös Iso-Britanniassa käytettävä tyyppi (H-tyyppi) tai amerikkalainen B-tyyppi.
- Jos asennuksen yhteydessä havaitaan vikoja, niistä on ilmoitettava välittömästi laitteen toimittajalle.



Valmistaja ei vastaa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat siitä, että laite on asennettu väärin tai ettei ole noudatettu valmistajan antamia ohjeita.

Laitteen sähkötiedot käyvät ilmi tyyppikilpi. 3 jakso.
On 230V 50Hz ja 230V 60Hz versiot,,

4.5 Poistovesiliitântä

Kalojen säilytykseen tarkoitettun kaapin poistoletku tulee liittää viemäriin. Poistovesiliitântän sijainti käy ilmi kuvista 3.

4.6 Pakkausmateriaalien kierrätys

Laitteen pakkausmateriaalit ovat:

The product packaging consists of:

- Puinen kuljetuslava
- Pahvi
- Polypropyleeninauha
- Polyeteenimuovi



Kaikki pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Materiaalien oikeanlaisella kierrätyksellä voidaan suojella luontoa. Tarkempia tietoja näiden materiaalien kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta. Hävitä nämä materiaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

5. KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET



LUE TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN KÄYNNISTÄT LAITTEEN.



LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN AMMATTIMAISEEN KÄYTTÖÖN JA VAIN AMMATTITAITOINEN HENKILÖKUNTA SAA KÄYTTÄÄ SITÄ..

5.1 Käyttö

Seuraavissa kohdissa annetaan ohjeita erityyppisten kaappien käyttöä varten, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla.

5.1.1 Ohjauspaneelin symbolit

Jäähdytyskaappeja ohjataan elektronisella termostaatilla. Kuvassa 5 voit nähdä ne yksityiskohtaisesti.

5.1.2 Koneen päälle kytkentä

- Kun kone on puhdas, kytke laite energian saantiin ja paina virta kuvaketta .
- Termostaatti näyttää lämpötilan kaapin sisällä.
- Kun on kulunut 3 minuuttia siitä, kun kaappi on laitettu päälle, kompressorin merkkivalo (kuva 5) syttyy ja palaa, kunnes kaappi on saavuttanut asetetun tavoitelämpötilan.
- Aluksi näytöllä näkyy käyttöympäristön lämpötila. Jos kaapin ovet ovat kiinni, lämpötila laskee jonkin ajan kuluttua asetettuun tavoitelämpötilaan.
- Kaapin on annettava saavuttaa asetettu lämpötila ennen kuin sinne laitetaan elintarvikkeita.

5.1.3 Näppäimistön lukituksen avaaminen

- Kosketa  SET painiketta ja pidä sitä painettuna vähintään 1 s, kunnes näyttöön tulee ilmoitus "UnL".

5.1.4 Manuaalinen sulatus

- Tarkista, että näppäimistö ei ole lukittu
- Kosketa sulatuspainiketta ja pidä sitä painettuna 2 s, kunnes näytölle ilmestyy sulatuskuvake. 

5.1.5 Laitteen valo (jos sellainen on)

- Kosketa valopainiketta 

5.1.6 Lämpötila-asetusten muuttaminen

- Tarkista, että näppäimistö ei ole lukittu
- Kosketa  SET -painiketta.
- Aseta halutut lämpötila-arvot koskettamalla UP  ja DOWN  painikkeita 15 sekuntia lyhyemmän ajan. Pakastimien lämpötila-alue on -22 - -16 ja jääkaappien 0 - +8 celsiusastetta.
- Lopeta toiminto koskettamalla uudelleen  SET painiketta tai älä tee mitään vähintään 15 sekunnin ajan uusien asetusten tallentamiseksi.

5.1.7 Laitteen toiminta

Laite on suunniteltu toimimaan parhaalla tavalla juomien ja elintarvikkeiden säilyttämiseksi.

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- 1) Jotta laite toimisi parhaalla tavalla, älä säilytä siinä lämpimiä tuotteita tai juomia, jotka eivät ole kunnolla suljettuja.
- 2) Vältä kemiallisten tai korroosiota aiheuttavien tuotteiden tai lääkkeiden säilyttämistä.
- 3) Suojaa ruoat hajuilta käyttämällä suljettuja astioita ja pakkauksia. Sijoita tuotteet niin, että ilmapääsee kiertämään kunnolla koko kaapissa.
- 4) Älä säilytä avonaisia ruoka-astioita/pakkaamatonta ruokaa välttääksesi laitteen ruostumisen.
- 5) Vältä mahdollisuuksien mukaan ovien turhaa avaamista, äläkä jätä kaapin ovia auki.
- 6) Älä aseta tuotteita merkityn tason yläpuolelle. Suojaa ruoka ja haju suljetulla pakkauksella. Säilytä tuotetta siten, että ilma kiertää optimaalisesti.



- 7) Hetkellinen virran katkeaminen: Jos sähkökatko ei kestä yli 20 minuuttia, erityisiä toimenpiteitä ei tarvita. Vältä kaapin ovien avaamista mahdollisuuksien mukaan, jottei lämpötila pääse

nousemaan. Jos sähkökatko kestää yli 20 minuuttia, tarkista, ettei lämpötila kaapin sisällä nouse liikaa ja etteivät elintarvikkeet ole liian lämpimiä, ja vältä avaamista kaapin ovia. Maksimilämpötilat, jolloin elintarvikkeet eivät vielä mene pilalle:

Laitteen tyyppi	Elintarvikkeiden ylin lämpötila
Jääkaappi	+ 10° C
Kalojen säilytys	+ 2°C
Pakastin	- 15°C

Jääkaapissa on HACCP-järjestelmä, jonka avulla voidaan valvoa sähköenergian pitkäaikaisia keskeytyksiä ja lämpötilan nousua. Hälytyksen aktivointi tapahtuu kytkemällä kuvion 5 kuvake 2 päälle.

Kun hälytys on poistettu käytöstä, kuvake sammuu. Voit tutustua hälytystietoihin ohjaimen käyttöohjeen kohdan 5.4 mukaisesti tämän laitteen asiakirjoissa.

- 8) Kaapin sulatusvesi valuu kaapin takana olevalle haihdutusalustalle, jossa se haihtuu lauhduttimen lämmön vaikutuksesta.

Huomioitavat seikat:

- 1) Kaappi pysyy tasapainossa, vaikka ovet ovat auki, mutta ovissa ei saa roikkua.
- 2) Kaapin hyllyille ja riteilöille saa laittaa tavaraa enintään 40 kg. Painon on jakaannuttava tasaisesti.
- 3) Kaapin laatikoiden päällä ei saa istua eikä niihin saa nojailla.
- 4) Jos kaappi menee rikki, sen läheisyydessä ei saa kävellä avoaloin, lattia sen ympärillä ei saa olla märkä eikä kaappia saa käsitellä märin käsin (sähköiskuvaara!).

5.1.8 Laitteen kytkeminen pois päältä

Paina kuvaketta  kunnes laite siirtyy valmiustilaan.

5.2 Hoito-ohjeet

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet, jotta kaappi toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

5.2.1 Maintenance

Pidä kaappi puhtaana, jotta sen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä.

- Poista kaapista mahdolliset ruuantähteet aina työpäivän päättyessä. Ennen koneen puhdistamista käännä kone ja irrota laite sähköverkosta. Kaappien sisätilojen pohjalla on poistoaukko, joka helpottaa puhdistamista ja jonka kautta elintarvikkeista mahdollisesti valuneet nesteet valuvat pois. Poistoaukon tulppa kannattaa irrottaa ja puhdistaa, jotta se ei pääse tukkeutumaan ja ettei kaapin pohjalle pääse kertymään nesteitä.
- Älä käytä kaapin puhdistamisessa naarmuttavia, korroosiota aiheuttavia tai happamia tuotteita, klooripohjaisia puhdistusaineita, liuottimia tai öljypohjaisia aineita.
- Älä puhdista kaappia painepesurilla.
- Ole varovainen kaapin lauhduttimen lähetyillä korkeiden lämpötilojen vuoksi, jotka voivat aiheuttaa palovammoja. Lauhduttimen puhdistaminen: Vältä puhdistamisen aikana vääntämästä lauhduttimen alumiinisia siivekkeitä. Se voi heikentää lauhduttimen tuuletusta, josta voi aiheutua vakavia vaurioita laitteelle, jolloin laitteen korjaus ei kuulu takuuseen.
- Tarkista, että ovet menevät kunnolla kiinni.
- Jos laitteen johtoja on vaihdettava, niiden on oltava poikkipinta-alaltaan/kooltaan samantyyppisiä.
- Ohjauspaneelin suojakannen on oltava paikallaan. Jos se joudutaan irrottamaan, se on kiinnitettävä kunnolla takaisin paikalleen.
- Seuraavat asiat on annettava laitehuollon tarkastettavaksi kaksi kertaa vuodessa:
 - liitäntöjen kunto
 - komponenttien kunto.
- Y-tyyppin virtajohtoon liitäntä jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on annettava valmistajan, laitemyyjän huolto-osaston tai valtuutetun asentajan vaihdettavaksi henkilö- tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

5.2.2 Laite pois käytöstä pidemmän aikaa

Jos laite on pois käytöstä pidemmän aikaa (lomien, yrityksen tilapäisen sulkemisen tms. takia), toimi seuraavasti:

- Puhdista laite huolellisesti.
- Katkaise virransyöttö pääkytkimestä.

6. TOIMINTAHÄIRIÖT, VIAT JA HÄLYTYKSET

6.1 Toimintahäiriöt ja hälytykset

Seuraavassa on ohjeita mahdollisten toimintahäiriöiden ja vikojen varalta. Taulukossa on esitetty mahdollisia syitä ja annetaan ohjeita häiriöiden selvittämiseksi. Epäselvissä tapauksissa tai mikäli ongelmaa ei saa selvitettyä seuraavilla ohjeilla, on otettava yhteyttä huoltoon.



Älä koske laitteen sähköisiin osiin, koska niissä saattaa olla hengenvaarallinen jännite.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Laite ei toimi	Laitteessa ei ole virta päällä..	Katso, onko laitteeseen laitettu virta päälle. Jos merkkipaloo palaa, laitteessa on virta päällä.
Insufficient temperature	Location of the equipment	Check there is not a heat source nearby
	Termostaatin parametrit	Katso, että termostaatin asetuslämpötila on jääkaapeissa noin 0 °C ja pakastimissa noin -20 °C. Tarkista asia painamalla "set"-painiketta.. 
	Käyttöympäristön lämpötila	Tarkista, että pakastimen käyttöympäristön lämpötila on alle +38 °C ja jääkaapeilla ja kalansäilytyskaapeilla alle +43 °C. Ne ovat kaappien käyttöympäristön maksimilämpötilat
	Ovien sulkeutuminen	Tarkista, että ovet menevät kunnolla kiinni.
	Elintarvikkeiden sijoittelu kaapissa	Katso, etteivät elintarvikkeet estä ilmankiertoa ja että ruokaa säilytetään kaapissa tarpeeksi kauan, että se ehtii jäähtyä.
	Lauhdutin on likainen	Tarkista, että lauhdutin on puhdas. Ota huomioon, että mitä puhtaampi laite on, sitä enemmän energiaa säästyy. Puhdistustarve riippuu laitteen sijoituspaikan olosuhteista. Jos lauhdutin on likainen, ota yhteyttä huoltoon.
Outo tai kova Ääni	Laite ei ole suorassa tai ovet eivät ole kunnolla kiinni..	Tarkista, että laite on suorassa ja että ovet menevät kunnolla kiinni.
	Liikkuvissa osissa on esteitä	Tarkista, ettei mikään ota kiinni laitteen liikkuviin osiin



HUOMAUTUS: Jos laitteeseen tulee jokin vika, jota ei ole mainittu taulukossa, on otettava yhteyttä huoltoon. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä muutoksia laitteen teknisiin ominaisuuksiin ilmoittamatta siitä etukäteen.

Tämän käyttöohjeen mukana toimitetaan termostaatin käyttöohje.

6.2 Hälytykset

Hälytyskoodi	Kuvaus	Nollaus	Korjaus (huolto)
Pr1	kaapin anturin hälytys	automaattinen	- kosketa näppäintä hälytyksen hiljentämiseksi - tarkista P0 - tarkista anturin toimivuus - tarkista sähköliitäntä
Pr2	höyrystimen anturin hälytys	automaattinen	
Pr3	lauhduttimen anturin hälytys	automaattinen	
rtc	kellohälytys	manuaalinen	aseta päivämäärä, kellonaika ja viikonpäivä (katso ohjaimen käyttöohjeen kohta 7.2)
AH	korkean lämpötilan hälytys	automaattinen	tarkista, että ovet ovat kunnolla kiinni tarkista höyrystimen tuuletin tarkista A4 ja A5
id	avoimen oven hälytys	automaattinen	- tarkista, että ovet ovat kunnolla kiinni - tarkista ovikytkin - tarkista i0 ja i1
PF	sähkökatkon hälytys	manuaalinen	- kosketa näppäintä - tarkista virtalähde - tarkista sähköliitäntä
COH	varoitusta voimakkaasta kondensaatiosta	automaattinen	- puhdista lauhdutin (luku 4.3.2) - tarkista C6
CSd	voimakkaan kondensaation hälytys	manuaalinen	- kytke laite pois päältä! - puhdista lauhdutin (luku 4.3.2) - tarkista C7
dFd	sulatuksen aikakatkaisuhälytys	manuaalinen	- kosketa näppäintä - tarkista d2, d3 ja d11

7. LAITTEEN KIERRÄTYS



Eurooppalaisessa sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä koskevassa direktiivissä 2012/19/EU (WEEE) määrätään, että käytöstä poistettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen jätteen tavoin. Käytöstä poistetut laitteet on kerättävä erikseen, jotta niiden materiaalit voidaan kierrättää ja estää samalla haitat ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Laitteissa on rastilla merkittyä jäteastiaa kuvaava merkintä, joka muistuttaa laitteiden erillisestä keräämisestä. Tarkempia tietoja käytöstä poistettujen laitteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta tai laitteen myyjältä.

1. INNEHÅLL

1.	INNEHÅLL	95
2.	ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR.....	96
3.	PRODUKTINFORMATION	97
3.1	Allmänna egenskaper	97
4.	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER.....	98
4.1	Avlägsna emballaget	98
4.2	Positionering och nivellering.....	98
4.3	Rengöring	99
4.3.1	Rengöring	99
4.3.2	Rengöring av kondensatorn.....	99
4.4	Elektrisk anslutning.....	99
4.5	Dräneringsanslutning.....	99
4.6	Återvinning.....	99
5.	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER.....	100
5.1	Drift	100
5.1.1	Kontrollpanelsymboler	100
5.1.2	Sätta på enheten	100
5.1.3	Lås upp tangentbordet.....	100
5.1.4	Manuell avfrostning.....	100
5.1.5	Enhetsljus (om tillämpligt).....	100
5.1.6	Ändra temperaturinställningar.....	100
5.1.7	Enhetens prestanda.....	100
5.1.8	Stänga av enheten.....	101
5.2	Användbara tips	101
5.2.1	Underhåll.....	101
5.2.2	Långvarig icke-användning.....	101
6.	FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP	102
6.1	Fel och driftstopp	102
6.1	Larm.....	103
7.	ÅTERVINNING AV PRODUKTEN.....	103

2. ALLMÄN INFORMATION OCH VARNINGAR

Denna manual har skapats för att hjälpa dig att förstå drift, installation och underhåll av enheten. Den innehåller all nödvändig information och varningar för att säkerställa att apparaten installeras och används korrekt, tillsammans med information om egenskaper och möjligheter som erbjuds, så att du kan njuta av din maskin till fullo.



INNAN DU STARTAR ENHETEN, LÄS NOGA DE INSTRUKTIONER SOM MEDFÖLJER DENNA MANUAL.

Manualen bör förvaras säkert och lättillgängligt för framtida referens.

Om enheten säljs eller överförs, lämna vänligen över handboken till den nya användaren. DENNA ENHET ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR PROFESSIONELLT BRUK OCH FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL. DENNA APPARAT ÄR INTE AVSEDD FÖR ANVÄNDNING AV PERSONER (INKLUSIVE BARN) MED REDUCERADE FYSISKA, SENSORISKA ELLER MENTAL FUNKTIONER. BARNEN SKA INTE LEKA MED APPARATEN.



- Placering och installation, samt alla reparationer eller modifieringar, ska alltid utföras av en auktoriserad tekniker, i enlighet med gällande lagstiftning i landet. Tillverkaren tar inget ansvar om enheten är felaktigt installerad.
- Installation, felaktig inställning, olämpligt underhåll eller olämplig användning av enheten kan orsaka materiella skador och personsador.
- Om din maskin går sönder, vänligen kontakta vårt tekniskaservicecenter.
- Okvalificerad eller obehörig personal får INTE försöka reparera maskinen.
- Användning av andra reservdelar än originaldelar upphäver garantin.
- Under allt underhållsarbete måste kylskåpet vara fränkopplat från elnätet med huvudströmbrytaren.
- Repande eller frätande produkter, syror, lösningsmedel och klorbaserade tvättmedel får INTE användas för att rengöra enheten, eftersom det kan skada komponenterna.



Ladda inte skåpet ovanför eller framför lastnivån. Om det inte finns någon etikett för lastnivå, blockera inte förångarens luftintag och utlopp med produkter eller mat.



Underlåtenhet att följa dessa instruktioner eller felaktig användning av enheten befriar tillverkaren från skyldigheter beträffande garantin eller möjliga krav.

3. PRODUKTINFORMATION

Alla enheter har en identifikations platta som identifierar enheten och anger dess tekniska egenskaper. Den sitter på ena sidan av enheten.

Ta inte bort identifikationsplattan från enheten.

Kort introduktion till plattan som är fäst på enheten. I fjärrtabeller anges inte kylvätskan, belastningen eller strömmen, eftersom installationen inte är angiven.

CE ⁽¹²⁾		19000000	
		Made in EU ⁽¹⁾	
MOD	x ⁽²⁾	SN	810111111 ⁽³⁾ 2018/06
230V ⁽⁴⁾	50Hz ⁽⁵⁾	1N	0,9 A ⁽⁶⁾ IPX5
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	309 W ⁽⁷⁾	Lámpara Lamp	0 Descarche Defrost
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 ⁽⁸⁾ Temp. -2 +8 °C ⁽⁹⁾
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2 Condensación Condensation Vent.
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a ⁽¹⁰⁾ Carga Refrig. Refrig. Weight 98 g ⁽¹¹⁾

NUMMER	BESKRIVNING
1	TILLVERKARE
2	MODELL
3	SERIENUMMER
4	SPÄNNING
5	FREKVENNS
6	STRÖM
7	KYLKRAFT (W)
8	KLIMATKLASS (N=4)
9	DRIFTSTEMPERATUR
10	GASTYP
11	GAS (gr)
12	NORMATIV

Obs! Denna platta är ett exempel; den aktuella plattan kan avvika något från denna.

Dessa uppgifter bör anges vid kontakt med teknisk service.

3.1 Allmänna egenskaper

Den efterfrågade enheten är utformad för att bevara mat och dryck.

Vi avråder från att ställa varm mat eller varma behållare, kemikalier, frätande produkter eller medicin inne i kylskåpet, samt felaktig användning av enheten.

Beroende på temperaturen som maskinen håller, kan den klassificeras i följande familjer:

KYL (+ 8 a 0° C.)	Enheter för att hålla färsk eller tidigare tillagad mat under kortare tid. Används även för att kyla drycker.
FRYS (-18 a -22° C.)	Enheter för att hålla mat fryst under längre tid.

Driftsgränserna för maskiner i klimatklassen 4 och 5 är följande:

Miljövillkor	Gränser	
	klimatklassen 4	klimatklassen 5
Torr temperatur (°C)	+38°C	+43°C
Kondenseringsstemperatur	+54°C	+54°C
Relativ luftfuktighet (%)	60%	65%

Kontrollera figur 1 till 6 (sidorna 3-5) för maskinens dimension och tabell 1 för de allmänna egenskaperna.

4. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



Placering och installation, samt alla reparationer eller ändringar, ska alltid utföras av en AUKTORISERAD TEKNIKER, i enlighet med gällande lagstiftning i landet

Installation, felaktig inställning, olämpligt underhåll eller användning av apparaten kan orsaka materiella skador och personskador.

Apparaten innehåller kylmedelspropan (R290) eller isobutan (R-600a).

En mycket miljövänlig naturgas som är brandfarlig.

Under transporten och installationen ska du kontrollera att ingen del av kylkretsen är skadad.

Undvik brandkällor och tändning öppna till varje pris.

Se till att rummet där apparaten är placerad är väl ventilerad.

4.1 Avlägsna emballaget

Ta bort emballaget från enheten och kontrollera om det skett några skador under transporten. Om någon skada observeras, meddela omedelbart leverantören och transportföretaget. Vid tvivel, använd inte enheten förrän problemet har kunnat bedömmas.



Emballaget (plast, expanderad polyuretan, häftklammer etc...) får inte lämnas inom räckhåll för barn, då de är potentiella risker.

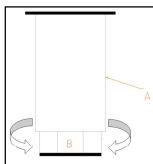
Enheten ska flyttas med en gaffeltruck eller liknande för att undvika skador på stommen.

Transportera enheten till installationsplatsen och ta bort emballaget.

Allt emballage kan återvinnas. Kassera emballaget korrekt.

4.2 Positionering och nivellering

Säkerställ att den utvalda platsen för enheten är utrymd och rengjord, annars kan fläkten absorbera kringliggande damm, vilket kan blockera kondensorn och minska enhetens prestanda. Ta bort bandet försiktigt och undvik eventuella repor på enheten. Nivellera enheten med hjälp av de justerbara fötterna. När enheten står jämnt, dra av skyddsfilmerna genom att använda en slö kniv för att undvika repor i det rostfria stålet.



A: FÖTTERNAS KROPP

B: GÅNGA:

Vrid medsols för att sänka enheten.

Vrid motsols för att höja enheten.

Kylskåp måste i sin slutliga position vara skild från väggen med 50 mm baktill, 30 mm i sidled och 500 mm till taket. Om enheten är försedd med hjul, se till att golvet är helt plant.

Vid idrifttagning, se till att det inte finns någon värmekälla i närheten.

För att enheten ska kunna fungera optimalt är det mycket viktigt att alla luftintag, både i fläkten inne i bordet och i kondensorn, inte är förtäckta.

Installera inte bordet utomhus.

Inför inte något element från fläktskyddet eller i kylutrustningsområdet.

4.3 Rengöring

4.3.1 Rengöring

Första rengöringen måste utföras med vatten och neutralt rengöringsmedel. När allting är rent och torrt, sätt in tillbehören på lämpliga platser, enligt egen preferens.

Vi rekommenderar daglig rengöring av utsidan av enheten med en fuktig trasa. Torka i samma riktning som det rostfria stålets polering.

Slipmedel eller sådana som innehåller klor får inte användas. Skölj med rent vatten, undvik direkta vattenstrålar.

4.3.2 Rengöring av kondensatorn

Fett och damm i kondensatorn minskar kylkapaciteten och ökar driftskostnaderna. Rengör därför kondensatorribborna med dammsugare, handborste eller borste ungefär varannan månad, beroende på nedsmutsningsfaktor. När du har avslutat rengöringen stänger du frontpanelen igen. Vid rengöring ska du vara försiktig så att du inte skadar ribborna eller kopparrören. Mekaniska skador kan leda till att garantin upphör.



4.4 Elektrisk anslutning

En AUKTORISERAD TEKNIKER bör alltid utföra den elektriska installationen av enheten.

De rättsliga normer som gäller i varje land avseende anslutning till elnätet bör beaktas.



- Kontrollera att nätspänningen motsvarar det som anges på typskylten.
- Det är viktigt att den elektriska installationen där bordet kopplas in har en jordad kontakt, utöver det lämpliga skyddet av magnetotermisk brytare och differentialomkopplare (vi rekommenderar 30 mA.)
- Strömkabelns tvärsnitt måste vara lämpligt för enhetens ström.
- Pluggen ska vara Schuko-typ med jordning och stift på 4,8 mm (F-typ). Det är förbjudet att förstora pluggen för egen säkerhet. Som tillval kan utrustningen levereras med brittiska typproppar (H-typ) eller amerikanska typproppar (B-typ)

- Omfel upptäcks under installationen, ska leverantören omedelbart underrättas.



Tillverkaren kommer inte att hållas ansvarig för personliga eller materiella skador på enheten som orsakas av felaktig installation eller underlåtenhet att följa tillverkarens specifikationer.

I identifikation platta visas enhetens elektriska specifikationer. Avsnitt 3.

Det finns 230V 50Hz och 230V 60 Hz versioner, med strömmarna på märkskylten

4.5 Dräneringsanslutning

I fiskförvaringsskåp ska dräneringsslang på skåpet anslutas till vattenavloppsnätet. Kontrollera figur 3 för att se dräneringens läge.

4.6 Återvinning

Produktemballaget består av:

- En träpall.
- Kartong.
- Ett polypropenband.
- Utvidgad polyeten.



Allt emballage som används runt enheten kan återvinnas. Korrekt bortskaftande av dessa produkter bidrar till att skydda miljön. För ytterligare information om återvinning av dessa produkter hänvisas till de lokala myndigheterna. Kassera detta material i enlighet med gällande lagstiftning.

5. ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER



INNAN DU STARTAR ENHETEN, LÄS NOGA DE INSTRUKTIONER SOM MEDFÖLJER DENNA MANUAL.



DENNA ENHET ÄR UTESLUTANDE AVSEDD FÖR PROFESSIONELL ANVÄNDNING, OCH SKALL ENDAST ANVÄNDAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.

5.1 Drift

Se nedan för de nödvändiga steg som krävs för optimal drift av enheten, med alla tillgängliga alternativ.

5.1.1 Kontrollpanelsymboler

Kylskåp styrs av en elektronisk termostat. I figur 5 kan du se dem i detalj..

5.1.2 Sätta på enheten

- När maskinen är ren ansluter du maskinen till energiförsörjningen och trycker på strömikonen .
- Termostaten visar temperaturen inne i räknaren.
- Tre minuter efter att enheten satts på, lyser kompressorns LED permanent tills inställningspunkten nås. (Fig 5)
- I början kommer temperaturen på displayen att vara samma som omgivningen. Efter en tid, om dörrarna är stängda, sänks temperaturen ner till förinställd temperatur.
- Det rekommenderas att den inställda temperaturen uppnås innan kyldisken fylls.

5.1.3 Lås upp tangentbordet

- Tryck på knappen  SET och håll den intryckt i minst 1s tills meddelandet "UnL" visas.

5.1.4 Manuell avfrostning

- Kontrollera att tangentbordet inte är låst
- Tryck på avfrostningsknappen och håll den intryckt i 2 sekunder tills ikonen för avfrostning visas på displayen. 

5.1.5 Enhetsljus (om tillämpligt)

- Tryck på ljusknappen 

5.1.6 Ändra temperaturinställningar

- Kontrollera att tangentbordet inte är låst
- Tryck på knappen  SET .
- Använd knapparna UP  och DOWN  för att ställa in de önskade temperaturvärdena på mindre än 15 sekunder. För frysar är intervallet -22 till -16 grader och för kylskåp 0 till +8 grader Celsius.
- Tryck på knappen  SET igen för att avsluta eller gör ingenting i minst 15 sekunder för att spara de nya inställningarna.

5.1.7 Enhetens prestanda

Denna enhet är designad för optimal förvaring av dryck och mat. Följ därför nedan nedanstående punkter:

- 1) För att uppnå bästa prestanda, förvara inte varma produkter eller drycker vars behållare inte är ordentligt stängd.
- 2) Undvik förvaring av kemiska produkter, frätande produkter eller medicin.
- 3) Skydda maten och dofterna med förseglade förpackningar. Förvara produkten med optimal luftcirkulation.
- 4) Förvara inte oskyddad/oinpackad mat för att undvika rost i enheten.
- 5) Undvik i möjligaste mån frekvent öppning av dörrarna, och lämna dem framförallt inte öppna.
- 6) Ladda inte skåpet ovanför eller framför lastnivån. Om det inte finns någon etikett för lastnivå, blockera inte förångarens luftintag och utlopp med produkter eller mat.



- 7) Tillfälligt strömbavbrott. Om avbrottet inte överstiger 20 minuter, behöver du inte vidta några försiktighetsåtgärder, undvik att öppna dörrarna så långt det är möjligt för att undvika

temperaturförlust. Om avbrottet varar mer än 20 minuter, kontrollera att maten inte överstiger de kritiska gränserna, övervaka och undvik att öppna dörrarna. Se nedan för maximal temperatur utan att maten förstörs:

Typ av utrustning	Maximal T ^a på enheten
Kyl	+ 10°C
Frys	- 15°C

Kylskåpet har ett HACCP-system som gör det möjligt att kontrollera de långvariga avbrotten av elförsörjningen och temperaturökningen. Aktiveringen av larmet kommuniceras genom att man sätter på ikon 2 i fig 5.

När larmet är avstängt, går ikonen av. Du kan konsultera larmdata enligt avsnitt 5.4 i instruktionsboken för styrenheten, som finns i dokumentationen för den här maskinen.

- 8) Avfrosthingsvattnet förs tillbaka genom ett rör till förångningsbehållaren bakom kondensorn, där vatten indunstas med genom hettan från kondensorn.

Försiktighetsåtgärder :

- 1) Stabilitet garanteras, även med öppna dörrar, men det är förbjudet att stå på dem.
- 2) Det rekommenderas inte att belasta invändiga galler och brickor med över 40 kg. Lasten måste vara jämnt fördelad.
- 3) Det är strängt förbjudet att sitta på eller luta sig över lådorna.
- 4) Om enheten går sönder är det inte tillåtet att närma sig den barfota eller med våta händer.

5.1.8 Stänga av enheten

Tryck på ikonen tills maskinen går i beredskapsläge 

5.2 Användbara tips

Läs nedanstående användbara tips för att få ut mesta möjliga av din enhet.

5.2.1 Underhåll

Rengör alltid enheten korrekt för att förlänga dess livslängd.

- Ta bort allt avfall från maskinen i slutet av varje dag. Innan du rengör maskinen, stäng av maskinen och koppla ur maskinen från elnätet. Kyldiskarna innehåller en dränering som underlättar rengöringen, liksom eventuell bortforsling av vätskor från mat. Under rengöringsarbetet är det viktigt att avlägsna dräneringspluggen och rengöra den för att förhindra att det uppstår stopp.
- Använd inte slipmedel, frätande eller sura produkter, klorbaserade tvättmedel, lösningsmedel eller petroleumderivat för att rengöra maskinen.
- Använd inte högtrycksvatten för att rengöra maskinen.
- Rengöring av kondensorn: vid rengöring, var noga med att inte böja aluminiumfenorna på kondensorn, då detta kan innebära att luften inte kan passera och kondensera och därmed orsaka allvarliga skador på utrustningen och inte innefattas av reparation enligt garantin.
- Kontrollera att dörrarna stängs helt.
- Vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder innan du går in i kondensaggregatets område. Det kan förekomma höga temperaturer på vissa delar och finnas risk för brännskada.
- Om du behöver byta ledningar, ändra inte till en lägre sektion.
- Det inre locket på kontrollpanelens elektriska installation är viktigt. Om du behöver avinstallera, säkerställ att locket åter sätts på plats lika tätt som det var.
- Teknisk service bör utföras vartannat år för kontroll:
 - Kontrollera förpackningarna.
 - Kontrollera komponentsituationen.
- Y-typ nätkabelanslutning om ledningen är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, serviceavdelningen eller någon behörig personal för att undvika skador på utrustningen eller personalen.

5.2.2 Långvarig icke-användning

Om enheten inte används under en längre period (semester, tillfällig stängning...), observera vänligen följande:

- Rengör utrustningen noga.
- Stäng av huvudströmförsörjningen.

6. FEL, VARNINGSSIGNALER OCH DRIFTSTOPP

6.1 Fel och driftstopp

Följande steg ska följas vid fel eller driftstopp. De möjliga orsakerna och möjliga lösningarna finns listade i nedanstående tabell. Vid tvivel, eller om problemet inte går att lösa, kontakta vänligen vårt tekniska service.



Hantera inte elektriska komponenter, då det kan innebära livsfara eftersom komponenterna är strömförande.

FEL	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Enheten fungerar inte	Det finns ingen strömförsörjning.	Kontrollera att den magnettermiska brytaren har utlöst. Om strömbrytaren lyser är enheten strömdriven.
Otillräcklig temperatur	Placeringen av utrustningen	Kontrollera så att det inte finns en värmekälla i närheten.
	Termostatsens parameter	Kontrollera att den inställda temperaturen på termostaten ligger på ungefär 0°C i kylarna och -20 °C i fryssarna. Tryck på "set" knappen för att kontrollera.
		
	Omgivningens temperatur	Kontrollera att rumstemperaturen är under +38°C i frysskåpen och +43 °C i kylarna och skåpen för fiskförvaring. Dessa är de garanterade maximala temperaturerna för att enheterna ska fungera.
	Dörr stängning	Kontrollera att dörrarna är ordentligt stängda
	Matfördelning inuti enheten	Kontrollera att maten är korrekt placerad inuti enheten, utan att blockera luftventilationen och att maten förvarats tillräckligt länge i kyldisken.
Ovanliga eller höga ljud	Rengöring av kondensatorn	Kontrollera att kondensatorn är ren. Ta i beaktande att mer energi sparas ju renare kylan är. Hur ofta rengöring behövs beror på de omgivande villkoren för platsen. Ifall kondensatorn är smutsig, ring vår kundservice.
	Inkorrekt nivellering och felaktig/otillräcklig stängning av dörrarna.	Kontrollera nivellering och säkertställ att dörrarna går att stänga ordentligt.
	Friktion i de rörliga delarna	Kontrollera att ingenting ligger emot kyldisken rörliga delar.



OBS ! Om ett fel uppstår som inte är listat i ovanstående tabell, vänligen kontakta vårt tekniska servicecenter. Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra de tekniska egenskaperna efter förvarning.

Instruktioner för termostaten levereras tillsammans med den här manualen.

6.1 Larm

Larmkod	Beskrivning	Återställ	Korrigerig (service)
Pr1	larm för skåpsond	automatiskt	- tryck på en tangent för att stänga av larmet
Pr2	larm för förångarens sond	automatiskt	- kontrollera P0
Pr3	larm för kondensatorns sond	automatiskt	- kontrollera sondens integritet - kontrollera den elektriska anslutningen
rtc	klocklarm	manuellt	ställ in datum, tid och veckodag (se handboken för styrenheten, avsnitt 7.2)
AH	larm för hög temperatur	automatiskt	kontrollera att dörrarna är ordentligt stängda kontrollera förångarfläkten kontrollera A4 och A5
id	larm för öppen dörr	automatiskt	- kontrollera att dörrarna är ordentligt stängda - kontrollera dörrbrytaren - kontrollera i0 och i1
PF	larm vid strömavbrott	manuellt	- tryck på en tangent - kontrollera strömkällan - kontrollera den elektriska anslutningen
COH	varning för hög kondensation	automatiskt	- rengör kondensatorn (kapitel 4.3.2) - kontrollera C6
CSd	larm för hög kondensation	manuellt	- stäng av apparaten! - rengör kondensatorn (kapitel 4.3.2) - kontrollera C7
dFd	larm för avfrostningstid	manuellt	- tryck på en tangent - kontrollera d2, d3 och d11

7. ÅTERVINNING AV PRODUKTEN



Det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger att hushållsapparater inte ska kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta apparater ska samlas in separat för att optimera kostnaden för återanvändning och återvinning av materialet inuti enheten, samtidigt som potentiella skador på atmosfären och folkhälsan undviks. Etiketten med den överkryssade soptunnan finns på alla produkter för att påminna ägaren om hans skyldigheter angående separat sophantering. För mer information angående korrekt hantering av kasserande av hushållsapparater, kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

